

Jøtul PF 600 / PF 800 PF 900 / PF 1200

Jøtul PF 600 / PF 800
PF 900 / PF 1200

FR	- Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien	2
IT	- Manuale d'installazione, d'uso e di manutenzione	24
FR/IT	- Caractéristiques techniques - Caratteristiche tecniche	46



Jøtul PF 600



Jøtul PF 800



Jøtul PF 900



Jøtul PF 1200

FR - Avant utilisation, lire attentivement le manuel général d'installation, d'utilisation, et d'entretien

IT - Prima dell'uso si prega di leggere attentamente il manuale d'installazione, d'uso e di manutenzione generale



Les manuels fournis avec le produit doivent être conservés pendant toute la durée de vie du produit. I manuali inclusi con il prodotto vanno conservati per l'intero ciclo di vita del prodotto.

FRANÇAIS

Les poêles à granulés JØTUL sont réalisés et contrôlés dans le respect des prescriptions de sécurité figurant dans les directives européennes de référence.

Le présent manuel est destiné aux propriétaires, aux installateurs, aux utilisateurs et aux personnes responsables de l'entretien des poêles Jøtul modèles PF 600, PF 800, PF 900 et PF 1200.

Au moindre doute quant à son contenu ainsi que pour obtenir toute information supplémentaire, prendre contact avec le revendeur Jøtul agréé fournisseur du matériel.

LE SYSTÈME A DOUBLE COMBUSTION

La flamme que produit un morceau de bois brûlant correctement dans un poêle émet la même quantité d'anhydride carbonique (CO₂) qu'un morceau de bois lors de sa décomposition naturelle.

La quantité de CO₂ produite par la combustion ou par la décomposition d'une plante correspond à la quantité de CO₂ que la plante est en mesure de prélever dans la nature et de transformer en oxygène pour l'air et carbone pour la plante durant son cycle de vie.

Contrairement à ce qui se produit avec le bois, lorsque l'on brûle des combustibles fossiles non renouvelables (charbon, gasoil, gaz), ceux-ci libèrent dans l'air d'énormes quantités de CO₂ accumulées au cours de millions d'années, en augmentant la formation de l'effet de serre. L'emploi du bois comme combustible est donc en parfait équilibre avec l'environnement car l'on utilise en ce cas un combustible renouvelable et en harmonie avec le cycle écologique naturel.

Le principe de la combustion propre répond pleinement à ces objectifs et la société JØTUL l'a adopté lors de la conception de ses produits.

Qu'entend-on par combustion propre et comment se produit-elle? Le contrôle et le réglage de l'air primaire et l'arrivée de l'air secondaire provoquent une deuxième combustion, ou post-combustion, caractérisée par une flamme plus vive et plus limpide qui se développe au-dessus de la flamme principale. Grâce à l'arrivée de l'air secondaire, celle-ci brûle les gaz imbrûlés en améliorant donc sensiblement le rendement thermique et en réduisant au minimum les émissions nocives de CO (monoxyde de carbone) dûes à la combustion incomplète. Ce principe est une caractéristique exclusive des poêles JØTUL.

Sommaire

1 AVERTISSEMENT

1.1 SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL.....	3
1.2 UTILISATION PRÉVUE.....	3
1.3 CONSERVATION DU MANUEL	3
1.4 INFORMATIONS GÉNÉRALES.....	4
1.5 PRINCIPALES NORMES DE SÉCURITÉ DE RÉFÉRENCE ET NORMES DE SÉCURITÉ À RESPECTER.....	4
1.6 GARANTIE LÉGALE	4
1.7 LIMITES DE RESPONSABILITÉ DU FABRICANT.....	4
1.8 COMPÉTENCES DE L'UTILISATEUR.....	4
1.9 PIÈCES DÉTACHÉES	4
1.10 PLAQUE D'IDENTIFICATION	4
1.11 LIVRAISON DU POÊLE	5

2 RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

2.1 RECOMMANDATIONS POUR L'INSTALLATEUR.....	5
2.2 RECOMMANDATIONS POUR L'UTILISATEUR	5
2.3 RECOMMANDATIONS POUR LE RESPONSABLE DE L'ENTRE.....	5

3 CARACTÉRISTIQUES DU COMBUSTIBLE ET DESCRIPTION DE L'APPAREIL

3.1 CARACTÉRISTIQUES DU COMBUSTIBLE	6
3.2 STOCKAGE DES PELLETS	6
3.3 DESCRIPTION DES PARTIES PRINCIPALES DU POÊLE.....	6

4 DÉPLACEMENT ET TRANSPORT

5 PRÉPARATION DU LIEU D'INSTALLATION

5.1 RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ.....	7
5.2 GÉNÉRALITÉS.....	7
5.3 LIEU D'INSTALLATION DU POÊLE	7
5.4 AIR DE COMBUSTION	7
5.5 CONDUIT D'ÉVACUATION DES FUMÉES.....	8
5.5.1 Évacuation sur toiture par cheminée	9

6 INSTALLATION

6.1 NIVELLEMENT DU POÊLE	10
6.2 BRANCHEMENTS.....	10
6.2.1 Branchement électrique.....	10
6.2.1.1 Mise à la terre.....	10
6.2.1.2 Déplacement de la sonde	10
6.2.1.3 Mise en travail.....	10
6.2.1.4 Thermostat ambiant.....	10
6.2.1.5 Dispositif à distance.....	10

7 MISE EN SERVICE ET UTILISATION DU POÊLE

7.1 CHARGEMENT DES PELLETS	10
7.2 DESCRIPTION DU PANNEAU DE COMMANDE	11
7.3 MISE EN TRAVAIL (ALLUMAGE)	11
7.3.1 Alimentation électrique	11
7.3.2 Phase de MISE EN TRAVAIL (allumage du poêle)	11
7.4 PHASE DE TRAVAIL.....	11
7.5 PHASE D'EXTINCTION DU POÊLE	12
7.5.1 Attente expulsion fumées	12
7.5.2 Avertissement vidage brasier	12
7.6 FONCTIONS AVANCÉES DU PANNEAU DE COMMANDE	
7.6.1 Menu SET TRAVAIL.....	13
7.6.2 Menu TIMER	13
7.6.3 Menu set poêle.....	14

1 . AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser le poêle et ne procéder à aucune intervention sur celui-ci avant d'avoir bien compris le contenu du présent manuel, au moindre doute, demander l'intervention d'un technicien qualifié JØTUL.

JØTUL se réserve la faculté de modifier à tout moment et sans préavis les spécifications et les caractéristiques techniques et/ou fonctionnelles de sa production.

1.1 SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL

Dans le présent manuel, les indications, instructions ou recommandations les plus importantes sont accompagnées selon les cas d'un des symboles suivants :



Indications relatives à la bonne utilisation du poêle et aux responsabilités des personnes amenées à intervenir sur celui-ci.



Indications relatives au respect d'une règle spécifique pour prévenir les risques de dommages physiques et matériels.

1.2 UTILISATION PRÉVUE

L'appareil JØTUL modèle PF 600/800/900/1200 est un poêle de chauffage haute technologie, **fonctionnant exclusivement aux pellets**. Il est gage d'un chauffage à la fois sain et sûr et fonctionne automatiquement.

Le poêle fonctionne uniquement avec la porte du foyer fermée. Ne jamais ouvrir la porte durant le fonctionnement du poêle.

Le poêle est caractérisé par un système à double combustion, PRIMAIRE et SECONDAIRE, qui permet d'optimiser le rendement et de produire des fumées plus propres.

L'utilisation décrite ci-dessus et les configurations prévues de l'appareil sont les seules admises par le fabricant : **veiller à utiliser l'appareil en respectant scrupuleusement les indications fournies.**



L'utilisation indiquée prévoit que les appareils soient en parfait état au plan structurel et mécanique, et correctement raccordés. Le poêle JØTUL est un appareil exclusivement prévu pour une installation en intérieur.

1.3 CONSERVATION DU MANUEL

CONSERVATION ET CONSULTATION

Le manuel doit être soigneusement conservé et doit être constamment disponible pour être consulté en cas de besoin (aussi bien pour l'utilisateur que pour les techniciens assurant montage et entretien).

Le manuel des instructions d'utilisation et d'entretien fait partie intégrante de l'appareil.

DÉTÉRIORATION OU PERTE

En cas de perte ou de détérioration du manuel, en demander un nouvel exemplaire à votre revendeur Jøtul.

VENTE DU POÊLE

En cas de vente du poêle, l'utilisateur est tenu de remettre au nouveau propriétaire le présent manuel.

7.6.3.1 HEURE.....	15
7.6.3.2 DATE	15
7.6.3.3 LANGUE	15
7.6.3.4 TYPE MENU	15
7.6.3.5 STAND-BY	16
7.6.3.6 ETAT SONNETTE	16
7.6.3.7 SET T. NUIT	16
7.6.3.8 VERROUILLAGE	17
7.6.3.9 RESET	17
7.6.3.10 ÉCONOMIE.....	17
7.6.4 Temps de fonctionnement.....	17
7.6.4.1 Heures totales	17
7.6.4.2 Heures restantes	17
7.6.5 Dispositif à distance.....	18
7.6.6 Thermostat ambiant	18
7.6.7 Utilisation de l'interface "COMPRIME"	18
7.6.7.1 Phase ÉTEINT.....	18
7.6.7.2 Phase de MISE EN TRAVAIL.....	18
7.6.7.3 Phase de TRAVAIL.....	18
7.6.7.4 Extinction du poêle	18
7.7 GESTION ALARMES	19
7.7.1 Alarme TEMP. FUMÉES (alarme température fumé).....	19
7.7.2 Alarme ALLUMAGE	19
7.7.3 Alarme THERMIQUE	19
7.7.4 Alarme DÉPRESS	19
7.7.5 Alarme TEMP. PELLET (température pellets).....	19
7.7.6 Alarme VENT. FUMÉES.....	20
7.7.7 Alarme SONDE PELLET / FUMÉES.....	20
7.7.8 Alarme BLACK-OUT	20
7.7.9 Réarmement des alarmes poêles.....	20
7.8 LA TÉLÉCOMMANDE	20
7.8.1 Allumage.....	21
7.8.2 Extinction.....	21
7.8.3 Variation de puissance.....	21
7.9 CANALISATION DE L'AIR CHAUD.....	21
7.10 NETTOYAGE POÊLE.....	21

8 ENTRETIEN ET NETTOYAGE

8.1 RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ.....	21
8.2 ENTRETIEN COURANT INCOMBANT A L'UTILISATEUR 21	
8.2.1 Nettoyage interne du foyer	21
8.2.2 Nettoyage quotidien	21
8.2.3 Nettoyage du tiroir à cendres.....	22
8.2.4 Nettoyage de la vitre.....	22
8.2.5 Nettoyage de la chambre de combustion	22
8.2.6 Nettoyage du conduit de fumée	22
8.2.7 Nettoyage externe	23
8.3 MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE.....	23

9 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION.....23

SCHEMAS ÉLECTRIQUES.....46

LÉGENDE ÉTIQUETTE PRODUIT.....48

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....49

DIMENSIONS.....53

1.4 INFORMATIONS GÉNÉRALES

INFORMATIONS

Pour tout échange d'informations avec le fabricant du poêle, mentionner le numéro de série et les données d'identification figurant à la page «INFORMATIONS GÉNÉRALES» en fin de manuel.

RESPONSABILITÉS

La fourniture du présent manuel décharge JØTUL de toute responsabilité aussi bien civile que pénale en cas de dommages provoqués par le non-respect, quand bien même partiel, des indications et instructions figurant dans le manuel.



JØTUL décline également toute responsabilité en cas d'utilisation impropre et non conforme de l'appareil, en cas de modifications et/ou de réparations effectuées sans autorisation, de même qu'en cas d'utilisation de pièces détachées non d'origine ou non adaptées au modèle d'appareil objet du manuel.

ENTRETIEN EXCEPTIONNEL

Les opérations d'entretien exceptionnel doivent être confiées à un personnel qualifié et habilité pour intervenir sur le modèle de poêle objet du présent manuel.

RESPONSABILITÉS DE L'INSTALLATEUR

JØTUL ne saurait être tenu responsable des opérations d'installation du poêle, lesquelles relèvent de la responsabilité exclusive de l'installateur auquel il incombe de procéder aux contrôles nécessaires sur le conduit de fumée et la prise d'air, ainsi que de s'assurer de la conformité des solutions d'installation proposées. L'installateur doit en outre veiller à ce que soient respectées les normes de sécurité prévues par la législation en vigueur sur le lieu d'installation.

UTILISATION

L'utilisation du poêle prévoit le respect de toutes les instructions et recommandations figurant dans le présent manuel ainsi que le respect des normes de sécurité prévues par la législation en vigueur sur le lieu d'installation.

1.5 PRINCIPALES NORMES DE SÉCURITÉ DE RÉFÉRENCE ET NORMES DE SÉCURITÉ À RESPECTER

- A) **Directive 2006/95/CE** : "concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension".
- B) **Directive 2004/108/CE** : "concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique".
- C) **Directive 89/391/CEE** : "concernant la mise en oeuvre de mesures visant à promouvoir l'amélioration de la sécurité et de la santé des travailleurs au travail".
- D) **Directive 89/106/CEE** : "relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres concernant les produits de construction".
- E) **Directive 85/374/CEE** : "relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres en matière de responsabilité du fait des produits défectueux".
- F) **Directive 1999/5/CE** : "concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité".

1.6 GARANTIE LÉGALE

Pour bénéficier de la garantie légale prévue par la directive CEE 1999/44/CE, l'utilisateur doit respecter scrupuleusement les prescriptions et recommandations figurant dans le présent manuel. Il doit en particulier:

- utiliser le poêle dans le respect des limites de fonctionnement prévues,
- veiller à ce que soient effectuées à intervalles réguliers les interventions d'entretien nécessaires,
- confier l'utilisation du poêle aux seules personnes possédant toutes les compétences nécessaires à cet effet.



Le non respect des instructions et recommandations figurant dans le présent manuel a pour effet d'annuler immédiatement la garantie.

1.7 LIMITES DE RESPONSABILITÉ DU FABRICANT

Le fabricant est déchargé de toute responsabilité civile et pénale, directe ou indirecte, dans les cas suivants :

- opérations d'entretien exceptionnel confiées à un personnel non qualifié ou habilité pour intervenir sur le modèle de poêle objet du présent manuel,
- installation non conforme aux normes et directives de sécurité en vigueur sur le lieu d'installation,
- non-respect des instructions figurant dans le présent manuel,
- installation effectuée par un personnel non qualifié à cet effet,
- utilisation non conforme aux directives de sécurité en vigueur,
- modifications et/ou réparations effectuées sur l'appareil sans l'autorisation du fabricant,
- utilisation de pièces détachées non d'origine et/ ou non adaptées au modèle de poêle objet du manuel,
- entretien insuffisant,
- tout événement indépendant de sa volonté.

1.8 COMPÉTENCES DE L'UTILISATEUR

L'utilisateur du poêle doit être une personne adulte et responsable possédant les connaissances techniques nécessaires pour procéder aux opérations d'entretien courant des composants mécaniques et électriques du poêle.

Veiller à ce que les enfants ne s'approchent pas du poêle pour jouer alors que celui-ci est allumé.

1.9 PIÈCES DÉTACHÉES

Veiller à faire exclusivement usage de pièces détachées d'origine.

Ne pas attendre l'usure complète des composants pour procéder à leur remplacement.

Changer un composant avant son usure complète permet de prévenir sa rupture subite susceptible de provoquer de graves dommages physiques et/ou matériels.



Effectuer à intervalles réguliers les contrôles d'entretien indiqués dans le chapitre "ENTRETIEN ET NETTOYAGE".

1.10 PLAQUE D'IDENTIFICATION

La plaque matricule apposée sur le poêle contient toutes les caractéristiques relatives à l'appareil, y compris les références du constructeur, le numéro de matricule et le marquage **CE**.

1.11 LIVRAISON DU POÊLE

Le poêle est livré parfaitement emballé et fixé sur une palette en bois permettant son déplacement à l'aide d'un chariot élévateur et/ou autre moyen.

A l'intérieur du poêle se trouve le manuel d'utilisation, d'installation et d'entretien, une poignée amovible (clé Allen) servant à l'ouverture de la porte et du tiroir à cendres ainsi qu'un goupillon métallique dédié à l'entretien de votre poêle (voir chap. 8.2).

2 RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

2.1 RECOMMANDATIONS POUR L'INSTALLATEUR



- s'assurer que les conditions d'installation du poêle sont conformes aux règlements locaux, nationaux et européens,
- veiller à respecter les instructions figurant dans le présent manuel,
- s'assurer que le conduit de fumée et la prise d'air sont conformes au type d'installation prévu,
- ne pas effectuer de branchements électriques à l'aide de câbles volants provisoires ou non isolés,
- s'assurer que le branchement de mise à la terre du circuit électrique est conforme,
- veiller à toujours faire usage des dispositifs de sécurité individuelle et autres moyens de protection prévus par les dispositions légales en vigueur.

2.2 RECOMMANDATIONS POUR L'UTILISATEUR



- préparer le lieu d'installation du poêle dans le respect des règlements locaux, nationaux et européens,
- s'agissant d'un appareil de chauffage, durant le fonctionnement, la température des surfaces externes du poêle est très élevée.
Pour cette raison, il est recommandé d'observer la plus grande prudence **durant le fonctionnement**, en particulier :
 - ne pas toucher ni s'approcher de la vitre de la porte (risque de brûlures),
 - ne pas toucher l'évacuation des fumées,
 - ne procéder à aucune opération de nettoyage, de quelque nature que ce soit,
 - ne pas décharger les cendres,
 - ne pas ouvrir la porte vitrée,
 - veiller à ce que les enfants ne s'approchent pas du poêle,
- veiller à respecter les instructions figurant dans le présent manuel,
- veiller à respecter les instructions et les recommandations figurant sur les plaques d'avertissement apposées sur le poêle,
- les plaques d'avertissement apposées sur le poêle constituent des dispositifs de sécurité, aussi doivent-elles rester parfaitement lisibles,
- veiller à faire exclusivement usage d'un combustible conforme aux indications figurant dans le chapitre relatif aux caractéristiques du type de combustible pour lequel le poêle est prévu,
- veiller à effectuer toutes les interventions d'entretien courant et exceptionnel prévues,
- ne pas utiliser le poêle sans avoir procédé, avant chaque

allumage, aux contrôles indiqués dans le chapitre «Entretien et nettoyage» du présent manuel,

- ne pas utiliser le poêle en cas de fonctionnement ou de bruit anormal ainsi qu'en cas de rupture supposée d'un composant,
- ne pas jeter d'eau sur le poêle alors que celui-ci fonctionne ni à l'intérieur de la chambre de combustion pour éteindre le feu,
- ne pas éteindre le poêle en débranchant la fiche d'alimentation électrique,
- ne pas s'appuyer sur la porte alors que celle-ci est ouverte pour ne pas risquer d'en compromettre la stabilité,
- ne pas utiliser le poêle comme support ou point d'ancrage de quelque manière que ce soit,
- toucher la porte seulement quand le poêle est froid,
- avant de nettoyer le poêle attendre que structure et cendres soient complètement froides,
- effectuer chaque opération en conditions de sécurité maximum et sans précipitation,
- en cas de feu de cheminée, éteindre le poêle en suivant la procédure d'extinction indiquée au chapitre 7,
- en cas de dysfonctionnement du poêle dû au mauvais tirage de la cheminée, ramoner celle-ci en suivant la procédure décrite au paragraphe 8.2.6.
- ne pas toucher les parties peintes durant le fonctionnement pour éviter d'endommager la peinture.

2.3 RECOMMANDATIONS POUR LE RESPONSABLE DE L'ENTRETIEN



- Veiller à respecter les instructions figurant dans le présent manuel,
- veiller à faire usage des dispositifs de sécurité individuel et autres moyens de protection nécessaires,
- avant de procéder à toute intervention d'entretien, s'assurer du refroidissement complet du poêle dans le cas où celui-ci aurait été utilisé,
- dans le cas où un seul des dispositifs de sécurité s'avérerait déréglé voire ne fonctionnerait pas, le poêle doit être considéré comme hors d'état de fonctionner,
- couper l'alimentation électrique avant de procéder à toute intervention sur les parties électriques, électroniques et sur les connecteurs.

3 CARACTÉRISTIQUES DU COMBUSTIBLE ET DESCRIPTION DE L'APPAREIL



3.1 CARACTÉRISTIQUES DU COMBUSTIBLE

- Les pellets ou granulés de bois sont constitués de diverses essences de bois pressé par procédé mécanique dans le respect des normes de protection de l'environnement. **Il s'agit du seul type de combustible prévu pour ce type de poêle.**

- Les performances et la puissance thermique du poêle peuvent varier en fonction du type et de la qualité des pellets de bois utilisés.

Pour assurer le bon fonctionnement du poêle Jøtul, il est nécessaire d'utiliser des pellets ayant les caractéristiques suivantes:

- dimensions Ø 6 -7mm,
 - longueur max. 30mm,
 - teneur maxi. en humidité comprise entre 8 et 9%.
- Sur la partie supérieure du poêle se trouve le réservoir de pellets de bois. Dans les caractéristiques techniques sont indiquées les quantités pour chaque modèle de poêle. Le volet du réservoir se trouve sur la partie supérieure.

i Il est nécessaire que le volet puisse toujours être ouvert de façon à pouvoir introduire les pellets.

⚠ Pour pouvoir assurer le contrôle de la température, il est impératif de ne jamais alimenter le poêle à l'aide de bois traditionnel.

Il est interdit d'utiliser le poêle comme incinérateur de déchets.

3.2 STOCKAGE DES PELLETS

i Les pellets doivent être conservés à l'abri de l'humidité, à un endroit tempéré.

Il est conseillé de conserver quelques sacs de pellets dans la pièce où le poêle est utilisé ou dans une pièce attenante à condition que température et degré d'humidité soient acceptables.

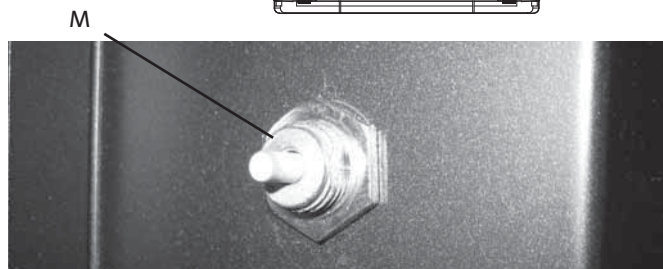
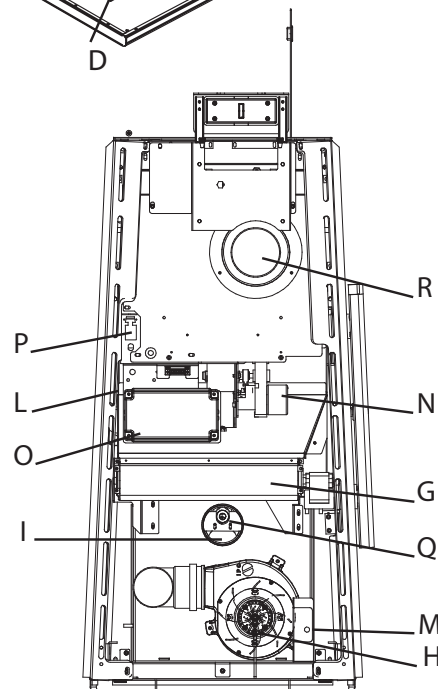
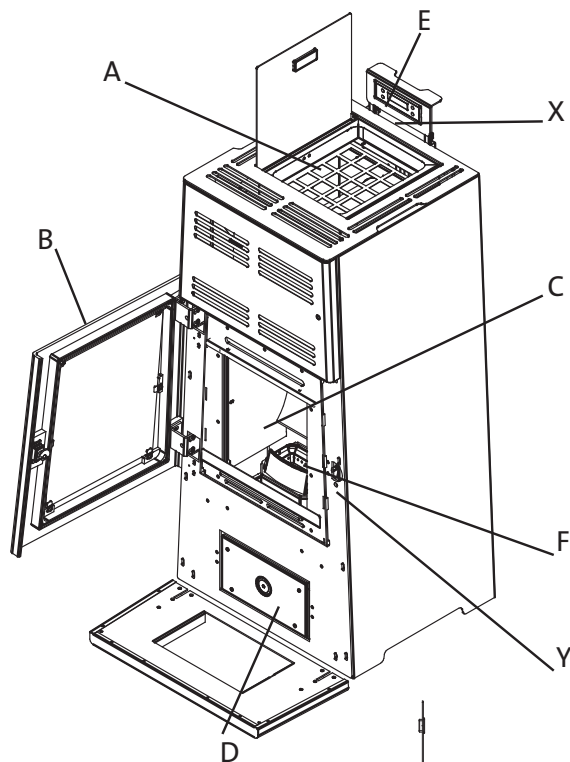
La puissance thermique des pellets humides et/ou froids (5°C) est moindre, de plus fréquentes interventions de nettoyage du brasier (matières imbrûlées) et du foyer sont nécessaires dans ce cas.

i Procéder avec précaution au stockage et au déplacement des sacs de pellets. Veiller à éviter la formation de brisures et sciures de pellets.

L'introduction de sciures à l'intérieur du réservoir du poêle peut entraîner le blocage du système de chargement des pellets.

3.3 DESCRIPTION DES PARTIES PRINCIPALES DU POËLE

- A) Réservoir à pellets
- B) Porte avec ouverture par main froide
- C) Chambre de combustion
- D) Tiroir à cendres
- E) Panneau de commande
- F) Brasier
- G) Ventilateur de chauffage ambiant (Absent sur le modèle Jøtul PF 800). Il se trouve dans la partie arrière du poêle. Il se met automatiquement en marche lorsque la structure du poêle est chaude et il s'arrête automatiquement lorsqu'elle refroidit.
- H) Ventilateur d'expulsion des fumées. Permet l'expulsion forcée des fumées et simultanément l'aspiration d'air de combustion destiné au brasier. Fonctionne en parallèle avec la vis de chargement et régule le débit d'évacuation des fumées en fonction de la puissance thermique.



- I) Conduit d'aspiration air de combustion
- L) Pressostat
- M) Thermostat à réarmement manuel
- N) Système de chargement
Il est constitué d'un moto réducteur et d'une vis à écluse qui permet le dosage des pellets dans le brasier.
- O) Carte électronique
- P) Interrupteur d'allumage poêle
- Q) Résistance électrique
- R) Sortie arrière d'air de convection (modèle Jøtul PF 1200 et Jøtul PF 900 si option)
- X) Interrupteur de fermeture porte chargement Pellets (appareils étanches PF 800, PF 900)
- Y) Interrupteur de fermeture porte foyer (PF 800 et PF 900)

4 DÉPLACEMENT ET TRANSPORT

Tel qu'il est livré, l'appareil est pourvu de toutes les parties nécessaires à son fonctionnement.



Le poids de l'appareil n'est pas uniformément réparti. Le centre de gravité du poêle se trouve vers la partie avant.

Veiller à bien tenir compte des indications ci-dessus durant le déplacement du poêle sur la palette de transport. Durant le levage, veiller à éviter les à-coups et les mouvements brusques.

5 PRÉPARATION DU LIEU D'INSTALLATION

5.1 RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ



Les opérations effectuées en vue de l'installation du poêle relèvent de l'entière responsabilité de l'utilisateur. Il incombe également à l'utilisateur de procéder aux contrôles nécessaires sur la base de la solution d'installation adoptée.

L'utilisateur doit veiller au respect de tous les règlements de sécurité locaux, nationaux et européens.

L'appareil doit être installé sur un sol de portée suffisante.

Les instructions de montage et de démontage du poêle s'adressent exclusivement aux techniciens spécialisés.

L'utilisateur a tout intérêt à faire appel aux revendeurs agréés JØTUL en vue de faire intervenir des techniciens qualifiés.

En cas d'interventions de techniciens autres que ceux d'un revendeur agréé JØTUL, veiller à s'assurer de leurs compétences effectives.

5.2 GÉNÉRALITÉS

Une bonne combustion en terme de rendement thermique et de faibles émissions de substances polluantes (CO - monoxyde de carbone) dépend de nombreux facteurs.

Certains de ces facteurs sont directement liés à l'appareil à l'intérieur duquel intervient la combustion, d'autres en revanche sont relatifs aux caractéristiques ambiantes, à l'installation et au degré d'entretien courant effectué sur l'appareil.

Parmi tous ces facteurs, certains sont très importants:

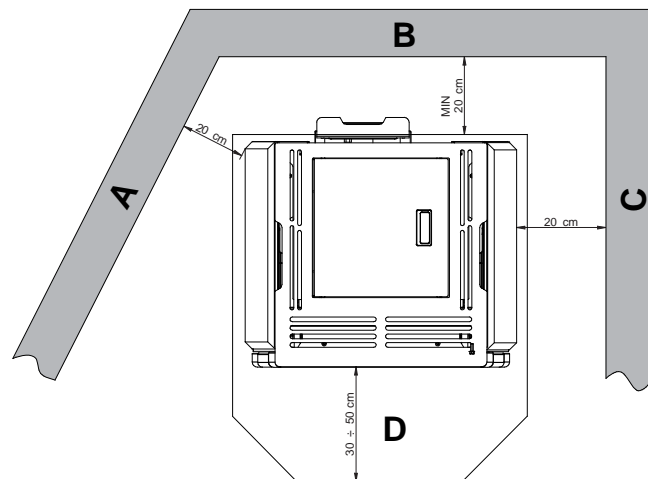
- air de combustion,
- caractéristiques du système d'évacuation des produits de combustion,
- qualité des pellets (humidité et dimensions).

Dans les chapitres qui suivent sont reportées un certain nombre d'indications à respecter pour obtenir les performances maximum de l'appareil.

5.3 LIEU D'INSTALLATION DU POELE

Sur la figure ci-dessous sont indiqués les dégagements minimum à respecter pour le positionnement du poêle par rapport aux objets et matériaux inflammables.

- A) Paroi adjacente
- B) Paroi postérieure
- C) Paroi latérale
- D) Protection du sol



Veiller à ce que structures et autres éléments susceptibles de s'enflammer sous l'effet des radiations chaudes du feu soient protégés.

Les parquets ou autres sols en matériau inflammable doivent être protégés par un matériau ignifuge (ex. par une plaque de tôle).

Cette protection doit s'étendre à la surface du sol devant le poêle.

Le poêle peut être installé entre deux parois.

La distance minimum à respecter entre le poêle et les parois est de 20 cm.

Les éventuelles poutres en bois situées au-dessus du poêle doivent être protégées à l'aide d'un matériau ignifuge.



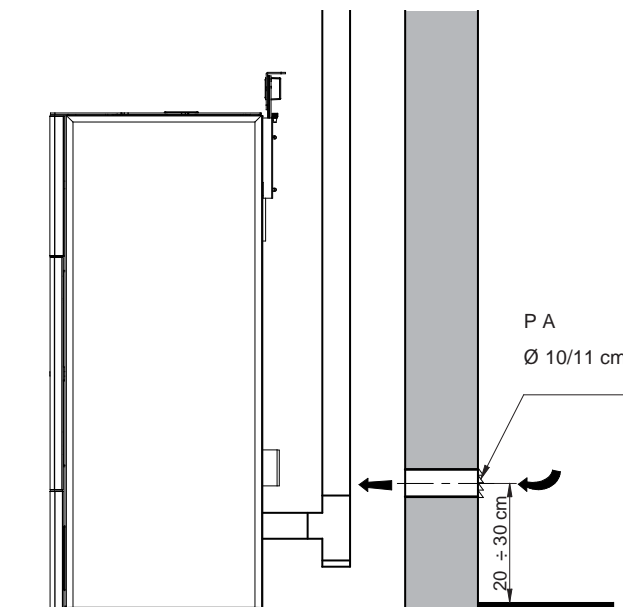
Prévoir un dégagement accessible de façon à pouvoir procéder aux interventions d'entretien.

5.4 AIR DE COMBUSTION

Durant son fonctionnement, le poêle prélève une petite quantité d'air de l'espace dans lequel il est installé. Cette quantité, bien que faible, doit être renouvelée par une prise d'air externe (Figure ci-dessous - PA = Prise d'air).



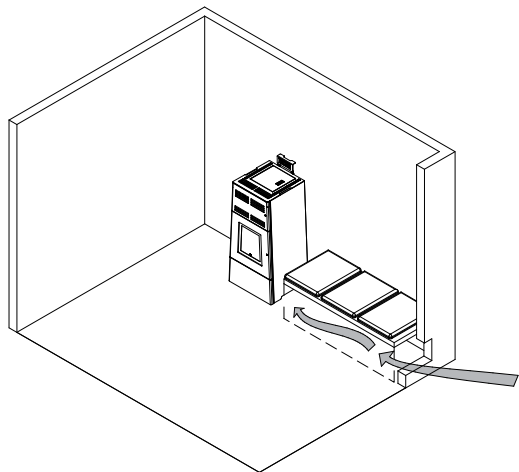
La prise d'air arrière peut être raccordée à la prise d'air située dans le mur (PA) moyennant un tuyau de 80 mm de diamètre avec joint. La longueur maximale de tuyau de prise d'air est de 4,5 m avec un maximum de 3 coudes à 90°



Si la paroi située à l'arrière du poêle est une paroi externe, réaliser sur celle-ci, à une hauteur de 20 à 30 cm par rapport au sol, une ouverture pour permettre le renouvellement de l'air de combustion.

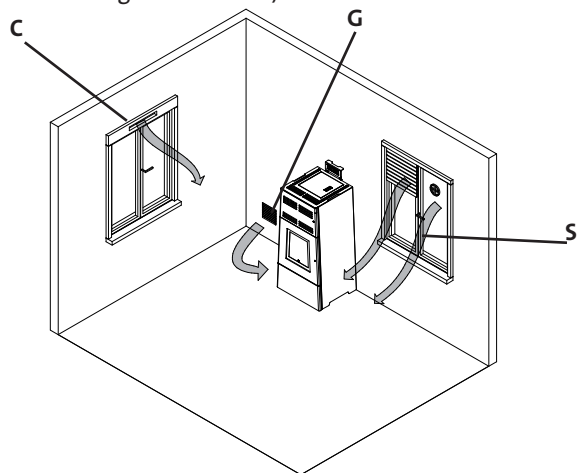
Sur la partie externe de cette ouverture, il est nécessaire d'installer une grille d'aération fixe. Si la paroi externe est très exposée au vent et aux intempéries, prévoir l'installation d'une protection anti-pluie et anti-vent.


La prise d'air doit être placée de façon de ne pouvoir être bouchée par hasard.




Dans le cas où cette prise d'air ne pourrait être réalisée sur la paroi postérieure (à savoir dans le cas où il ne s'agirait pas d'une paroi donnant sur l'extérieur), elle doit être réalisée sur une paroi externe de la pièce dans laquelle le poêle est installé.


Dans le cas où la pièce ne permettrait pas la réalisation d'une prise d'air externe, il est possible de réaliser une ouverture dans une pièce attenante en veillant à la munir d'une grille fixe (C=caisson - G= grille - S= volet).



 Dans le cas où seraient présents dans la pièce d'autres appareils de chauffage, les prises d'air de combustion doivent garantir le volume d'air nécessaire pour assurer le bon fonctionnement de tous les appareils.

 Si dans les locaux où le poêle est installé, il y a un ou plusieurs extracteurs en fonction (p. ex. hottes aspirantes de cuisine), pourraient se présenter quelques perturbations de la combustion dues à un manque d'air comburant.

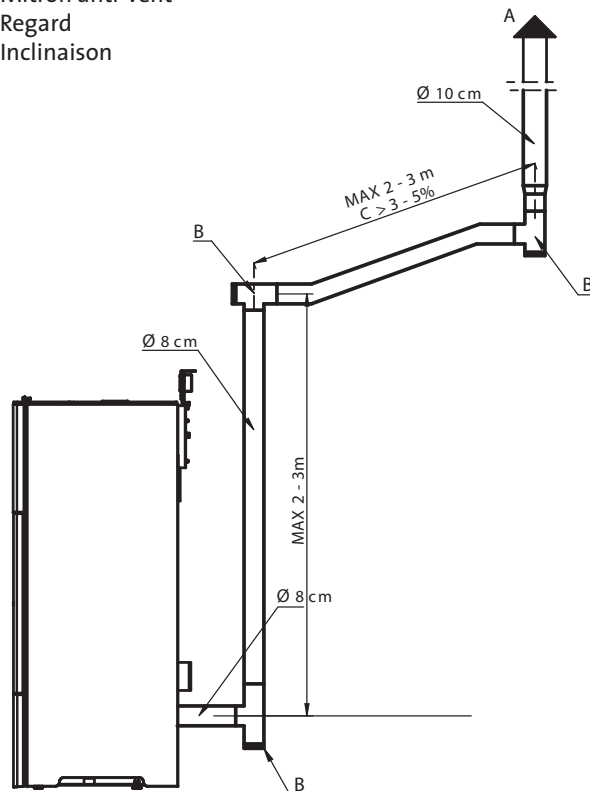
5.5 CONDUIT D'ÉVACUATION DES FUMÉES

 Durant le fonctionnement du poêle, la chambre de combustion est en dépression, il est par conséquent nécessaire de s'assurer que l'évacuation soit parfaitement HERMÉTIQUE.

A) Mitron anti-vent

B) Regard


C) Inclinaison



- Une fois choisi le lieu d'installation, définir, en tenant compte des cotes indiquées au chapitre 5.3, le parcours du conduit d'évacuation des fumées.

- Les tuyaux à utiliser pour l'évacuation des fumées doivent être rigides, en acier aluminé peint (épaisseur minimum 1,5 mm) ou en acier inox (épaisseur minimum 0,5 mm) d'un diamètre nominal de 8 cm avec garnitures (jusqu'à 5 mètres de longueur) ou de 10 cm (en cas de longueur supérieure à 5 mètres).

Il est recommandé d'isoler le conduit à l'aide de matériau isolant (laine de roche d'une épaisseur minimum de 2 cm) ou bien d'utiliser un conduit en acier à double paroi, la partie initiale verticale, à condition qu'elle soit interne, peut éventuellement être dépourvue d'isolation.

 Il est impératif de veiller à ce que la partie initiale soit verticale sur un minimum de 1,5 mètre afin de garantir la bonne expulsion des fumées.

Il est recommandé de ne pas dépasser un maximum de 5 ou 6 changements de direction et d'utiliser pour ces derniers des coudes à 45-90° ou des raccords et des T.

- Au niveau des changements de direction horizontaux et verticaux du conduit d'évacuation des fumées, utiliser des raccords en «T» pourvus de regards.

- La longueur des parties horizontales doit être de 2 à 3 mètres maximum, elles doivent être inclinées vers le haut de 3 à 5%.


- Le conduit doit être fixé au mur à l'aide de colliers prévus à cet effet.

 Le conduit d'évacuation des fumées ne doit EN AUCUN CAS être raccordé :

- à un conduit de cheminée utilisé pour d'autres appareils de chauffage (chaudière, poêle, cheminée, etc.),

- à un système d'extraction d'air (hottes, évent, etc.) quand bien même intubé.

Il est interdit d'installer des clapets ou régulateurs de tirage.

 Dans le cas où le conduit d'évacuation des fumées serait d'une longueur supérieure à 5 mètres ainsi qu'en conditions de faible tirage (nombreux coudes, terminaison d'évacuation non adaptée, etc.), l'expulsion des fumées ne peut

être pleinement satisfaisante. Il est dans ce cas nécessaire de modifier les paramètres de fonctionnement (expulsion des fumées et charge de pellets) de façon à adapter le poêle aux caractéristiques effectives de l'évacuation des fumées. A cet effet prendre contact avec les services d'assistance technique du revendeur agréé Jøtul.

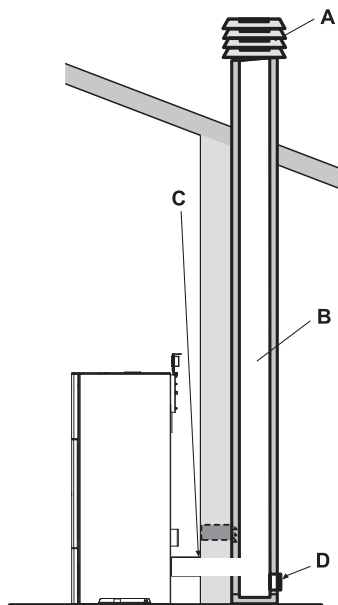
5.5.1 Évacuation sur toiture par cheminée

Le conduit assurant l'évacuation des fumées doit être réalisé dans le respect de la norme EN 1856-1-2 - EN 1857 - EN 1443 - EN 13384-1-3 et EN 12391-1 aussi bien pour ce qui touche aux dimensions que pour ce qui touche aux matériaux utilisés.

Les conduits de fumée DÉLABRÉS, construits avec des matériaux non adéquats (tels que le fibrociment, l'acier galvanisé, etc., avec des surfaces intérieures rugueuses et poreuses) ne sont pas réglementaires et peuvent compromettre le bon fonctionnement du poêle.

L'évacuation des fumées à travers un conduit de cheminée traditionnel doit impérativement respecter les règles suivantes:

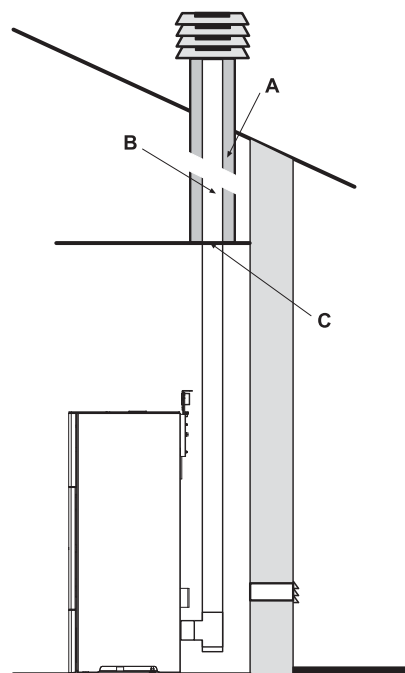
- Le conduit de cheminée doit être parfaitement entretenu. Dans le cas où il serait vétuste, il est recommandé de le rénover par l'introduction d'un conduit en acier isolé.
- Les fumées peuvent être évacuées directement dans le conduit de cheminée uniquement si la section maximum de ce dernier est de 15 x 15 cm ou son diamètre de 15 cm et à condition qu'il soit pourvu d'une trappe d'inspection.



- A) Mitron anti-vent
- B) Section maximum de 15 x 15 cm ou diamètre de 15 cm et hauteur maximum comprise entre 4 et 5 mètres
- C) Scellement
- D) Regard

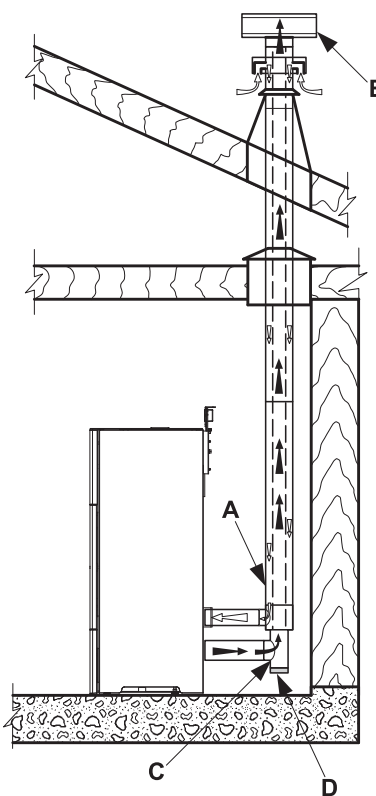
i En présence d'un conduit de cheminée de section supérieure, il est nécessaire de tuber celui-ci à l'aide d'un tuyau en acier isolé (de diamètre fonction de la longueur).

- S'assurer que le raccordement au conduit de cheminée en maçonnerie est parfaitement isolé.
- Éviter tout contact avec des matériaux inflammables (poutres en bois) et au besoin mettre en place les protections nécessaires en matériau ignifuge.



- A) Vermiculite et/ou laine de roche
- B) Tuyau en acier
- C) Panneau de fermeture

⚠ Il est possible d'installer un tuyau d'évacuation concentrique avec arrivée d'air comburant



- A) Raccord air comburant
- B) Mitron anti-vent
- C) Raccord en T
- D) Regard

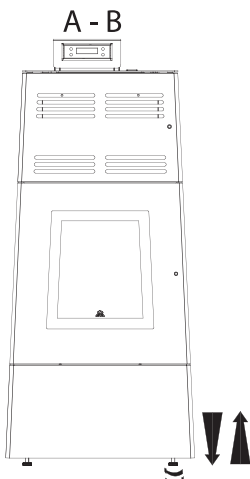
6 INSTALLATION

L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié dans le respect de la norme EN 10683-05.

6.1 NIVELLEMENT DU POÊLE

Le poêle doit être nivelé à l'aide d'un niveau à bulle et en intervenant sur les pieds à hauteur réglable prévus à cet effet.

AB = Niveau à Bulle.

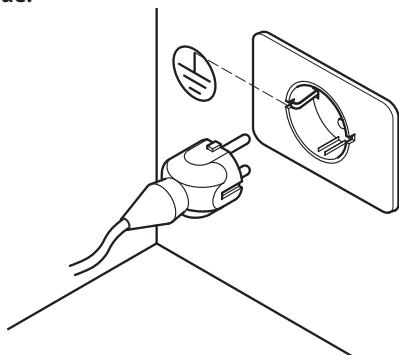


6.2 BRANCHEMENTS

6.2.1 Branchement électrique

Il suffit de brancher le poêle au secteur d'alimentation électrique par l'intermédiaire de la fiche fournie à cet effet.

- Le branchement électrique (fiche) doit être facile d'accès y compris après l'installation du poêle.
- Dans le cas où le câble d'alimentation serait endommagé, il doit être changé par le service d'assistance technique ou par un technicien qualifié de façon à prévenir tout risque.



6.2.1.1 Mise à la terre



Il est impératif que le circuit électrique soit pourvu d'une mise à la terre et d'un interrupteur différentiel conformément aux dispositions légales en vigueur. Le conduit d'évacuation des fumées doit être raccordé à la terre.

6.2.1.2 Déplacement de la sonde

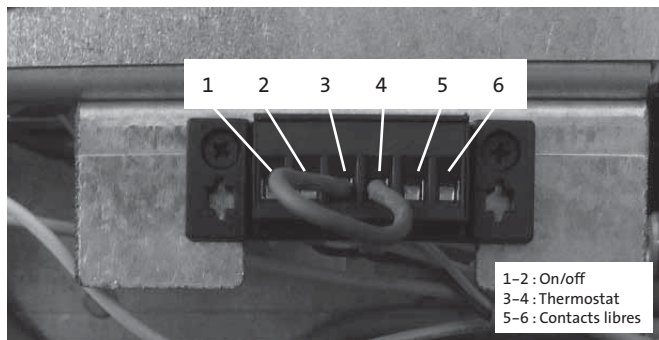
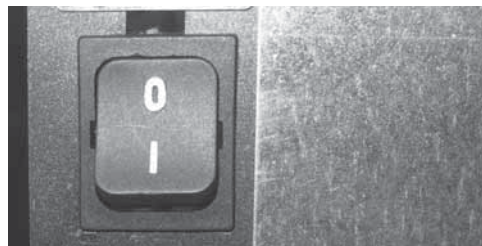
Il est possible de modifier la position de la sonde de température en suivant les étapes ci-dessous :

- 1) déposez la sonde en retirant les micro-vis,
- 2) retirez la sonde,
- 3) débranchez les cosses,
- 4) étendez le câble,
- 5) reconnectez la sonde.

Le câble ne doit pas excéder une longueur de 2 mètres.

6.2.1.3 Mise en Travail

Pour la mise en marche, placer l'interrupteur sur la position "1" (allumé).



6.2.1.4 Thermostat ambiant

Le thermostat ambiant doit être branché aux entrées 3 et 4 du connecteur noir (voir photo ci-dessus).



Le thermostat doit être configuré comme NORMALEMENT FERMÉ.

6.2.1.5 Dispositif à distance

Le dispositif à distance doit être branché aux entrées 1 et 2 du connecteur noir (voir photo ci-dessus).

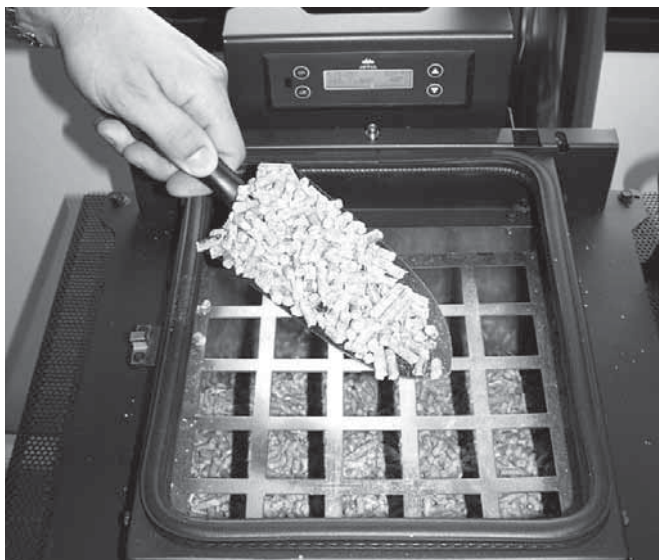


Le dispositif à distance doit être configuré NORMALEMENT OUVERT et doit avoir un différentiel réglable (Fig. ci-dessus).

7 MISE EN SERVICE ET UTILISATION DU POÊLE

7.1 CHARGEMENT DES PELLETS

La première opération à effectuer pour la mise en marche du poêle est le remplissage du réservoir de combustible (pellets).





 Les pellets doivent être introduits à l'intérieur du réservoir à l'aide d'une palette (voir photo page précédente). Ne pas vider le sac directement dans le réservoir.

Si vous remplissez le réservoir à granulés pendant le fonctionnement de l'appareil, vous entendrez un BIP compte à rebours pendant une vingtaine de secondes. Si vous ne réinitialisez pas ce compte à rebours en appuyant sur l'interrupteur du réservoir à granulés, l'appareil se mettra en alarme.

7.2 DESCRIPTION DU PANNEAU DE COMMANDE



Le panneau se compose d'un moniteur d'affichage LCD à rétro-éclairage, d'une touche de marche **ON**, d'une touche d'arrêt **OFF** et de deux touches menu  .

Le panneau de commande permet d'allumer et d'éteindre le poêle, d'en régler le fonctionnement et permet en outre de configurer les programmes de gestion et d'entretien.

Le moniteur visualise trois phases distinctes d'état du poêle :

- 1) **ÉTEINT** - indique que le poêle est à l'arrêt ou bien en phase de refroidissement.
- 2) **ALLUMAGE** - indique que le poêle est en phase d'allumage.
- 3) **TRAVAIL** - indique que le poêle est allumé et qu'il assure le chauffage.

La programmation du poêle peut s'effectuer par l'intermédiaire de deux interfaces distinctes :

- 1) **Rotatif** : les paramètres de réglage sont visualisés l'un après l'autre par affichage cyclique sur la seconde ligne du moniteur.
- 2) **Comprime** : tous les paramètres de réglage s'affichent simultanément sur la seconde ligne du moniteur.

Tel qu'il est livré le poêle est configuré en mode **Rotatif**.



L'utilisateur peut à tout moment décider de passer du mode Rotatif au mode Comprimé et vice-versa (voir chap. 7.6.3.4).

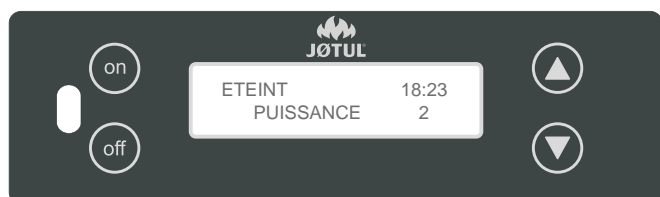
Dans la version PF 800 le ventilateur d'air de convection n'est pas présent, et donc toutes indications et réglages qui le concernent ne doivent pas être considérés.

7.3 MISE EN TRAVAIL (ALLUMAGE)

7.3.1 Alimentation électrique

Mette le poêle sous tension en plaçant l'interrupteur d'allumage sur la position «I» (voir chap. 6.2.1.3).

Si le branchement électrique a été correctement effectué, le poêle doit émettre un signal sonore, le moniteur doit s'allumer et afficher l'indication "**JØTUL**".



Au bout de deux secondes doit s'afficher l'indication "**ÉTEINT**".

comme indiqué ci-dessus. Sur la seconde ligne du moniteur doivent s'afficher les uns après les autres les paramètres suivants :

PUISSANCE

VIT. V.AIR (Exclu dans la version PF 800)

SET T. AMB.

 Il est possible de programmer les paramètres de fonctionnement du poêle durant les trois phases.

Les réglages (paramètres) sont actifs uniquement durant la phase de fonctionnement. Les phases "**ALLUMAGE**" et "**ÉTEINT**" sont réglées automatiquement. Aussi les réglages **PUISSANCE** et **SET. T. AMB.** durant les phases "**ALLUMAGE**" et "**ÉTEINT**" définissent automatiquement la valeur de ces deux paramètres durant la phase de "**TRAVAIL**".

7.3.2 Phase de MISE EN TRAVAIL (allumage du poêle)

Pour allumer le poêle, appuyer sur la touche **ON** pendant quelques secondes.

L'écran affiche le message "**ATTENTE FLAMME**".



Cette phase est automatique et elle est complètement gérée par le poêle. On ne peut donc changer aucun paramètre.

Pendant cette phase, la flamme sera produite et le poêle se portera à régime.

L'écran affiche le message "**FLAMME PRÉSENTE**".



Le poêle passera automatiquement à la phase de fonctionnement si la température est suffisante pour le fonctionnement correct du poêle, sinon se déclenche l'**ALARME ACTIVE ALLUMAGE** (par. 7.7.2). allumage automatique: le poêle est équipé d'un dispositif automatique qui permet d'allumer les pellets sans utiliser d'autre allume-feu traditionnel.



Au premier allumage, il est possible que le poêle émette des fumées désagréables. Ce phénomène est causé par l'évaporation de certains composants utilisés dans la peinture de l'appareil. Lors du premier allumage, il est donc conseillé d'utiliser le poêle à puissance maximale pendant environ 1 heure pour accélérer le processus de séchage et de bien ventiler les pièces de la maison.

7.4 PHASE DE TRAVAIL

Après allumage, s'affiche sur le moniteur l'indication "**TRAVAIL**". Durant cette phase le poêle est réglé automatiquement en fonction des valeurs programmées de puissance et de température voulues. Le moniteur affiche constamment "**TRAVAIL**".



S'affichent en outre les uns après les autres à intervalles réguliers

les paramètres suivants :

PUISSANCE (valeur programmable de **A**, et de **1 à 5**). Il s'agit de la puissance à laquelle le poêle fonctionne. Ci-après est indiquée la procédure de réglage :

lorsque s'affiche l'indication "**PUISSANCE**" appuyer sur la touche ▲ pour augmenter la valeur de réglage et sur la touche ▼ pour l'abaisser.

P = A (réglage automatique du poêle)

En cas d'activation, le poêle est automatiquement réglé en fonction de la température programmée sur le thermostat (sur le menu set travail : **SET. T. AMB**).

La puissance du ventilateur d'évacuation des fumées est sélectionnée automatiquement.

Une fois qu'est atteinte la température ambiante (**TEMP. AMB**), sur le moniteur s'affiche :

- **TYPE MENU COMPRIMÉ** : le clignotement des deux températures visualisées indique que le poêle a atteint la température ambiante programmée et se place au minimum.
- **TYPE MENU ROTATIF** : une fois atteinte la température ambiante programmée, est visualisée, outre les valeurs de fonctionnement du poêle, l'indication **THERMOSTAT ON**.

VIT. V. AIR (valeurs programmables : **A** et de **1 à 5**)
(Exclu dans la version PF 800).



Indique la vitesse du ventilateur d'air. Les valeurs peuvent être les suivantes : **A (automatique)** - **1 - 2 - 3 - 4 - 5**, pour effectuer le réglage procéder comme suit :

une fois affichée l'indication "**VIT. V. AIR**" appuyer sur la touche ▲ pour augmenter la valeur de réglage et sur la touche ▼ pour la diminuer.

En sélectionnant la vitesse **A** (automatique), le poêle, en fonction de la température, règle automatiquement la vitesse de l'échangeur d'air.

Pour assurer une plus grande diffusion de la chaleur dans l'espace ambiant, aux hautes températures, le ventilateur d'air se met automatiquement à fonctionner à la vitesse maximum tandis que sur le moniteur s'affiche : **V=E**.

Lorsque la température redescend, le ventilateur se remet à fonctionner à la vitesse programmée et est à nouveau affichée sur le moniteur l'indication correspondante.

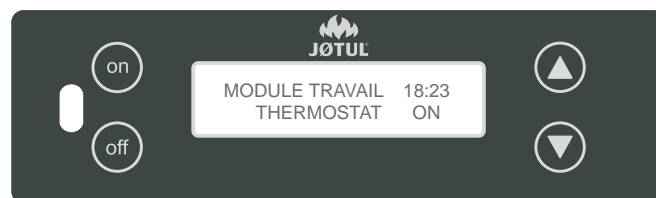
SET T. AMB. (valeurs programmables: **L (low, basse)**, de **10 à 40°C** et **H (hot, haute)**).



Indique la température établie par le thermostat. Lorsque la température ambiante est égale à la température programmée, le poêle se met à fonctionner au minimum (puissance 1). Pour effectuer le réglage, procéder comme suit :

une fois affichée l'indication "**SET T. AMB.**" appuyer sur la touche ▲ pour augmenter la valeur de réglage et sur la touche ▼ pour la diminuer.

i Les valeurs programmées sont maintenues jusqu'à la variation suivante, y compris si le poêle est entre-temps éteint ou débranché du secteur d'alimentation électrique.



MODULATION

Quand la température configurée est atteinte, le poêle passe en modulation et l'écran affiche "**MODULE TRAVAIL**" et "**THERMOSTAT ON**".

Pendant cette phase, la puissance diminue pour maintenir la température ambiante avec la plus petite consommation d'énergie possible.

7.5 PHASE D'EXTINCTION DU POÊLE

Pour éteindre le poêle, appuyer pendant quelques secondes sur la touche **OFF**. Sur le moniteur doit ensuite s'afficher l'indication "**NETTOYAGE FINAL**".



- i** Pour procéder à un nouvel allumage du poêle, il est nécessaire d'attendre qu'il soit totalement froid.
- Il est possible de configurer les paramètres de fonctionnement du poêle pendant le nettoyage final.

Si l'on tente d'allumer de nouveau le poêle, il est possible que l'écran affiche le message "**ATTENTE NETTOYAGE**" qui invite l'utilisateur à attendre l'extinction complète.

Les réglages seront actifs uniquement durant la phase de fonctionnement, en effet, la phase d'extinction "**NETTOYAGE FINAL**" est réglée automatiquement.



Ne pas débrancher la fiche d'alimentation électrique pour éteindre le poêle. Attendre que le cycle d'arrêt soit terminé. Le fonctionnement prolongé du ventilateur d'évacuation des fumées est normal.

7.5.1 Attente expulsion fumées

Dans le cas où durant la **PHASE DE MISE EN TRAVAIL**, le poêle serait éteint par l'intermédiaire de la touche **OFF**, s'affiche l'indication "**NETTOYAGE FINAL**" accompagnée d'un signal sonore.

Est ensuite activé le ventilateur d'expulsion des fumées à la puissance maximum jusqu'à ce que les fumées soient totalement évacuées de la chambre de combustion.

Durant cette phase, l'utilisation de la touche **ON** n'a aucun effet. Le poêle, après 2-3 minutes, quand il sera froid, se portera en état "**ÉTEINT**".




A ce moment, il sera possible de mettre en marche le poêle en appuyant sur la touche **ON**.

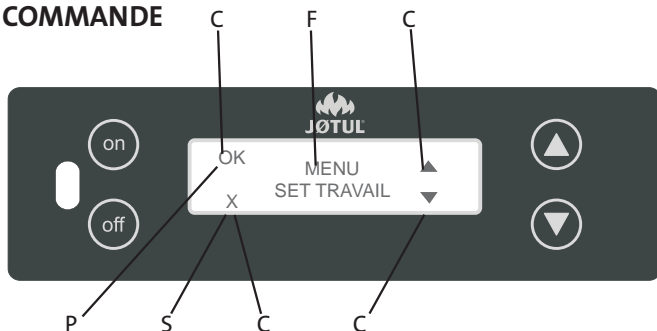
7.5.2 Avertissement vidage brasier



Cet avertissement a pour but de garantir que le brasier soit propre pour le nouvel allumage. Cela sert à garantir le meilleur fonctionnement du poêle.

 **Ne pas verser le contenu du brasier dans le réservoir des pellets.**

7.6 FONCTIONS AVANÇÉES DU PANNEAU DE COMMANDE



C = Commande P = Première ligne
F = Fonction S = Seconde ligne

Dans le présent chapitre sont décrites et expliquées les fonctions avancées du poêle telles que la programmation de l'allumage et de l'extinction automatiques, l'utilisation d'une interface différente (Module **COMPRIMÉ**) et d'autres fonctions encore.

La figure ci-dessus montre le moniteur et les différents éléments pouvant être affichés.

Fonction : au centre en MAJUSCULES est indiquée la description de la fonction activable.

Commande : aux angles (à proximité des quatre touches) peuvent être présents les symboles (▲ ou ▼) ou une indication en italique (ok, x), ces commandes peuvent être utilisées directement en appuyant sur la touche près de l'indication.

Légendes des commandes :

ok : validation de la modification effectuée.

x : pour quitter la page affichée et retourner à la précédente.

▲ - pour faire défiler les différentes pages ou pour augmenter la valeur d'un paramètre.

▼ - pour faire défiler les différentes pages ou pour abaisser la valeur d'un paramètre.

Pour **SÉLECTIONNER** les MENUS.

1) Appuyer simultanément sur les touches ▲▼, sur le moniteur doit s'afficher l'indication **MENU SET TRAVAIL**.

2) Appuyer sur ▼ pour faire défiler les autres menus : **MENU TIMER, MENU SET POÊLE**.

Pour **ACCÉDER** à un MENU : afficher le menu désiré sur le moniteur et appuyer sur la touche **ON (ok)**.

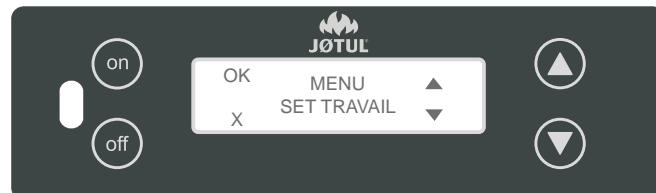
Pour **QUITTER** un menu et retourner au menu précédent : appuyer sur la touche **OFF (x)**.

Exemple :

Pour accéder au menu **SET TRAVAIL** représenté à la figure ci-dessous, appuyer sur la touche "ON" et valider à l'aide de la commande "ok".

Pour faire défiler les autres menus, appuyer sur la touche ▲ correspondant à la commande ▲ ou sur la touche ▼ correspondant à la commande ▼.

7.6.1 Menu SET TRAVAIL

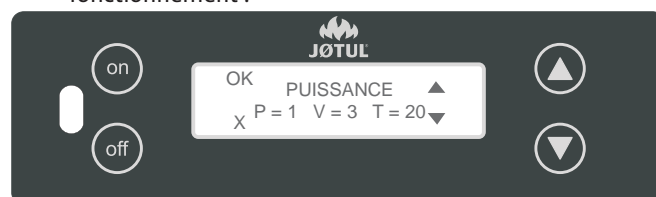


Ce menu permet de programmer et de régler le fonctionnement du poêle en affichant simultanément tous les paramètres de fonctionnement.

Procéder comme suit :

1) Visualiser sur le moniteur "**MENU SET TRAVAIL**".

2) Appuyer sur **ON (ok)** pour y accéder. Sur la seconde ligne du moniteur s'affichent les sigles des paramètres de fonctionnement :

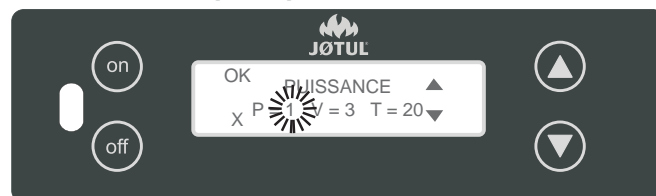


P = PUISSANCE (voir chapitre 7.4)

V = VIT. VENT. AIR (voir chapitre 7.4) (Exclu dans la version PF 800)

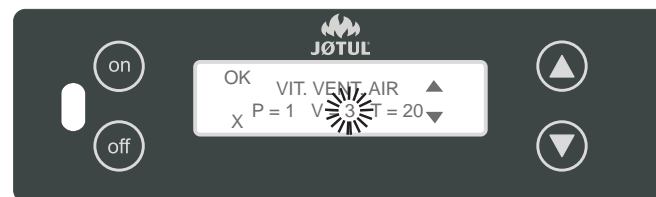
T = SET T. AMB. (voir chapitre 7.4)

3) Appuyer sur **ON (ok)**. La valeur relative à P clignote, cela indique qu'il est possible de modifier la **PUISSANCE** à l'aide de la touche ▲ ou ▼.



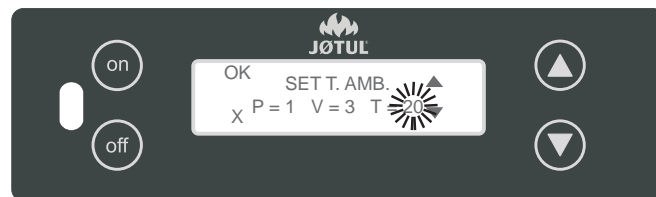
4) Une fois visualisée la valeur désirée, appuyer sur **ON (ok)** pour valider.

5) Appuyer sur **ON (ok)**. Clignote ensuite la valeur V. Pour la modifier, procéder comme indiqué ci-dessous.



6) Une fois visualisée la valeur voulue, appuyer sur **ON (ok)** pour valider.

7) Appuyer sur **ON (ok)**. Clignote ensuite la valeur T. Pour la modifier, procéder comme indiqué ci-dessus.

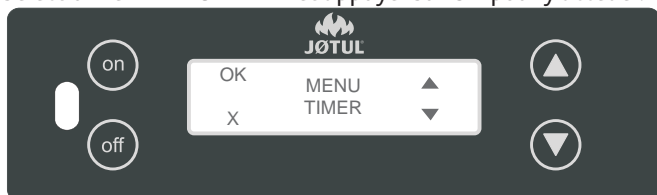


8) Une fois visualisée la valeur voulue, appuyer sur **ON (ok)** pour valider. Il est possible de quitter les réglages à tout moment en appuyant deux fois sur le **OFF (x)**.

7.6.2 Menu TIMER

Ce menu permet de programmer l'allumage et/ou l'extinction automatique du poêle.

Sélectionner "MENU TIMER" et appuyer sur **ON** pour y accéder.



La première page-écran affiche la configuration du programme P1. On peut configurer jusqu'à 6 programmes.

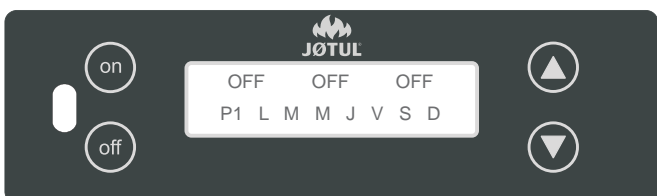
Appuyer sur la touche ▲ ou ▼ sur la touche pour afficher les différents programmes.

A) CONFIGURATION DES PROGRAMMES

Appuyer sur la touche **ON** pour accéder aux paramètres du programme souhaité.

Appuyer sur la touche ▲ ou ▼ pour faire défiler les configurations à l'intérieur du programme.

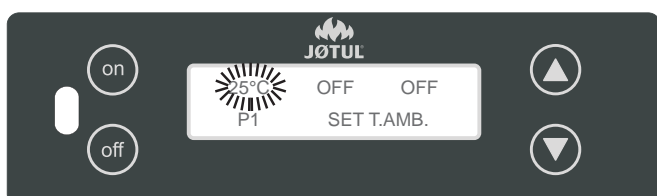
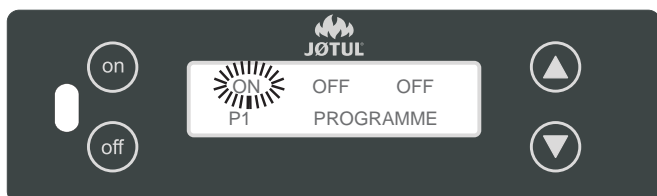
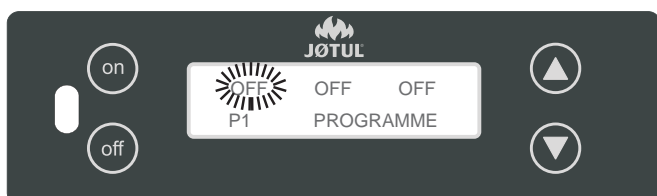
Appuyer sur la touche "ON" pour confirmer la donnée.



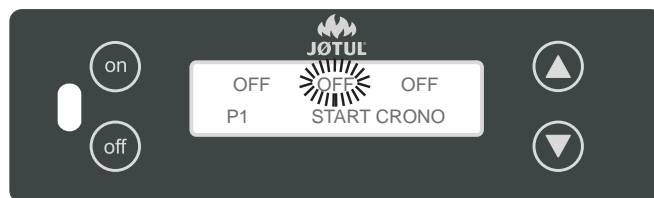
A chaque pression sur **OFF** (x) on retournera au menu précédent. Il est possible à tout moment de quitter en appuyant sur la touche **OFF** (x).

1) Le premier paramètre qui clignote permet de:

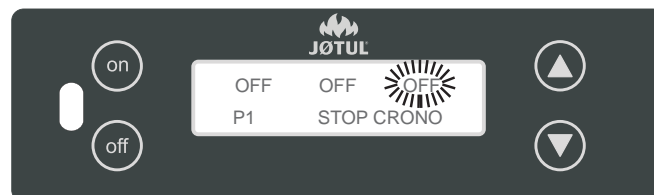
- en sélectionnant "OFF" on désactive le programme,
- en sélectionnant "ON" on active le programme en utilisant les valeurs définies dans le menu **SET TRAVAIL**.
- en sélectionnant une température ambiante comprise entre 10°C et 30°C, le poêle l'atteindra automatiquement.



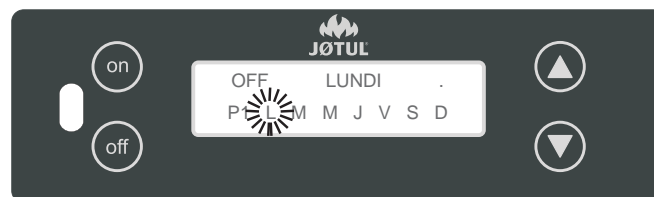
2) Le deuxième paramètre qui clignote me permet de décider à quelle heure le poêle doit s'allumer. Sélectionner l'heure souhaitée et appuyer sur "ON". "OFF" désactive la fonction d'allumage.



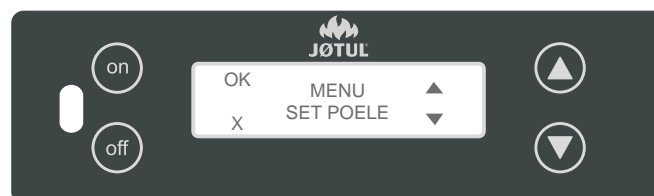
3) Le troisième paramètre qui clignote me permet de décider à quelle heure le poêle doit s'éteindre. Sélectionner l'heure souhaitée et appuyer sur "ON". "OFF" désactive la fonction d'extinction. Si l'on programme **OFF** comme horaire d'allumage, on désactive l'allumage. Si l'on programme **OFF** comme horaire d'extinction, on désactive l'extinction. Cette option est utile lorsque l'on désire programmer uniquement l'allumage ou l'extinction, en excluant l'autre.



4) Le quatrième paramètre qui clignote me permet de décider à quels jours de la semaine je peux associer ce programme. Appuyer sur la touche ▲ ou ▼ sur la touche pour faire défiler les jours. Appuyer sur la touche "ON" pour activer le jour. Un rond plein ● s'affichera à côté du jour sélectionné.



7.6.3 MENU SET POÊLE



Ce menu permet d'accéder aux sous-menus suivants :

- HEURE** = permet de configurer et de régler l'horloge
- DATE** = permet de configurer et de régler la date
- LANGUE** = permet de sélectionner la langue voulue (ITALIANO, ENGLISH, FRANÇAIS, DEUTSCH ou ESPANOL)
- TYPE MENU** = permet de sélectionner une des deux interfaces utilisateurs (**COMPRIME** ou **ROTATIF**). Dans le mode **ROTATIF** (mode par défaut) s'affichent cycliquement les uns à la suite des autres tous les paramètres du poêle. En sélectionnant le mode **COMPRIME**, il est possible de visualiser simultanément tous les paramètres fonctionnels du poêle
- STAND-BY** = permet, pendant la phase de fonctionnement, d'éteindre le poêle quand il atteint la température ambiante programmée (**SET T. AMB.**) et de le remettre en marche quand il atteint la température ambiante minimale programmée (**TEMP. ALLUM**)
- ETAT SONNETTE** = permet d'activer ou de désactiver le signal sonore. Les signaux d'alarme restent toujours actifs

SET T. NUIT = en phase éteint, permet de maintenir la température ambiante programmée pour la nuit (**SET T. NUIT**)

VERROUILLAGE = permet de bloquer la variation des paramètres à partir du panneau de commande

RESET = permet de rétablir les réglages d'usine,

ECONOMIE = permet d'établir la puissance maximum de travail en autorisée en mode automatique.

Pour accéder au menu **SET POËLE** :

- 1) appuyer simultanément sur les touches ▲ et ▼
- 2) appuyer ▼ sur jusqu'à ce que soit visualisé **MENU SET POËLE**
- 3) appuyer sur **ON** pour accéder au menu.

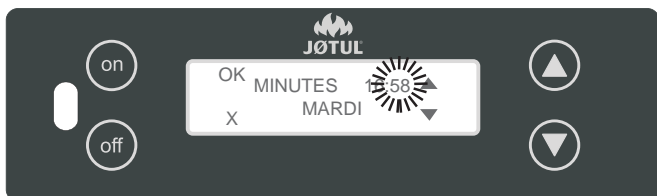
7.6.3.1 HEURE



- 1) Sélectionner **HEURE** en appuyant sur ▲ ou ▼.
- 2) Appuyer sur **ON** pour accéder à la programmation, l'heure clignote.



- 3) Appuyer sur ▲ ou ▼ pour modifier l'heure.
- 4) Appuyer sur **ON** pour valider et passer aux minutes, lesquelles clignotent.
- 5) Appuyer sur ▲ ou ▼ pour modifier les minutes.



- 6) Appuyer sur **ON** pour valider et passer au jour, lequel clignote.
- 7) Appuyer sur ▲ ou ▼ pour modifier le jour.



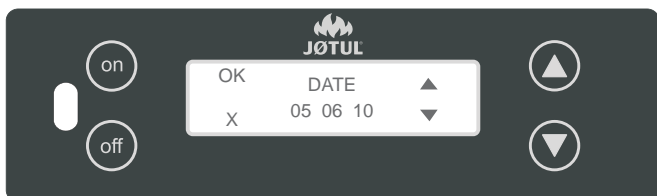
- 8) Appuyer sur **ON** pour confirmer le jour sélectionné.

Pour quitter le menu:

- 1) Appuyer sur la touche **OFF** pour quitter le menu **HEURE**.
- 2) Appuyer sur la touche **OFF** pour quitter le menu **SET POËLE**.

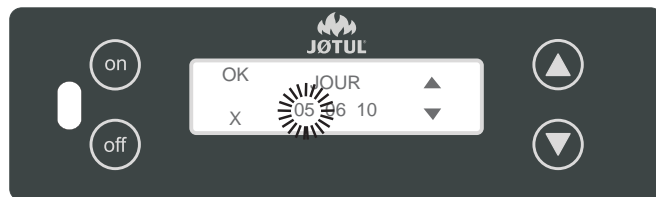
7.6.3.2 DATE

- 1) Sélectionner **DATE** en appuyant sur ▲ ou ▼.



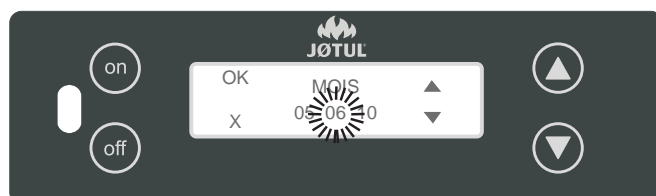
- 2) Appuyer sur **ON** pour accéder à la programmation, la date clignote.

- 3) Appuyer sur ▲ ou ▼ pour modifier le jour.



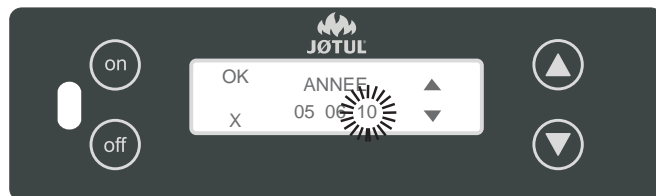
- 4) Appuyer sur **ON** pour valider et passer au mois, lequel clignote.

- 5) Appuyer sur ▲ ou ▼ pour modifier le mois.



- 6) Appuyer sur **ON** pour valider et passer à l'année, laquelle clignote.

- 7) Appuyer sur ▲ ou ▼ pour modifier l'année.



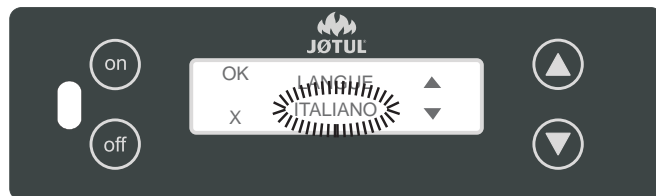
- 8) Appuyer sur **ON** pour confirmer l'année sélectionnée.

Pour quitter le menu :

- 1) Appuyer sur la touche **OFF** pour quitter le menu **DATE**.
- 2) Appuyer sur la touche **OFF** pour quitter le menu **SET POËLE**.

7.6.3.3 LANGUE

- 1) Sélectionner **LANGUE** en appuyant sur ▲ ou ▼.



- 2) Appuyer sur **ON** pour accéder au menu, clignote la langue active (**ITALIANO**).

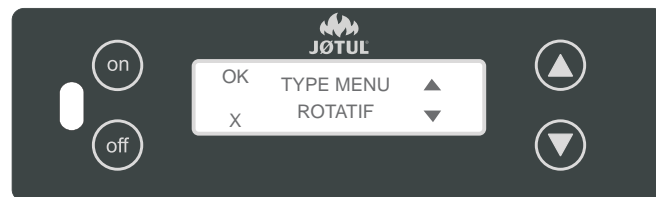
- 3) Appuyer sur ▲ ou ▼ pour modifier la langue.

- 4) Appuyer sur **ON** pour confirmer.

Pour quitter le menu:

- 1) Appuyer sur la touche **OFF** pour quitter le menu **LANGUE**.
- 2) Appuyer sur la touche **OFF** pour quitter le menu **SET POËLE**.

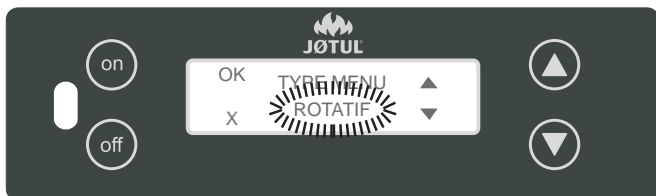
7.6.3.4 TYPE MENU



- 1) Sélectionner **TYPE MENU** en appuyant sur ▲ ou ▼.

- 2) Appuyer sur **ON** pour accéder à la sélection.

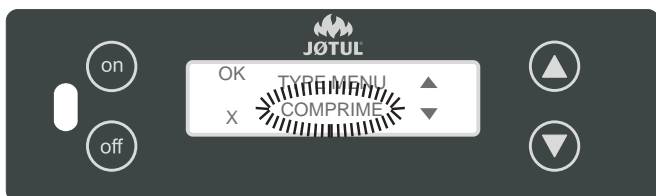
Clignote la modalité active (**ROTATIF**).



- 3) Appuyer sur ▲ ou ▼ pour sélectionner le type de menu.
- 4) Appuyer sur ON pour confirmer.

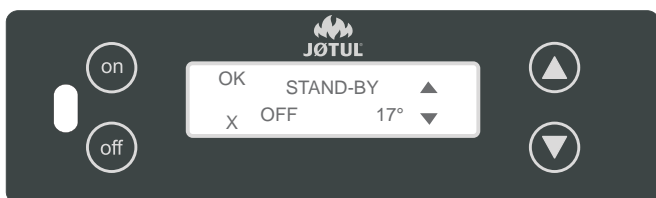
Pour quitter le menu:

- 1) Appuyer sur la touche OFF pour quitter le menu TYPE MENU.
 - 2) Appuyer sur la touche OFF pour quitter le menu SET POÊLE.
- L'utilisation de la modalité **COMPRIME** est expliquée au chap. 7.6.7.

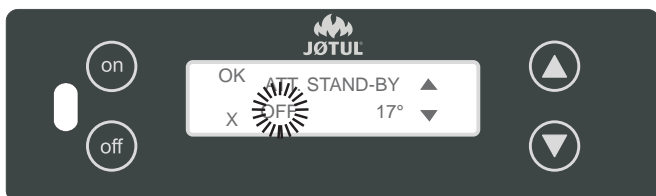


Le poêle est programmé par défaut sur le mode **ROTATIF**.

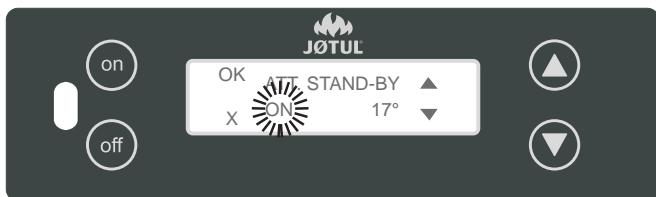
7.6.3.5 STAND-BY



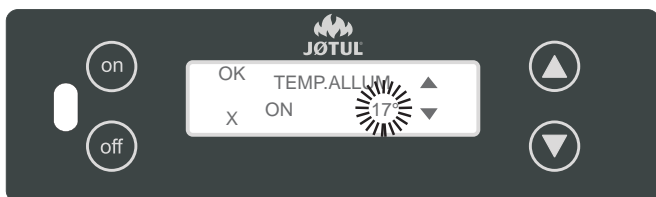
- 1) Sélectionner **STAND-BY** en agissant sur ▲ ou ▼ . L'état actuel s'affichera.
- 2) Appuyer sur ON pour accéder aux configurations. Le mode actif clignotera (OFF).



- 3) Appuyer sur ▲ ou ▼ pour choisir le mode.
- 4) Appuyer sur ON pour confirmer et passer à la température.

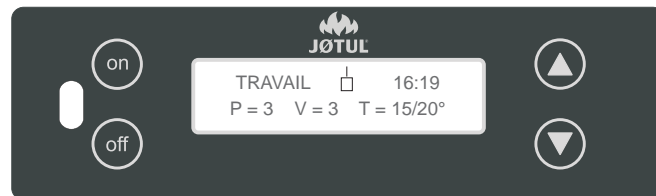


- 5) Appuyer sur ▲ ou ▼ pour choisir la température de remise en marche "**TEMP. ALLUM**".
- 6) Appuyer sur ON pour confirmer.



Pour quitter le menu :

- 1) Appuyer sur la touche OFF pour quitter le menu **STAND-BY**.
- 2) Appuyer sur la touche OFF pour quitter le **MENU SETPOÊLE**.



L'écran affichera toujours le symbole et le message "**STAND-BY**" tant que la température ambiante est supérieure à la température programmée dans "**TEMP. ALLUM**".

7.6.3.6 ETAT SONNETTE



- 1) Sélectionner **ETAT SONNETTE** en agissant sur ▲ ou ▼ .
- 2) Appuyer sur ON pour accéder aux configurations. Le mode actif clignotera "ON".

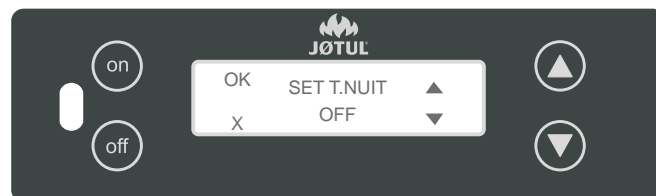


- 3) Appuyer sur ▲ ou ▼ pour choisir l'activation (ON) ou la désactivation (OFF) de la fonction.
- 4) Appuyer sur ON pour confirmer.

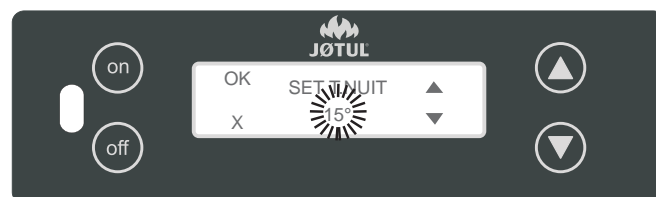
Pour quitter le menu:

- 1) Appuyer sur la touche OFF pour quitter le menu **ETAT SONNETTE**.
- 2) Appuyer sur la touche OFF pour quitter le **MENU SET POÊLE**.

7.6.3.7 SET T. NUIT



- 1) Sélectionner **SET T. NUIT** en agissant sur ▲ ou ▼ .
- 2) Appuyer sur ON pour accéder à la configuration, le mode actif clignotera (OFF).
- 3) Appuyer sur ▲ ou ▼ pour sélectionner la valeur de température souhaitée, comprise entre 3°C et 20°C ou bien la désactivation (OFF) de la fonction.



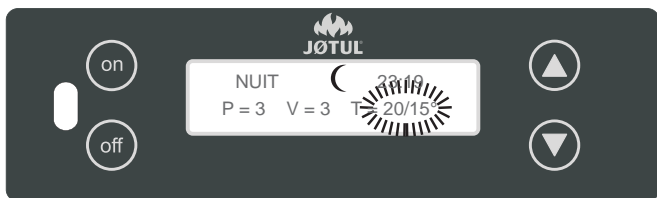
- 4) Appuyer sur ON pour confirmer.

Pour quitter le menu :

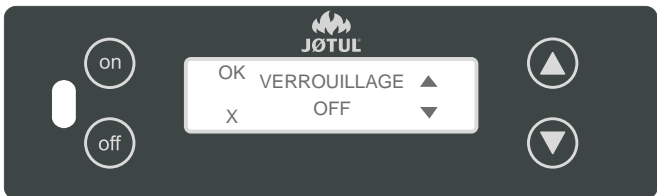
- 1) Appuyer sur la touche OFF pour quitter le menu **SET T. NUIT**.
- 2) Appuyer sur la touche OFF pour quitter le **MENU SET POÊLE**.

L'écran affichera toujours le symbole, et le message "**STAND-BY**"

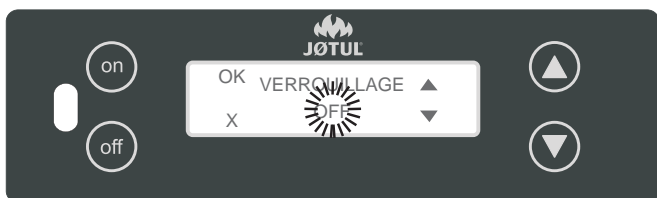
NUIT tant que la température ambiante est supérieure à la température programmée dans **"SET T.NUIT"**.



7.6.3.8 VERROUILLAGE



- 1) Sélectionner **VERROUILLAGE** en agissant sur \uparrow ou \downarrow .
- 2) Appuyer sur **ON** pour accéder aux configurations. Le mode actif clignotera (**OFF**).

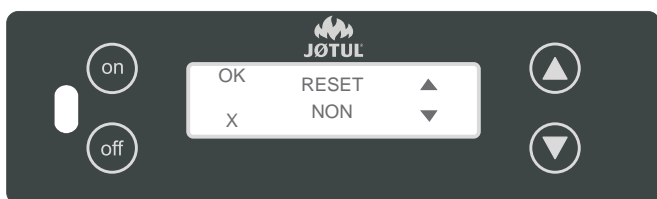


- 3) Appuyer sur \uparrow ou \downarrow sur pour choisir l'activation (**ON**) ou la désactivation (**OFF**) de la fonction.
- 4) Appuyer sur **ON** pour confirmer.

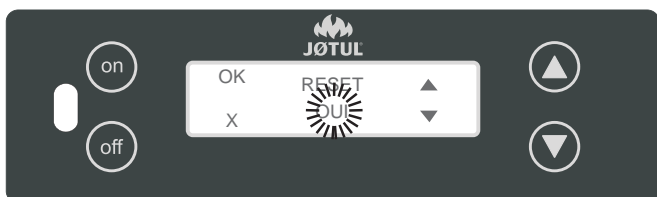
Pour quitter le menu:

- 1) Appuyer sur la touche **OFF** pour quitter le menu **VERROUILLAGE**.
- 2) Appuyer sur la touche **OFF** pour quitter le **MENU SET POËLE**.
Pour activer ou désactiver la fonction de verrouillage, appuyer en même temps sur les touches **ON** et **OFF**.

7.6.3.9 RESET



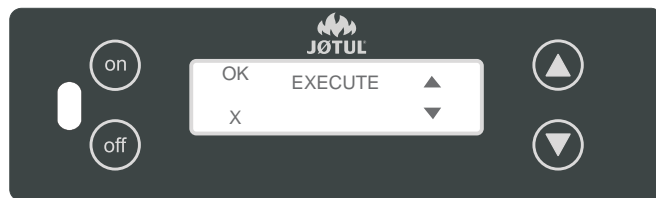
- 1) Choisir **RESET** en appuyant sur \uparrow ou sur \downarrow .
- 2) Appuyer sur **ON** pour accéder aux réglages. Le mode actuel (**NON**) clignotera.
- 3) Avec \uparrow ou \downarrow visualiser l'activation (**OUI**) ou la dé-activation (**NON**) de la fonction.



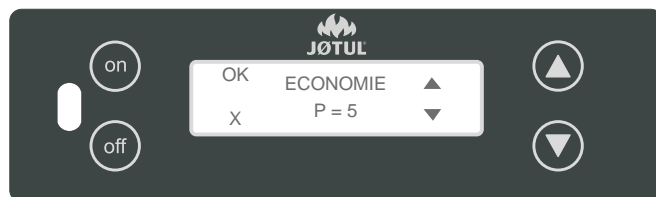
- 4) Appuyer sur **ON** pour valider.

Pour sortir du menu :

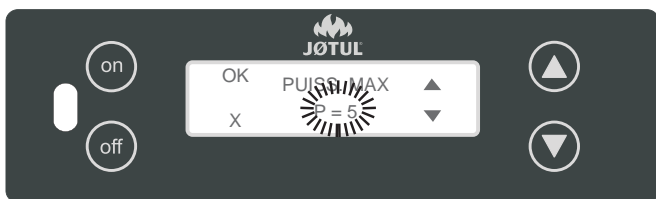
- 1) Appuyer sur **OFF** pour sortir du menu **RESET**.
- 2) Appuyer sur **OFF** pour sortir du **MENU SET POELE**.
En validant **OUI**, le message **"EXECUTE"** apparaîtra.



7.6.3.10 ECONOMIE



- 1) Choisir **ECONOMIE** en appuyant sur \uparrow ou sur \downarrow .
- 2) Appuyer sur **ON** pour accéder aux réglages. La puissance maxi actuelle (**P=5**) clignotera.



- 3) Appuyer sur \uparrow ou \downarrow pour changer la puissance maxi en mode automatique.
- 4) Appuyer sur **ON** pour valider.

Pour sortir du menu:

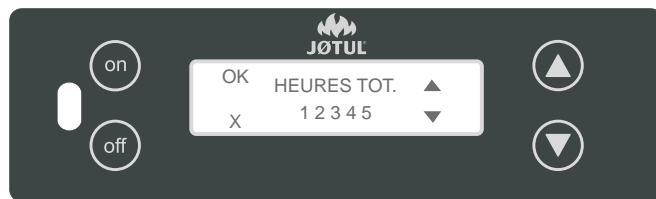
- 1) Appuyer sur **OFF** pour sortir du menu **ECONOMIE**.
- 2) Appuyer sur **OFF** pour sortir du **MENU SET POELE**.

7.6.4 Temps de fonctionnement

HEURES TOT. = indique le nombre d'heures réel de fonctionnement du poêle.

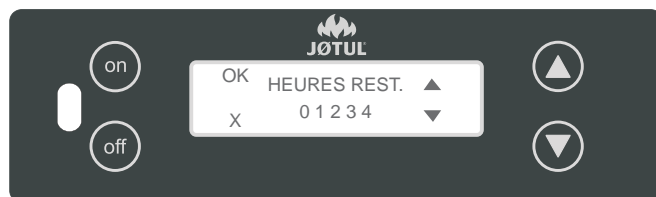
HEURES REST. = indique le nombre d'heures restantes de fonctionnement du poêle au terme desquelles il est nécessaire de procéder à l'entretien exceptionnel à confier au technicien agréé Jøtul.

7.6.4.1 Heures totales



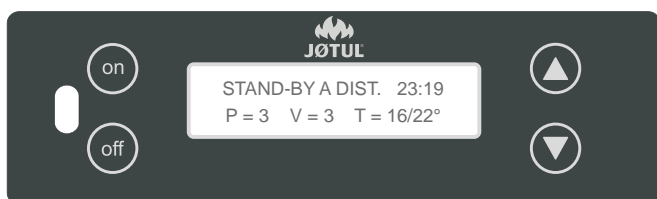
Pour visualiser les **HEURES TOT.** appuyer sur la touche \uparrow .
L'écran affichera les heures totales de fonctionnement du poêle.
Pour quitter attendre quelques secondes.

7.6.4.2 Heures restantes



Pour visualiser les **HEURES REST.** appuyer sur la touche \downarrow .
L'écran affichera les heures restantes avant le prochain entretien extraordinaire.
Pour quitter attendre quelques secondes.

7.6.5 Dispositif à distance



Après l'installation du dispositif à distance, il est obligatoire que le premier allumage du poêle se fasse à partir du panneau de commandes.

La fermeture du contact du thermostat éteint le poêle (p. ex. à l'atteinte de la température de consigne). Sur l'écran apparaît "STAND-BY A DIST."

L'ouverture du contact fait démarrer le poêle.

La fonction est désactivée en appuyant sur le bouton OFF (éteindre le poêle) lors d'une des phases suivantes :

- ATTENTE FLAMME
- FLAMME PRÉSENTE
- TRAVAIL
- STAND BY À DIST.

7.6.6 Thermostat ambiant

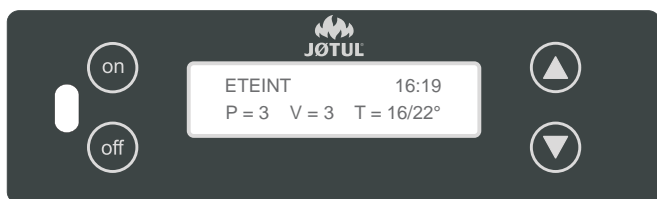


Après avoir branché le thermostat ambiant, quand celui-ci interviendra, le poêle se portera à la première puissance (régime minimum) sans changer le fonctionnement standard.

L'écran affichera le message "THERMOSTAT ON" ou bien les deux valeurs de température clignoteront.

7.6.7 Utilisation de l'interface "COMPRIMÉ"

7.6.7.1 Phase ÉTEINT



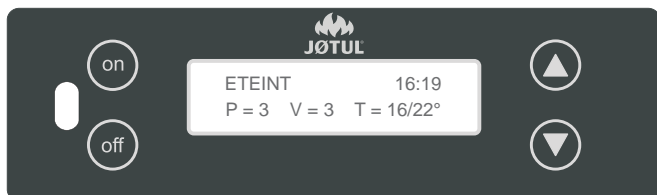
Sur la première ligne du panneau de commande s'affiche l'indication "ÉTEINT" et sur la seconde s'affichent les paramètres de travail :

- P : PUISSANCE
- V : VIT. V. AIR
- T : SET T. AMB.

Pour modifier la valeur des paramètres, il est nécessaire d'accéder au menu SET TRAVAIL :

- 1) appuyer sur simultanément les touches ▲▼,
- 2) appuyer sur ON pour accéder au menu SET TRAVAIL,
- 3) pour modifier les paramètres suivre la procédure décrite au chapitre 7.6.1.

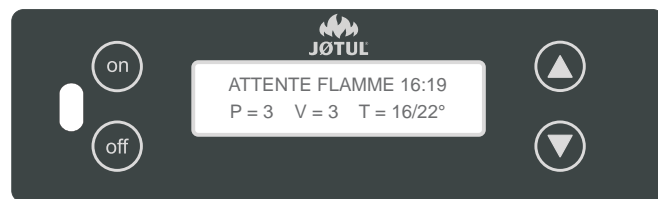
7.6.7.2 Phase de MISE EN TRAVAIL



Pour allumer le poêle, appuyer sur la touche ON pendant quelques secondes.

L'écran affiche le message "ATTENTE FLAMME".

Cette phase est automatique et elle est complètement gérée par le poêle. On ne peut donc changer aucun paramètre.



Pendant cette phase, la flamme sera produite et le poêle se portera à régime.



L'écran affiche le message "FLAMME PRÉSENTE".

Le poêle passera automatiquement à la phase de fonctionnement si la température est suffisante pour le fonctionnement correct du poêle, sinon se déclenche l'ALARME ACTIVE ALLUMAGE (par. 7.7.1).

7.6.7.3 Phase de TRAVAIL

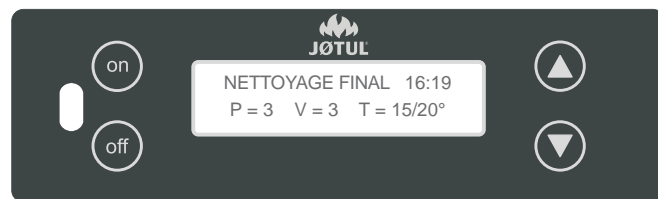


Après allumage s'affiche sur le moniteur l'indication "TRAVAIL". Le poêle assure le chauffage de l'espace sur la base des paramètres de fonctionnement programmés.

Pour régler la PUISSANCE, la VIT. V. AIR et/ou la TEMP. AMB. :

- 1) appuyer sur ON
- 2) procéder en suivant les paramètres 2 à 4 du chapitre 7.6.1.

7.6.7.4 Extinction du poêle



Pour éteindre le poêle, appuyer pendant quelques secondes sur la touche OFF. L'écran affiche "NETTOYAGE FINAL".

La vis sans fin de chargement des pellets s'arrêtera aussitôt, tandis que les ventilateurs s'arrêteront automatiquement une fois que le poêle est froid.

- Pour procéder à un nouvel allumage du poêle, il est conseillé d'attendre qu'il soit totalement froid.
- Il est possible de configurer les paramètres de fonctionnement du poêle.

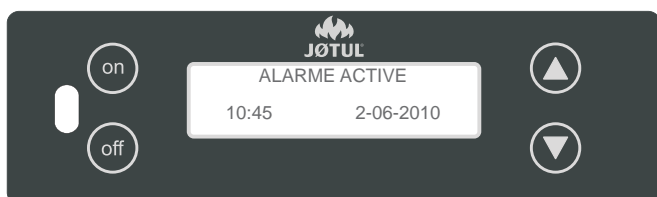
Si l'on tente d'allumer de nouveau le poêle, il est possible que l'écran affiche les messages "ATTENTE NETTOYAGE" qui invitent l'utilisateur à attendre l'extinction complète.

Les réglages seront actifs uniquement durant la phase de fonctionnement, en effet, la phase d'extinction "NETTOYAGE FINAL" est réglée automatiquement.



Ne pas débrancher la fiche d'alimentation électrique. Appuyer sur OFF, pour éteindre le poêle. Attendre que le cycle automatique d'arrêt soit terminé. Le fonctionnement prolongé du ventilateur d'évacuation des fumées est normal.

7.7 GESTION ALARMES



En cas d'anomalie durant le fonctionnement, se déclenche la procédure suivante:

- 1) alarme sonore (bip) accompagnée de l'affichage sur le moniteur de la cause possible,
- 2) le chargement des pellets est bloqué,
- 3) le ventilateur d'expulsion des fumées est porté à la vitesse maximum pendant une durée limitée à 20 minutes.

Pour pouvoir rallumer le poêle il est nécessaire de procéder au réarmement des alarmes comme indiqué au chapitre 7.7.9.



Si le thermostat externe est en marche et s'il se produit une alarme quelconque, il est obligatoire que le nouvel allumage se fasse à partir du panneau de commande.

Ci-après sont indiqués les différents messages susceptibles d'être affichés sur le moniteur. L'écran affiche, outre les messages d'alarme, l'heure et la date de ces alarmes.

7.7.1 Alarme TEMP. FUMÉES (alarme température fumées)

Se déclenche lorsque la température des fumées est insuffisante pour garantir le bon fonctionnement du poêle.

Pour rétablir le fonctionnement normal du poêle, procéder comme suit :



- 1) s'assurer de la présence de pellets dans le réservoir,
- 2) s'assurer de la qualité des pellets (ex. absence d'humidité),
- 3) rétablir le fonctionnement comme indiqué au chapitre 7.7.9.

7.7.2 Alarme ALLUMAGE



Elle se déclenche à la fin de la phase de MISE EN MARCHÉ si la température des fumées est insuffisante pour garantir le bon fonctionnement du poêle.

Pour rétablir le fonctionnement normal du poêle, procéder comme suit :

- 1) s'assurer de la présence de pellets dans le réservoir,
- 2) s'assurer de la qualité des pellets (ex. absence d'humidité),
- 3) rétablir le fonctionnement comme indiqué au chapitre 7.7.9.

7.7.3 Alarme THERMIQUE



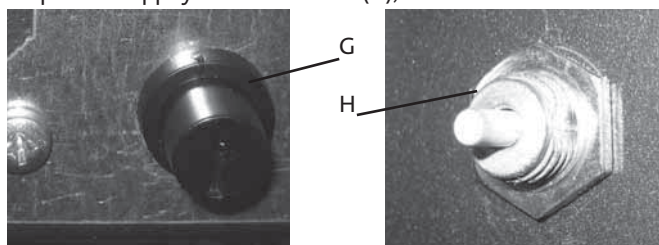
Elle se déclenche en cas de surchauffe du réservoir des pellets.

Elle peut dériver de plusieurs causes accidentelles :

- coupure de courant quand le poêle est en marche,
- pour la nécessité d'un entretien extraordinaire.
- sur les modèles étanches Jøtul PF 800 et PF 900, l'alarme peut être déclenchée par la mauvaise fermeture de la porte du foyer ou du réservoir.

Pour rétablir le bon fonctionnement du poêle, procéder comme suit :

- 1) attendre que le poêle soit complètement refroidi,
- 2) débrancher le poêle du réseau électrique en débranchant la fiche de la prise de courant,
- 3) pour réarmer le poêle, dévisser le capuchon (G) placé à l'arrière du poêle et appuyer sur le bouton (H),



- 4) rétablir le fonctionnement comme indiqué au paragraphe 7.7.9.

Si l'alarme persiste, contrôler si le poêle ou le conduit de fumée n'ont pas besoin d'entretien.



Cette opération ne peut être effectuée que par du personnel qualifié.

7.7.4 Alarme DÉPRESS



Elle se déclenche en cas d'anomalie de tirage à l'intérieur du conduit de fumée et donc dépression insuffisante.

Pour rétablir le fonctionnement normal du poêle, réarmer l'alarme comme décrit au paragraphe 7.7.9.

Si l'alarme persiste, contrôler si le poêle ou le conduit de fumée n'ont pas besoin d'entretien.

7.7.5 Alarme TEMP. PELLET (température pellets)



Elle se déclenche lorsque la température de la sonde des pellets est trop élevée. Pour rétablir le fonctionnement normal du poêle, procéder comme suit :

- 1) attendre que le poêle soit complètement froid,
- 2) contrôler si la porte du foyer est fermée.

7.7.6 Alarme VENT. FUMÉES



Se déclenche en cas de fonctionnement anormal du ventilateur des fumées.

Pour rétablir le fonctionnement normal du poêle, suivre la procédure décrite au chapitre 7.7.9.

7.7.7 Alarme SONDE PELLETT / FUMÉES

Se déclenche en cas de fonctionnement anormal d'un des deux capteurs:

- sonde fumées

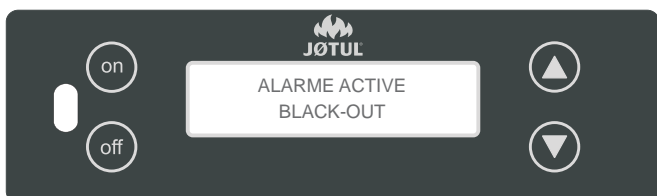


- sonde pellets



Pour rétablir le fonctionnement normal du poêle, suivre la procédure décrite au chapitre 7.7.9.

7.7.8 Alarme BLACK-OUT



Elle se déclenche en cas d'anomalie concernant :

- interruption prolongée de l'énergie électrique,
- coupure de courant quand le poêle est en marche.

Pour rétablir le fonctionnement normal du poêle, suivre la procédure décrite au chapitre 7.7.9.

7.7.9 Réarmement des alarmes poêles

- 1) Attendre que le poêle soit complètement froid et que le cycle de nettoyage final soit terminé.
- 2) Maintenir enfoncée pendant 5 secondes la touche **OFF** du panneau de commande du poêle.
- 3) L'écran affichera le message "AVERTISSEMENT VIDAGE BRASIER".



- 4) Éliminer du brasier les éventuels résidus, le poêle est ensuite prêt pour un nouvel allumage.



Dans le cas où l'alarme se déclencherait deux fois de suite, s'adresser immédiatement au service d'assistance technique JØTUL.

7.8 LA TÉLÉCOMMANDE



Le fonctionnement de la télécommande est subordonné aux configurations du panneau de commande.

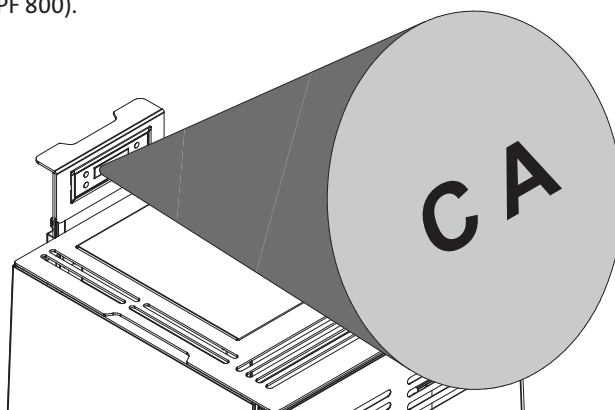
Il s'agit d'une télécommande à infrarouges, il faut donc la pointer vers l'unité de réception (A) présente sur le tableau de commande.

Le panneau de commande doit être en position relevée pour



La télécommande permet d'effectuer les opérations suivantes sur le poêle :

- 1) l'allumage,
- 2) l'extinction,
- 3) la variation de la puissance,
- 4) la variation de la vitesse du ventilateur ambiant (sauf Jøtul PF 800).



La modification de la vitesse de l'échangeur et de la puissance est indiquée par l'émission d'un bip sonore alors que la sélection de la vitesse automatique sera signalée par 3 bips sonores. Quand une des touches est pressée, le voyant de la télécommande clignote.

CA = Champ d'action

7.8.1 Allumage

Appuyer simultanément sur les touches 1 et 3.

7.8.2 Extinction

Appuyer simultanément sur les touches 2 et 4.

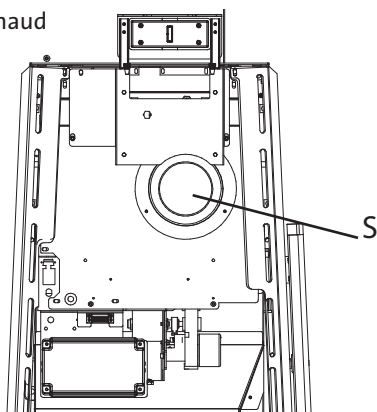
7.8.3 Variation de puissance

Appuyer sur une des deux touches indiquant la flamme pour augmenter 1 ou diminuer 2 la puissance.

7.9 CANALISATION DE L'AIR CHAUD (Jøtul PF 1200 et Jøtul PF 900 si option)

Le modèle Jøtul PF 1200 est équipé d'une sortie d'air chaud de diamètre 100 mm permettant une distribution de la chaleur dans d'autres pièces en raccordant une gaine de 3 mètres maximum (voir croquis ci-dessous).

S : Sortie d'air Chaud



Un clapet permet de répartir la distribution d'air chaud ventilé entre la façade et la sortie arrière (possibilité d'une sortie tout sur l'avant, tout sur l'arrière ou d'une répartition entre les modes de distribution). Ce clapet est actionné par la vis située sur la partie droite du panneau supérieur de la face avant du poêle, à l'aide de la clé d'ouverture de la porte.

7.10 NETTOYAGE POÊLE



En mode ETEINT, appuyer sur le bouton **OFF** pour activer la fonction. Cette fonction permet de nettoyer le poêle en évitant la dispersion des cendres lors de l'ouverture de la porte. Durant cette opération, le ventilateur des fumées fonctionne à la vitesse maximum empêchant les cendres de sortir du foyer.

i S'active uniquement lorsque le poêle est totalement froid.

Le ventilateur des fumées se met en marche à la puissance maximum.

A la fin, il s'arrêtera tout seul.

Pour interrompre l'opération appuyer sur la touche **OFF**.

8 ENTRETIEN ET NETTOYAGE

8.1 RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

i Avant et pendant toute opération d'entretien, veiller à respecter les recommandations suivantes :

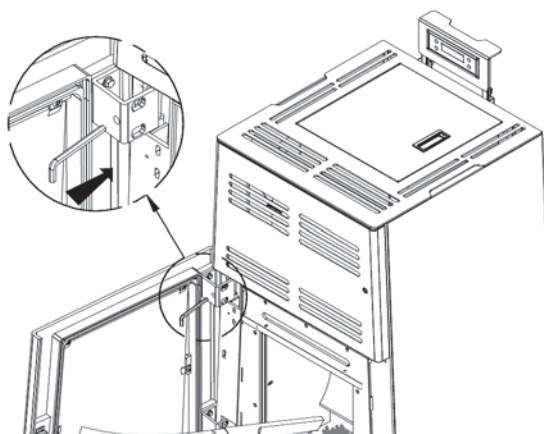
- A) s'assurer que toutes les parties du poêle sont bien froides,
- B) s'assurer que les cendres sont complètement froides,
- C) faire usage des dispositifs de protection individuels prévus par la directive 89/391/CEE,
- D) s'assurer que l'interrupteur général d'alimentation se trouve sur la position **OFF**,
- E) s'assurer que l'alimentation ne peut être rétablie par inadvertance, à cet effet débrancher la fiche de la prise d'alimentation,
- F) faire usage d'outils et d'accessoires adaptés aux opérations d'entretien,
- G) une fois les opérations d'entretien ou de réparation terminées, avant de remettre en marche le poêle, veiller à remettre en place toutes les protections et à réactiver tous les dispositifs de sécurité,
- H) pour le modèle étanche Jøtul PF 800, nous recommandons fortement de changer l'ensemble des joints tous les deux ans afin d'assurer la conservation de l'étanchéité du poêle.

8.2 ENTRETIEN COURANT INCOMBANT A L'UTILISATEUR

8.2.1 Nettoyage interne du foyer

Il est nécessaire de procéder fréquemment à un nettoyage soigneux du poêle pour garantir un rendement optimal et un fonctionnement régulier.

⚠ Procéder au nettoyage uniquement lorsque l'appareil est froid.



Afin de faciliter le nettoyage, aidez-vous de la clé Allen (voir schéma ci-dessus) pour garder la porte ouverte.

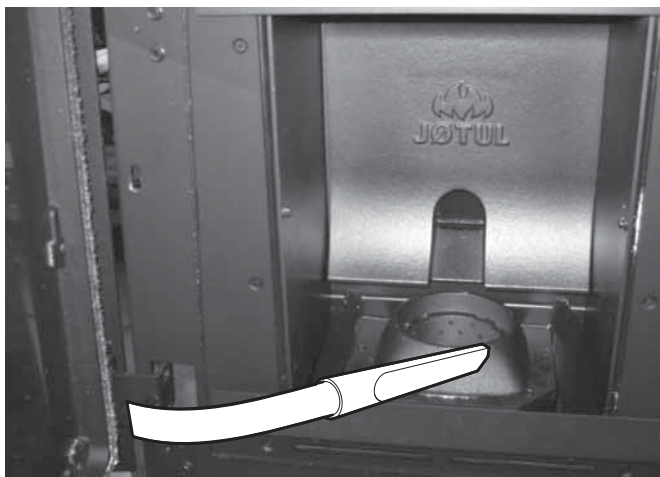
8.2.2 Nettoyage quotidien

Éliminer les dépôts de cendres présents à l'intérieur du foyer. Ce nettoyage a pour but d'assurer le passage de l'air de combustion à travers les ouvertures du BRASIER.

L'utilisation du goupillon et de l'aspirateur facilite l'élimination des cendres.

Faire usage d'un aspirateur approprié (type "bidon") pourvu de filtre à mailles fines pour éviter :

- de diffuser dans l'espace ambiant une partie des cendres aspirées,
- d'endommager l'aspirateur.

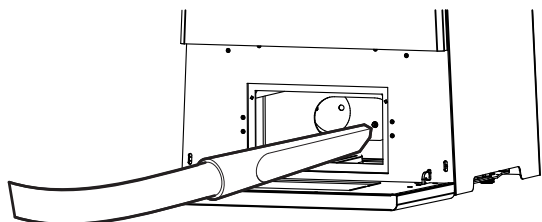
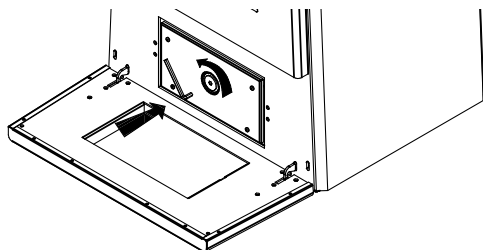


8.2.3 Nettoyage du tiroir à cendres

Le nettoyage du tiroir à cendres doit s'effectuer chaque jour et en cas de besoin.

Pour accéder au tiroir à cendres :

- ouvrir le volet du tiroir,
- enlever le tiroir à cendre,
- vider le tiroir,
- aspirer les éventuelles cendres restantes dans le logement du tiroir à cendres,



- remettre en place le tiroir et refermer les volets.

8.2.4 Nettoyage de la vitre

Le nettoyage de la vitre doit s'effectuer à l'aide d'un chiffon humide ou de papier humide passé dans la cendre.

Frotter jusqu'à ce que la vitre soit propre.

Ne pas nettoyer la vitre durant le fonctionnement du poêle et ne pas utiliser d'éponges abrasives.

8.2.5 Nettoyage de la chambre de combustion

Exécuter deux fois par saison un nettoyage complet de la chambre de combustion en enlevant le panneau de fond en fonte quand il est froid. L'utilisation du goupillon permet de nettoyer cet espace vide (fente).



Pour enlever le panneau de fond, procéder comme suit:

- 1) enlever le brasero,
- 2) soulever le panneau de manière à ce qu'il se dégage des encastres situés dans le bas,
- 3) incliner la partie inférieure du panneau en fonte vers la porte et le sortir complètement.



i La présence de condensation est le signe de possibles infiltrations d'eau ou d'un refroidissement excessif des fumées. Veiller à établir dans ce cas la ou les causes pour rétablir le bon fonctionnement de l'appareil.

8.2.6 Nettoyage du conduit de fumée

Ce nettoyage doit être effectué au moins deux fois par an et plus souvent si nécessaire.

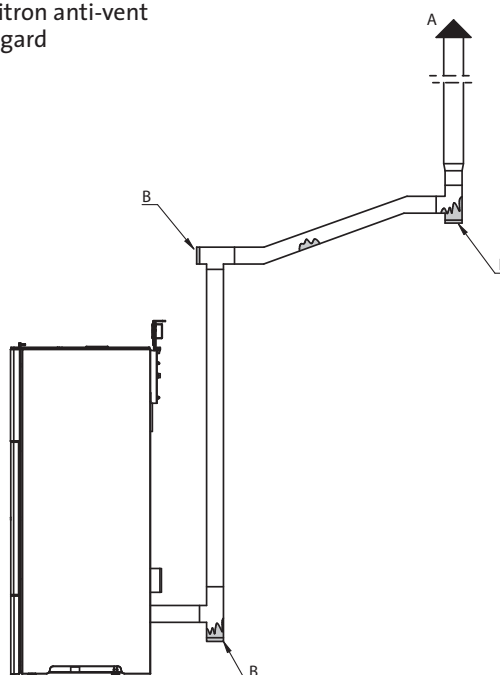
En présence de parties de conduit horizontales, il est nécessaire d'éliminer les éventuels dépôts de cendres et de suie avant qu'ils n'entravent le passage des fumées.

Un nettoyage insuffisant voire l'absence de nettoyage du poêle peut entraîner les problèmes suivants:

- mauvaise combustion,
- noircissement de la vitre,
- obstruction du brasier par l'accumulation de cendres et de pellets,
- dépôts de cendres sur l'échangeur ayant pour effet d'abaisser le rendement.

A) Mitron anti-vent

B) Regard



8.2.7 Nettoyage externe



Le nettoyage de la partie extérieure du poêle doit être effectuée seulement avec un chiffon sec et non abrasif.

Ne pas utiliser de détergents.

8.3 MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE

Les poêles Jøtul PF 600/800/1200 sont des générateurs de chaleur à combustible solide. Comme tels ils nécessitent chaque année des interventions d'entretien exceptionnel à confier au Centre d'Assistance Technique agréé JØTUL.

Ces opérations d'entretien ont pour but de garantir le bon fonctionnement de tous les composants.

Sur le panneau de contrôle s'affiche l'indication **MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE**. Il est alors nécessaire de prendre contact sans délai avec le **revendeur agréé Jøtul** pour procéder à l'entretien exceptionnel du poêle.



A chaque allumage est émis un signal sonore prolongé et le message **MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE** est affiché à intermittence selon l'état réel du poêle, et ce jusqu'à ce que l'intervention d'entretien exceptionnel soit effectuée.



Il est recommandé d'établir avec le revendeur agréé Jøtul un contrat d'entretien annuel de l'appareil.

9 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION

La démolition et l'élimination de l'appareil relèvent exclusivement de la responsabilité de l'utilisateur qui à cet occasion doit veiller au respect de la réglementation en vigueur en matière de sécurité afin de garantir la protection de l'environnement.

Les opérations de démolition et d'élimination peuvent également être confiées à des tiers à condition que l'entreprise soit agréée pour la récupération et l'élimination des matériaux dont le poêle est constitué.



Veiller à ce que les normes en vigueur dans le pays où l'élimination des matériaux est effectuée soient respectées et veiller au respect des éventuelles obligations de déclaration.



Toutes les opérations de démontage en vue de la démolition doivent s'effectuer alors que le poêle est à l'arrêt et isolé de toute alimentation électrique.

- démonter tous les composants électriques,
- mettre à part les accumulateurs présents sur les cartes électroniques,
- remettre la structure du poêle à une entreprise agréée.



L'abandon du poêle sur une zone accessible expose personnes et animaux à un grave danger.

Les dommages physiques éventuellement subis par des personnes et/ou des animaux engagent la seule responsabilité du propriétaire.

Lors de la démolition du poêle, la plaque de certification CE, le présent manuel et autres documents relatifs à l'appareil doivent être détruits.

ITALIANO

Le stufe a pellets sono costruite e collaudate seguendo le prescrizioni di sicurezza indicate nelle direttive europee di riferimento. Questo manuale è indirizzato ai proprietari della stufa, agli installatori, operatori e manutentori delle stufe Jøtul serie PF 600, PF 800, PF 900, PF 1200.

In caso di dubbi sul contenuto e per ogni chiarimento contattare il costruttore o il servizio di assistenza tecnica autorizzato citando il numero del paragrafo dell'argomento in discussione.

IL SISTEMA A DOPPIA COMBUSTIONE

La fiamma prodotta dalla legna che brucia correttamente in una stufa emette la stessa quantità di anidride carbonica (CO₂) che si sarebbe liberata in seguito alla naturale decomposizione del legno stesso.

La quantità di CO₂ prodotta dalla combustione o decomposizione di una pianta corrisponde alla quantità di CO₂ che la pianta stessa è in grado di prelevare dall'ambiente e trasformare in ossigeno per l'aria e carbonio per la pianta, nel corso del suo ciclo di vita.

L'uso di combustibili fossili non rinnovabili (carbone, gasolio, gas), a differenza di quanto avviene con la legna, libera nell'aria enormi quantità di CO₂ accumulate nel corso di milioni di anni, aumentando la formazione dell'effetto serra. L'uso della legna come combustibile, quindi, è in perfetto equilibrio con l'ambiente in quanto viene utilizzato un combustibile rinnovabile ed in armonia con il ciclo ecologico della natura.

Il principio della combustione pulita risponde in pieno a questi obiettivi e la Jøtul vi ha fatto riferimento nella progettazione dei propri prodotti.

Cosa intendiamo per combustione pulita e come avviene? Il controllo e la regolazione di aria primaria e l'immissione dell'aria secondaria provoca una seconda combustione, o post-combustione caratterizzata da una seconda fiamma più viva e più limpida che si sviluppa al di sopra della fiamma principale. Essa, grazie all'immissione di nuovo ossigeno, brucia i gas incombusti migliorando sensibilmente il rendimento termico e riducendo al minimo le emissioni nocive di CO (monossido di carbonio) dovute alla combustione incompleta. È questa una caratteristica esclusiva delle stufe e di altri prodotti

INDICE

1 PREMESSA

1.1	SIMBOLOGIA	25
1.2	DESTINAZIONE D'USO	25
1.3	CONSERVAZIONE DEL MANUALE	25
1.4	GENERALITÀ.....	26
1.5	PRINCIPALI NORME ANTIFORTUNISTICHE RISPETTATE E DA RISPETTARE	26
1.6	GARANZIA LEGALE	26
1.7	RESPONSABILITÀ DEL COSTRUTTORE	26
1.8	CARATTERISTICHE DELL'UTILIZZATORE	26
1.9	PARTI DI RICAMBIO	26
1.10	TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE	26
1.11	CONSEGNA DELLA STUFA.....	26

2 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

2.1	AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE	27
2.2	AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE	27
2.3	AVVERTENZE PER IL MANUTENTORE	27

3 CARATTERISTICHE DEL COMBUSTIBILE E DESCRIZIONE DELLA STUFA

3.1	CARATTERISTICHE DEL COMBUSTIBILE	27
3.2	STOCCAGGIO DEI PELLET	28
3.3	DESCRIZIONE DELLE PARTI PRINCIPALI DELLA STUFA..	28

4 MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

5 PREPARAZIONE DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE

5.1	PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA	29
5.2	CONSIDERAZIONI GENERALI	29
5.3	LUOGO DI INSTALLAZIONE DELLA STUFA	29
5.4	ARIA COMBURENTE.....	29
5.5	SCARICO FUMI	30
5.5.1	Scarico a tetto mediante canna fumaria	30

6 INSTALLAZIONE

6.1	LIVELLAMENTO DELLA STUFA.....	31
6.2	ALLACCIAMENTO AGLI IMPIANTI	32
6.2.1	Collegamento elettrico	32
6.2.1.1	Messa a terra.....	32
6.2.1.2	Spostamento sonda ambiente.....	32
6.2.1.3	Avviamento.....	32
6.2.1.4	Termostato ambiente	32
6.2.1.5	Dispositivo remoto.....	32

7 MESSA IN SERVIZIO ED USO DELLA STUFA

7.1	CARICAMENTO PELLET	32
7.2	DESCRIZIONE PANNELLO COMANDI	32
7.3	FASE DI AVVIO DELLA COMBUSTIONE	33
7.3.1	Alimentazione elettrica	33
7.3.2	Fase di AVVIO (accensione stufa).....	33
7.4	FASE DI LAVORO	33
7.5	FASE DI SPEGNIMENTO DELLA STUFA	34
7.5.1	Attesa espulsione fumi	34
7.5.2	Avviso svuota braci	34
7.6	USO AVANZATO DEL PANNELLO COMANDO	34
7.6.1	Menu SET LAVORO	35
7.6.2	Menu TIMER.....	35
7.6.3	Menu set stufa	36
7.6.3.1	ORARIO	36

7.6.3.2 DATA.....	37
7.6.3.3 LINGUA.....	37
7.6.3.4 TIPO MENU	37
7.6.3.5 STAND-BY	37
7.6.3.6 CICALINO.....	38
7.6.3.7 SET T. NOTTE.....	38
7.6.3.8 BLOCCO TASTI.....	38
7.6.3.9 RESET.....	38
7.6.3.10 ECONOMY	39
7.6.4 Tempi di funzionamento.....	39
7.6.4.1 Ore totali	39
7.6.4.2 Ore residue	39
7.6.5 Dispositivo remoto.....	39
7.6.6 Termostato ambiente	39
7.6.7 Uso dell'interfaccia "COMPRESSO"	40
7.6.7.1 Fase di SPENTO.....	40
7.6.7.2 Fase di Avvio.....	40
7.6.7.3 Fase di Lavoro.....	40
7.6.7.4 Spegnimento della stufa	40
7.7 GESTIONE ALLARMI	40
7.7.1 Allarme TEMP. FUMI (allarme temperatura fumi)	40
7.7.2 Allarme MANCATA ACCENSIONE.....	41
7.7.3 Allarme SICUREZZA TERMICA.....	41
7.7.4 Allarme MANCA DEPRESSIONE	41
7.7.5 Allarme TEMP PELLETT (allarme temperatura pellet).....	41
7.7.6 Allarme VENTILATORE FUMI.....	41
7.7.7 Allarme SONDA PELLETT / FUMI	41
7.7.8 Allarme BLACK OUT.....	42
7.7.9 Ripristino stufa dagli allarmi	42
7.8 IL TELECOMANDO.....	42
7.8.1 Accensione.....	42
7.8.2 Spegnimento	42
7.8.3 Variazione potenza.....	42
7.9 CANALIZZAZIONE DELL'ARIA	42
7.10 PULIZIA STUFA	43
8 MANUTENZIONE E PULIZIA	
8.1 PRECAUZIONI DI SICUREZZA.....	43
8.2 MANUTENZIONE ORDINARIA RIVOLTA ALL'UTILIZZATORE	43
8.2.1 Pulizia interna del focolare.....	43
8.2.2 Pulizia giornaliera	43
8.2.3 Pulizia del cassetto cenere.....	43
8.2.4 Pulizia del vetro.....	44
8.2.5 Pulizia caldaia	44
8.2.6 Pulizia della canna fumaria.....	44
8.2.7 Pulizia esterna.....	44
8.3 MANUTENZIONE STRAORDINARIA.....	44
9 INFORMAZIONI PER LA DEMOLIZIONE E LO SMALTIMENTO	45
SCHEMA ELETTRICO.....	46
LEGENDA TARGHETTA MATRICOLA.....	48
CARATTERISTICHE TECNICHE	49
DIMENSIONI	53

1 . PREMESSA

Non operare se non si sono ben comprese tutte le notizie riportate nel manuale; in caso di dubbi richiedere sempre l'intervento di personale specializzato Jøtul.

Jøtul si riserva il diritto di modificare specifiche e caratteristiche tecniche e/o funzionali della stufa in qualsiasi momento senza darne preavviso.

1.1 SIMBOLOGIA

Nel presente manuale i punti di rilevante importanza sono evidenziati dalla seguente simbologia:



INDICAZIONE: Indicazioni concernenti il corretto utilizzo della stufa e le responsabilità delle persone preposte ad intervenire su di esso.



PERICOLO: Viene espressa un'importante nota di comportamento per la prevenzione di infortuni o danni materiali.

1.2 DESTINAZIONE D'USO

L'apparecchiatura JØTUL modello PF 600/800/900/1200 è la nuova stufa per il riscaldamento, tecnologicamente avanzata, **funzionante esclusivamente a pellet**, che produce calore in un ambiente sano e sicuro, mediante funzionamento automatico.

La stufa funziona unicamente con la porta del focolaio chiusa.

Non si deve mai aprire la portina durante il funzionamento della stufa. La stufa è caratterizzata da un doppio sistema di combustione PRIMARIA e SECONDARIA con effetti positivi sia sul rendimento che sulla emissione di "fumi più puliti".

La destinazione d'uso sopra riportata e le configurazioni previste della stufa sono le uniche ammesse dal Costruttore: **non utilizzare la stufa in disaccordo con le indicazioni fornite.**



La destinazione d'uso indicata è valida solo per apparecchiature in piena efficienza strutturale, meccanica ed impiantistica. La stufa JØTUL è un apparecchio solo da interno.

1.3 CONSERVAZIONE DEL MANUALE

CONSERVAZIONE E CONSULTAZIONE

Il manuale deve essere conservato con cura e deve essere sempre disponibile per la consultazione, sia da parte dell'utilizzatore che degli addetti al montaggio ed alla manutenzione.

Il manuale Istruzione Uso e Manutenzione è parte integrante della stufa.

DETERIORAMENTO O SMARRIMENTO

In caso di necessità fare richiesta di un'ulteriore copia a Jøtul.

CESSIONE DELLA STUFA

In caso di cessione della stufa l'utente è obbligato a consegnare al nuovo acquirente anche il presente manuale.

1.4 GENERALITÀ

INFORMAZIONI

In caso di scambio di informazioni con il Costruttore della stufa fare riferimento al numero di serie ed ai dati identificativi indicati alla pagina "INFORMAZIONI GENERALI" alla fine del presente manuale.

RESPONSABILITÀ

Con la consegna del presente manuale JØTUL declina ogni responsabilità, sia civile che penale, per incidenti derivati dalla non osservanza parziale o totale delle specifiche in esso contenute.



JØTUL declina, altresì, ogni responsabilità derivante da uso improprio della stufa od uso non corretto da parte dell'utilizzatore, da modifiche e/o riparazioni non autorizzate, da utilizzo di ricambi non originali o non specifici per questo modello di stufa.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Le operazioni di manutenzione straordinaria devono essere eseguite da personale qualificato ed abilitato ad intervenire sul modello di stufa a cui fa riferimento il presente manuale.

RESPONSABILITÀ DELLE OPERE DI INSTALLAZIONE

La responsabilità delle opere eseguite per l'installazione della stufa non può essere considerata a carico della JØTUL, essa è, e rimane, a carico dell'installatore, al quale è demandata l'esecuzione delle verifiche relative alla canna fumaria e della presa d'aria ed alla correttezza delle soluzioni di installazione proposte. Inoltre devono essere rispettate tutte le norme di sicurezza previste dalla legislazione specifica vigente nello stato dove la stessa è installata.

USO

L'uso della stufa è subordinato, oltre che alle prescrizioni contenute nel presente manuale, anche al rispetto di tutte le norme di sicurezza previste dalla legislazione specifica vigente nello stato dove la stessa è installata.

1.5 PRINCIPALI NORME ANTIFORTUNISTICHE RISPETTATE E DA RISPETTARE

- A) **Direttiva 2006/95/CE:** "Materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione".
- B) **Direttiva 2004/108/CE:** "Ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica".
- C) **Direttiva 89/391/CEE:** "Attuazione delle misure volte a promuovere il miglioramento della sicurezza e della salute dei lavoratori durante il lavoro".
- D) **Direttiva 89/106/CEE:** "Concernente il riavvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative degli stati membri concernenti i prodotti da costruzione".
- E) **Direttiva 85/374/CEE:** "Concernente il riavvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative degli stati membri in materia di responsabilità per danno da prodotti difettosi".
- F) **Direttiva 1999/5/CE:** "Riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità".

1.6 GARANZIA LEGALE

L'utente per poter usufruire della garanzia legale, di cui alla Direttiva CEE 1999/44/CE deve osservare scrupolosamente le prescrizioni indicate nel presente manuale, ed in particolare:

- operare sempre nei limiti d'impiego della stufa,
- effettuare sempre una costante e diligente manutenzione,
- autorizzare all'uso della stufa persone di provata capacità, attitudine ed adeguatamente addestrate allo scopo.



L'inosservanza delle prescrizioni contenute in questo manuale implicherà l'immediata decadenza della garanzia.

1.7 RESPONSABILITÀ DEL COSTRUTTORE

Il Costruttore declina ogni responsabilità civile e penale, diretta o indiretta, dovuta a:

- installazione non conforme alle normative vigenti nel paese ed alle direttive di sicurezza,
- inosservanza delle istruzioni contenute nel manuale;
 - installazione da parte di personale non qualificato e non addestrato;
 - uso non conforme alle direttive di sicurezza;
 - modifiche e riparazioni non autorizzate dal Costruttore effettuate sulla stufa,
- utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il modello di stufa,
- carenza di manutenzione,
- eventi eccezionali.

1.8 CARATTERISTICHE DELL'UTILIZZATORE

L'utilizzatore della stufa deve essere una persona adulta e responsabile provvista delle conoscenze tecniche necessarie per la manutenzione ordinaria dei componenti meccanici ed elettrici della stufa. Fare attenzione che i bambini non si avvicinino alla stufa, mentre è in funzione, con l'intento di giocarvi.

1.9 PARTI DI RICAMBIO

Impiegare esclusivamente parti di ricambio originali. Non attendere che i componenti siano logorati dall'uso prima di procedere alla loro sostituzione.

Sostituire un componente usurato prima della rottura favorisce la prevenzione degli infortuni derivanti da incidenti causati proprio dalla rottura improvvisa dei componenti, che potrebbero provocare gravi danni a persone e cose.



Eseguire i controlli periodici di manutenzione come indicato nel capitolo "MANUTENZIONE E PULIZIA".

1.10 TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE

La targhetta matricola posta sulla stufa riporta tutti i dati caratteristici relativi al prodotto, compresi i dati del Costruttore, il numero di Matricola e la marcatura **CE**.

1.11 CONSEGNA DELLA STUFA

La stufa viene consegnata perfettamente imballata con struttura fissata ad una pedana in legno che ne permette la movimentazione mediante carrelli elevatori e/o altri mezzi.

All'interno della stufa viene allegato il seguente materiale:

- libretto di uso installazione e manutenzione,
- utensile rimovibile (chiave a brugola) per l'apertura della porta e il suo bloccaggio, del cassetto cenere e per la Jotul PF 1200 per la parzializzazione dell'aria calda,
- spazzola metallica per la manutenzione della tua stufa (vedi cap. 8.2).

2 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

2.1 AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE



- Verificare che le predisposizioni all'accoglimento della stufa siano conformi ai regolamenti locali, nazionale ed europei.
- Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.
- Verificare che le predisposizioni della canna fumaria e della presa d'aria siano conformi al tipo di installazione.
- Non effettuare collegamenti elettrici volanti con cavi provvisori o non isolati.
- Verificare che la messa a terra dell'impianto elettrico sia efficiente.
- Usare sempre i dispositivi di sicurezza individuale.

2.2 AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE



- predisporre il luogo d'installazione della stufa secondo i regolamenti locali, nazionale ed europei,
- la stufa, essendo un prodotto da riscaldamento, presenta delle superfici esterne particolarmente calde.

Per questo motivo si raccomanda la massima cautela durante il funzionamento in particolare:

- non toccare e non avvicinarsi al vetro della porta, potrebbe causare ustioni,
- non toccare lo scarico dei fumi,
- non eseguire pulizie di qualunque tipo,
- non scaricare le ceneri,
- non aprire la porta a vetro,
- fare attenzione che i bambini non si avvicinino.
- osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.
- rispettare le istruzioni e gli avvertimenti evidenziati dalle targhette esposte sulla stufa,
- le targhette sono dispositivi antinfortunistici, pertanto devono essere sempre perfettamente leggibili, Qualora risultassero danneggiate ed illeggibili è obbligatorio sostituirle, richiedendone il ricambio originale al Costruttore,
- utilizzare solo il combustibile conforme alle indicazioni riportate sul capitolo relativo alle caratteristiche del combustibile stesso,
- seguire scrupolosamente il programma di manutenzione ordinaria e straordinaria,
- non impiegare la stufa senza prima avere eseguito l'ispezione giornaliera come prescritto al capitolo "Manutenzione" del presente manuale,
- non utilizzare la stufa in caso di funzionamento anomalo, sospetto di rottura o rumori insoliti,
- non gettare acqua sulla stufa in funzionamento o per spegnere il fuoco nel braciere,
- non spegnere la stufa scollegando la connessione elettrica di rete,
- non appoggiarsi sulla porta aperta, potrebbe comprometterne la stabilità,
- non usare la stufa come supporto od ancoraggio di qualunque tipo,
- toccare la porta solo a stufa fredda,
- non pulire la stufa fino a completo raffreddamento di struttura e ceneri,
- eseguire tutte le operazioni nella massima sicurezza e calma,
- in caso di incendio del camino spegnere la stufa con la procedura di spegnimento indicata nel capitolo 7,
- in caso di malfunzionamento della stufa dovuto ad un tiraggio non ottimale della canna fumaria effettuarne la

pulizia seguendo la procedura descritta in 8.2.5, La pulizia della canna fumaria deve essere effettuata comunque almeno due volte all'anno secondo quanto descritto nel paragrafo 8.2.6,

- non toccare le parti verniciate durante il funzionamento per evitare danneggiamenti alla verniciatura.

2.3 AVVERTENZE PER IL MANUTENTORE



- Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.
- Usare sempre i dispositivi di sicurezza individuale e gli altri mezzi di protezione.
- Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione assicurarsi che la stufa, nel caso in cui sia stata utilizzata, si sia raffreddata.
- Qualora anche uno solo dei dispositivi di sicurezza risultasse starato o non funzionante, la stufa è da considerarsi non funzionante.
- Togliere l'alimentazione elettrica prima di intervenire su parti elettriche, elettroniche e connettori.

3 CARATTERISTICHE DEL COMBUSTIBILE E DESCRIZIONE DELLA STUFA



3.1 CARATTERISTICHE DEL COMBUSTIBILE

- Il pellet od ovuli di legno sono un composto costituito da varie tipologie di legno pressato con procedimenti meccanici nel rispetto delle normative a tutela dell'ambiente. **È l'unico combustibile previsto per questo tipo di stufa.**
- L'efficienza e la potenzialità termica della stufa possono variare in relazione al tipo ed alla qualità degli ovuli in legno utilizzati. La stufa Jøtul richiede, per un corretto funzionamento, ovuli che presentino le seguenti caratteristiche:
 - dimensioni \varnothing 6 - 7 mm
 - lunghezza max. 30 mm
 - contenuto max. umidità $8 \div 9\%$
- La stufa è dotata di un serbatoio di contenimento degli ovuli di legna della capacità indicata nella tabella dati caratteristici. Il portello di caricamento è posizionato nella parte superiore.



Il coperchio deve essere sempre apribile per poter effettuare le cariche degli ovuli.



Per motivi di controllo della temperatura di esercizio non è possibile il funzionamento a legna tradizionale. È vietato usare la stufa come inceneritore di rifiuti.

3.2 STOCCAGGIO DEI PELLETT

i Il pellet deve essere conservato in un ambiente asciutto e non troppo freddo.

Si consiglia di conservare alcuni sacchi di pellet nel locale di utilizzo della stufa o in un locale attiguo purché sia a temperatura e umidità accettabili.

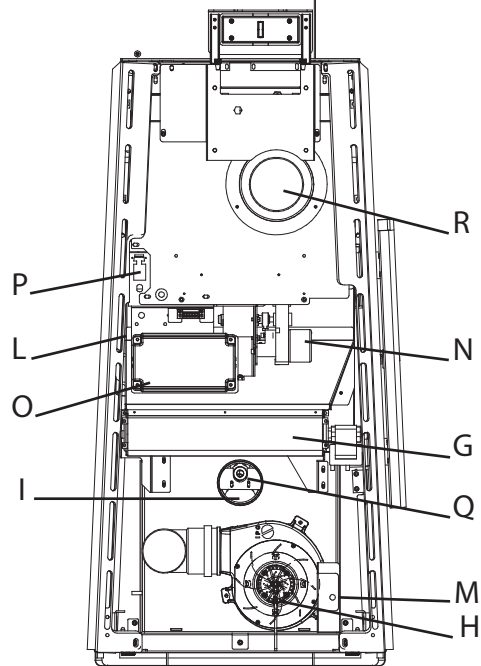
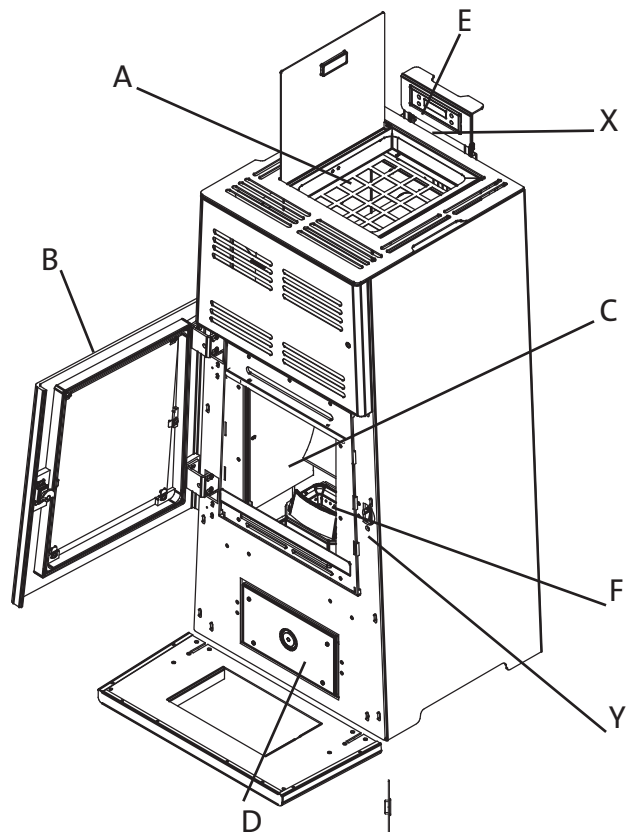
Il pellet umido e/o freddo (5°C) riduce la potenzialità termica del combustibile ed obbliga ad effettuare maggiore manutenzione di pulizia del braciere (materiale incombusto) e del focolare.

i Porre particolare attenzione nello stoccaggio e movimentazione dei sacchi di pellet. Deve essere evitata la sua frantumazione e la formazione di segatura.

Se viene immessa segatura nel serbatoio della stufa, questa potrebbe causare il blocco del sistema di carica del pellet.

3.3 DESCRIZIONE DELLE PARTI PRINCIPALI DELLA STUFA

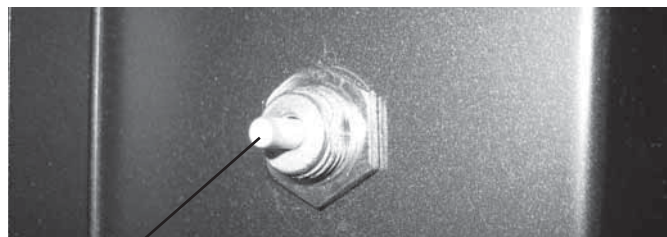
- A) Serbatoio pellet
- B) Porta con sistema di apertura
- C) Camera di combustione
- D) Cassetto cenere apribile con utensile presente all'interno dello scomparto inferiore (utensile a brugola)
- E) Pannello comandi
- F) Braciere
- G) Ventilatore riscaldamento ambiente (Non presente nella versione PF 800) È inserito nella parte posteriore della stufa. Si avvia automaticamente quando la struttura della stufa si riscalda e si spegne automaticamente quando si raffredda.
- H) Ventilatore espulsione fumi
Consente l'espulsione forzata dei fumi contemporaneamente l'aspirazione di aria comburente al braciere. Lavora in parallelo al sistema di caricamento e varia la potenzialità di scarico dei fumi in funzione della potenza termica.
- I) Condotto d'aspirazione aria comburente
- L) Pressostato
- M) Termostato a riarmo manuale
- N) Sistema di caricamento
È composto da un motoriduttore e da un dosatore e permette la discesa del pellet nel braciere.
- O) Scheda elettronica
- P) Interruttore accensione stufa
- Q) Resistenza elettrica
- R) Uscita posteriore aria di convezione (modello Jøtul PF 900 e PF 1200 vedere opzioni)
- X) Interruttore apertura porta vano pellet (prodotti stagni PF 800, PF 900)
- Y) Interruttore apertura porta frontale (PF 800 e PF 900)



4 MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

La stufa viene consegnata completa di tutte le parti previste per il suo funzionamento.

⚠ Fare attenzione alla tendenza allo sbilanciamento della stufa. Il baricentro della stufa è spostato verso la parte anteriore. Tenere ben presente quanto sopra anche durante lo spostamento della stufa sul supporto di trasporto. Durante il sollevamento evitare strappi o bruschi movimenti.



M

5 PREPARAZIONE DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE

5.1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA



La responsabilità delle opere eseguite nello spazio d'ubicazione della stufa è, e rimane, a carico dell'utilizzatore; a quest'ultimo è demandata anche l'esecuzione delle verifiche relative alle soluzioni d'installazione proposte.

L'utilizzatore deve ottemperare a tutti i regolamenti di sicurezza locali, nazionale ed europei. L'apparecchio dovrà essere installato su pavimenti con adeguata capacità portante. Le istruzioni di montaggio e smontaggio della stufa sono riservate ai soli tecnici specializzati. È sempre consigliabile che gli utenti si rivolgano al nostro servizio di assistenza per le richieste di tecnici qualificati. Nel caso in cui intervengano altri tecnici

5.2 CONSIDERAZIONI GENERALI

Molti sono i fattori che concorrono per rendere efficace la combustione in termini di prestazioni termiche e basse emissioni di sostanze inquinanti (CO - Monossido di carbonio). Alcuni fattori dipendono dall'apparecchiatura nella quale avviene la combustione altri invece dipendono da caratteristiche ambientali, di installazione e dal grado di manutenzione ordinaria effettuato sul prodotto.

Alcuni fattori importanti sono:

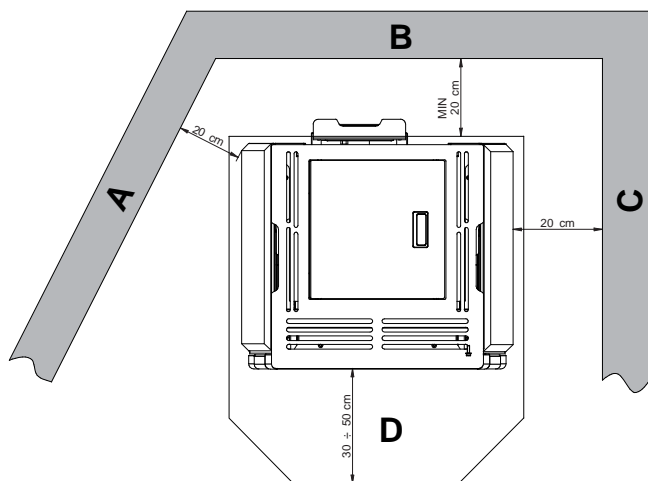
- aria comburente,
- caratteristiche del sistema di evacuazione dei prodotti della combustione,
- qualità del pellet (umidità e dimensioni).

Nei paragrafi successivi sono riportate alcune indicazioni da rispettare per ottenere il massimo rendimento del prodotto acquistato.

5.3 LUOGO DI INSTALLAZIONE DELLA STUFA

In figura sono indicate le distanze minime che devono essere rispettate nel posizionamento della stufa rispetto a materiali e oggetti combustibili.

- A) Parete adiacente
- B) Parete posteriore
- C) Parete laterale
- D) Protezione del pavimento.



Protegete dalle radiazioni calde del fuoco tutte le strutture che potrebbero incendiarsi se esposte a eccessivo calore.

Pavimenti in legno o costituiti da materiale infiammabile, devono essere protetti con materiale non combustibile; ad esempio lamiera con spessore 2-3 mm.

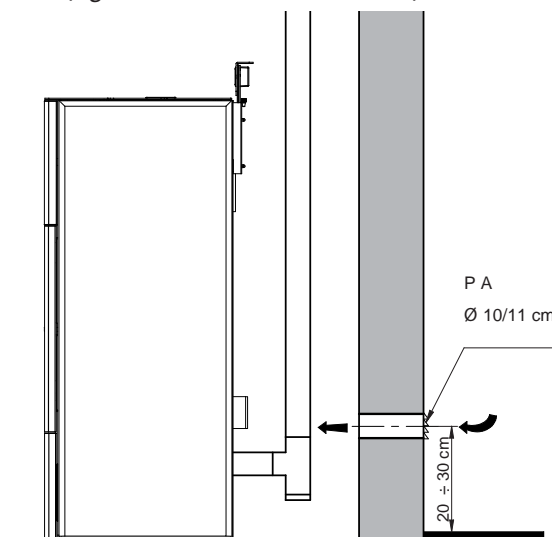
La protezione dovrà ricoprire tutta la zona del pavimento davanti alla stufa. La stufa può essere installata fra due pareti. La distanza minima da rispettare tra la stufa e le superfici delle pareti deve essere di 20 cm. Eventuali travi in legno situate al di sopra della stufa vanno protette con materiale ignifugo.



Prevedere uno spazio tecnico accessibile per eventuali manutenzioni.

5.4 ARIA COMBURENTE

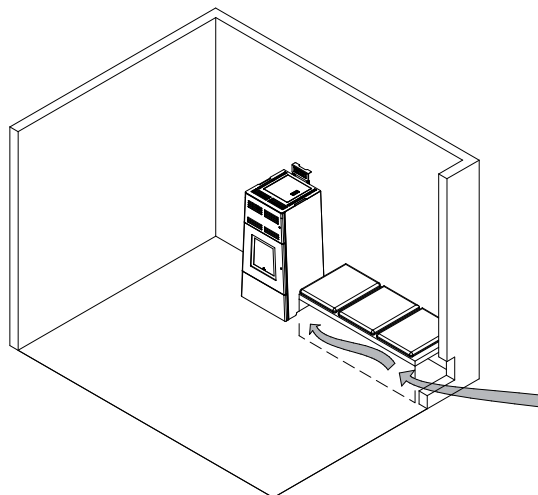
La stufa, durante il suo funzionamento, preleva una quantità di aria (se pur modesta) dall'ambiente in cui è collocata; quest'aria dovrà essere reintegrata attraverso una presa d'aria esterna al locale stesso (Fig. sottostante- PA = Presa d'Aria).



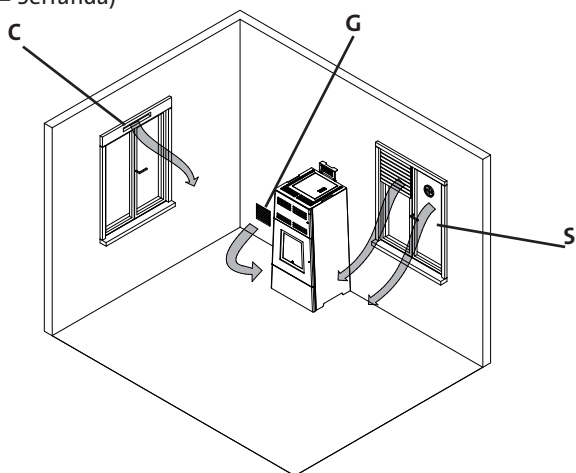
La presa d'aria posteriore può essere raccordata alla presa d'aria situata nel muro (PA) mediante un tubo di diametro 80 mm con giunto. La lunghezza massima del tubo della presa d'aria è di 4,5 m con un massimo di 3 gomiti a 90°

Se la parete posteriore della stufa è una parete esterna, realizzare un foro per l'aspirazione dell'aria comburente ad una altezza dal suolo di circa 20-30 cm.

Esternamente deve essere messa una griglia di aerazione permanente; in zone particolarmente ventose ed esposte alle intemperie, prevedere una protezione anti-pioggia ed antivento. Accertarsi che la presa d'aria sia posizionata in modo da non essere ostruita accidentalmente.



Nel caso fosse impossibile realizzare la presa d'aria esterna nella parete posteriore alla stufa (parete non perimetrale) deve essere realizzato un foro in una parete esterna del locale dove viene posizionata la stufa. Se non fosse possibile realizzare la presa d'aria esterna nel locale, è possibile realizzare il foro esterno in un locale adiacente purché comunicante in maniera permanente con griglia di transito. (C = Cassonetto, G = Griglia, S = Serranda)



La normativa UNI 10683 vieta il prelievo di aria comburente da garage, magazzini di materiale combustibile o ad attività con pericolo di incendio.

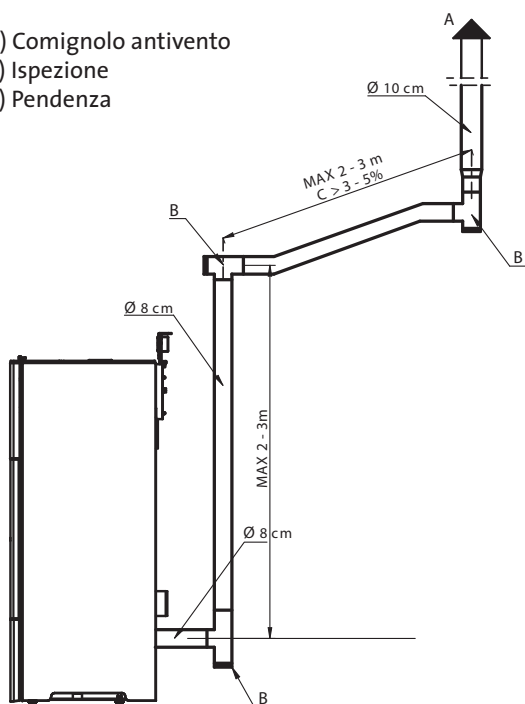
Qualora nel locale ci siano altri apparecchi di riscaldamento le prese dell'aria comburente devono garantire il volume necessario di aria al corretto funzionamento di tutti i dispositivi.

Nel caso in cui nella stanza dove è ubicata la stufa siano presenti e funzionanti uno o più ventilatori di estrazione (cappe di aspirazione) si potrebbero verificare malfunzionamenti alla combustione causati dalla scarsità di aria comburente.

5.5 SCARICO FUMI

La stufa funziona con la camera di combustione in depressione è indispensabile assicurarsi che lo scarico sia a tenuta ermetica.

- A) Comignolo antivento
- B) Ispezione
- C) Pendenza



- Dopo aver scelto il luogo adatto per l'installazione e considerando le misure riportate nel paragrafo 5.3, individuare il percorso della tubazione di scarico dei fumi.
- I tubi da utilizzare per lo scarico dei fumi devono essere rigidi in acciaio alluminato verniciato (spessore minimo 1,5 mm) o in acciaio inox (spessore minimo 0,5 mm) con diametro nominale di 8 cm con guarnizioni (fino a 5 metri di percorso) o di 10 cm con guarnizioni (con percorsi superiori a 5 metri). È consigliato isolare la tubazione con materiale isolante (lana di roccia con uno spessore minimo di 2 cm) oppure utilizzare tubi in acciaio a doppia parete, escluso eventualmente il primo tratto verticale se interno.

È obbligatorio realizzare un primo tratto verticale di 1,5 metri minimi per garantire la corretta espulsione dei fumi.

Si consiglia di effettuare un massimo di 5/6 variazioni di direzione utilizzando delle curve a 45-90° o dei raccordi e Tee.

- Utilizzare sempre un raccordo a Tee con tappo di ispezione ad ogni variazione orizzontale e verticale del percorso di scarico fumi.
- I tratti orizzontali devono avere una lunghezza massima di 2-3 m con una pendenza verso l'alto del 3-5%.
- Ancorare le tubazioni con appositi collari alla parete.

Il raccordo di scarico dei fumi NON DEVE ESSERE collegato:

- ad una canna fumaria utilizzata da altri generatori (caldaie, stufe, caminetti, ecc....),
- a sistemi di estrazione d'aria (cappe, sfati, ecc....) anche se "intubato".

È vietato installare valvole di interruzione e di tiraggio.

Con un percorso di scarico fumi superiore a 5 metri e in condizioni di scarso tiraggio (presenza di molte curve, terminale di scarico inadeguato, ecc.) l'espulsione dei fumi può non essere ottimale. In questi casi sarà necessario effettuare la variazione dei parametri di funzionamento (espulsione fumi e carica pellet) per adattare la stufa alle reali caratteristiche impiantistiche della canna fumaria. Contattare il servizio di assistenza tecnica.

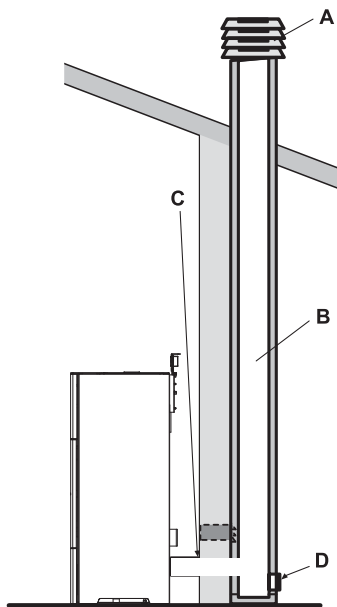
5.5.1 Scarico a tetto mediante canna fumaria

La canna fumaria per lo scarico dei fumi deve essere realizzata in osservanza alle norme UNI 10683 - EN 1856-1-2 - EN 1857 - EN 1443 - EN 13384-1-3 - EN 12391-1 sia per quanto riguarda le dimensioni che per i materiali utilizzati nella sua costruzione.

Canne fumarie FATISCENTI, costruite con materiale non idoneo (fibrocemento, acciaio zincato, ecc...) con superficie interna ruvida e porosa) sono fuorilegge e pregiudicano il buon funzionamento della stufa.

Lo scarico dei fumi attraverso la canna fumaria tradizionale può essere fatto purché siano rispettate le seguenti regole:

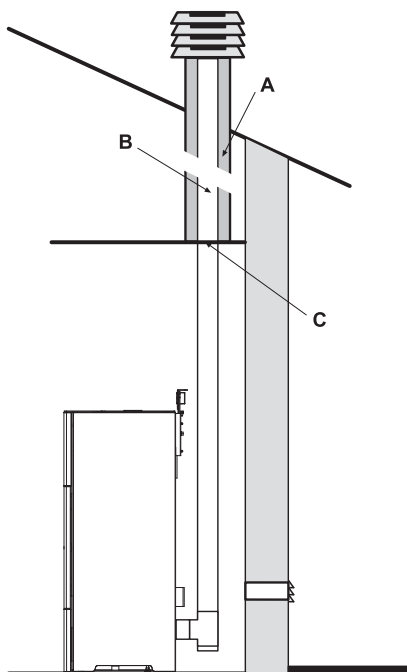
- assicurarsi sullo stato di manutenzione della canna fumaria. In caso di canna fumaria vecchia si consiglia di provvedere al risanamento introducendo una tubazione in acciaio opportunamente isolata (lana di roccia, vermiculite).
- I fumi possono essere scaricati direttamente in canna fumaria solo se questa ha una sezione massima di 15 x 15 cm o diametro 15 cm ed è provvista di uno sportello di ispezione.



- A) Comignolo antivento
- B) Sezione massima di 15 x 15 cm o diametro 15 cm e altezza massima di 4 - 5 metri
- C) Sigillare
- D) Ispezione

i - In caso di canna fumaria di sezione maggiore è necessario "intubare" la canna fumaria con una tubazione in acciaio (con diametro in funzione del percorso) opportunamente isolata,

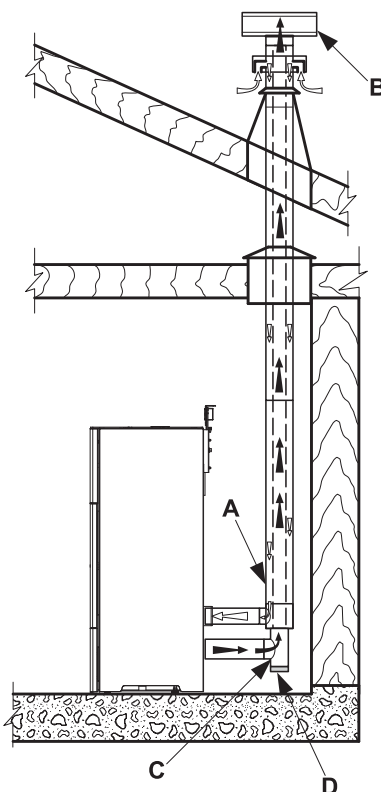
- assicurarsi che il collegamento alla canna fumaria in muratura sia opportunamente sigillato,
- evitare il contatto con materiale combustibile (travi in legno) e in ogni caso provvedere al loro isolamento con materiale ignifugo.



- A) Vermiculite e/o lana di roccia
- B) Tubazione in acciaio
- C) Pannello di chiusura



È possibile installare un tubo di scarico concentrico con mandata d'aria comburente



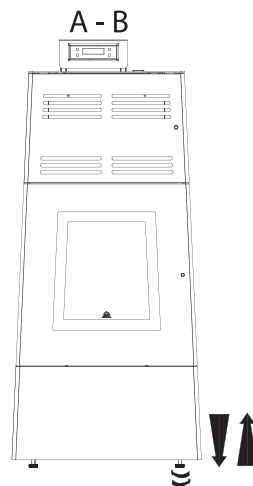
- A) Raccordo d'aria comburente
- B) Comignolo antivento
- C) Raccordo a T
- D) Ispezione

6 INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato in osservanza alla norma EN 10683-05.

6.1 LIVELLAMENTO DELLA STUFA

La stufa deve essere livellata, con l'ausilio di un'asta a bolla, agendo sui piedini di regolazione A B = Asta a Bolla



6.2 ALLACCIAMENTO AGLI IMPIANTI

6.2.1 Collegamento elettrico

È sufficiente collegare la stufa all'impianto elettrico attraverso la spina in dotazione.

- Il collegamento elettrico (spina) deve essere facilmente accessibile anche dopo l'installazione della stufa.
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato deve essere sostituito dal servizio di assistenza tecnica o da un tecnico qualificato in modo da prevenire ogni rischio.



6.2.1.1 Messa a terra



È obbligatorio che l'impianto sia provvisto di messa a terra e di interruttore differenziale in ottemperanza alle leggi vigenti. Il condotto di scarico fumi deve essere dotato di proprio collegamento a terra.

6.2.1.2 Spostamento sonda ambiente

In caso di installazioni particolari è possibile modificare la posizione della sonda ambiente.

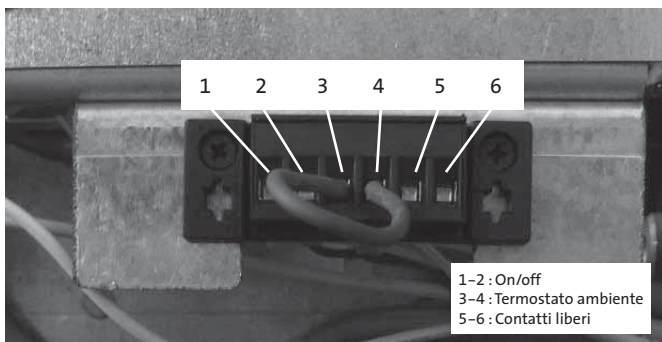
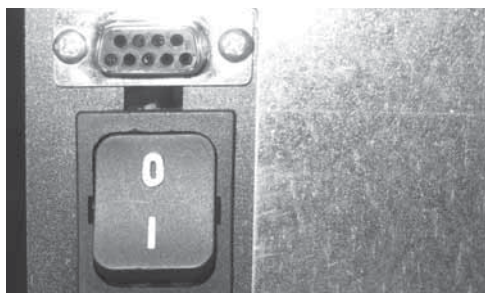
Procedere come segue:

- 1) rimuovere il microforato posteriore svitando le apposite viti,
- 2) intercettare la sonda ambiente,
- 3) scollegare i faston presenti sul cavo,
- 4) allungare il cavo,
- 5) ricollegare la sonda ambiente.

Il cavo non dovrà essere più lungo di 2 metri.

6.2.1.3 Avviamento

Per l'avviamento posizionare l'interruttore su "I" (acceso).



6.2.1.4 Termostato ambiente

Il termostato ambiente va collegato agli ingressi 3 e 4 del connettore nero (foto sopra).



Il termostato deve essere configurato come **NORMALMENTE CHIUSO**.

6.2.1.5 Dispositivo remoto

Il dispositivo remoto va collegato agli ingressi 1 e 2 del connettore nero (foto sopra).

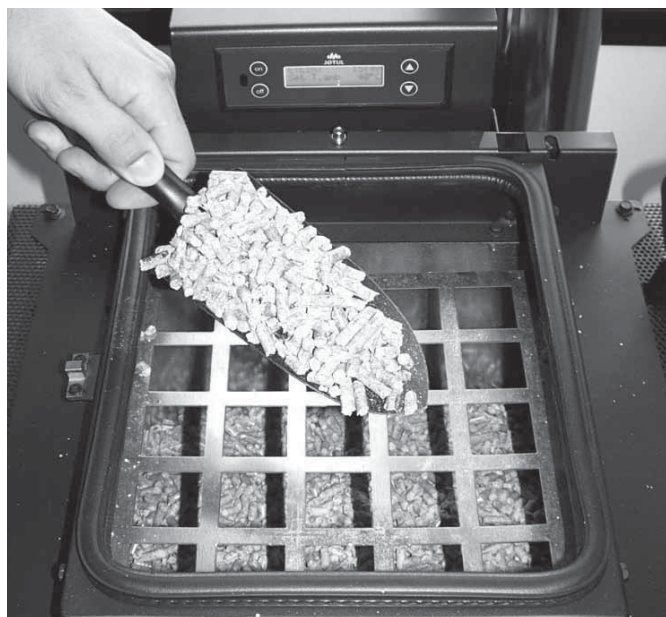


Il dispositivo remoto deve essere configurato **NORMALMENTE APERTO** ed avere un differenziale regolabile.

7 MESSA IN SERVIZIO ED USO DELLA STUFA

7.1 CARICAMENTO PELLETT

La prima operazione da eseguire per accendere la stufa è quella di riempire il serbatoio di combustibile (pellet).



Il pellet deve essere versato nel serbatoio con una paletta. Non svuotare il sacco direttamente nel serbatoio.

Se volete riempire il serbatoio durante il suo funzionamento verrà emesso un Segnale acustico per circa 20 secondi. Se non si azzerà questo conto alla rovescia alla fine l'apparecchio si metterà in modalità allarme.

7.2 DESCRIZIONE PANNELLO COMANDI



Il pannello è costituito dal display LCD retroilluminato, dal tasto di accensione ON, dal tasto di spegnimento OFF e dai due tasti menù.

Il pannello permette l'accensione e lo spegnimento della stufa, ne regola il funzionamento e permette il settaggio dei programmi di gestione e manutenzione.


Il display visualizza tre fasi di stato della stufa:

- 1) **SPENTO** - segnala che la stufa non è in funzione oppure è in fase di raffreddamento.
- 2) **AVVIO** - indica che la stufa è nella fase di avvio.
- 3) **LAVORO** - indica che la stufa è accesa e sta riscaldando.

La programmazione della stufa può essere effettuata con due diverse interfacce:

- 1) **Rotante** - i parametri di regolazione appariranno, uno alla volta a rotazione sulla seconda riga del pannello.
- 2) **Compresso** - tutti i parametri di regolazione appariranno contemporaneamente sulla seconda riga del pannello.

La stufa viene consegnata con la modalità **rotante**.

 **L'utente può decidere in qualunque fase cambiare la modalità rotante con compresso o viceversa (par. 7.6.3.4).**

Nella versione PF 800 non è presente il ventilatore ambiente, per cui tutte le indicazioni o regolazioni relative a tale componente non devono essere considerate.

7.3 FASE DI AVVIO DELLA COMBUSTIONE

7.3.1 Alimentazione elettrica

Collegare la stufa alla rete elettrica, posizionando in "I" l'interruttore di accensione (par. 6.2.1.3). Se il collegamento è corretto la stufa emette una serie di segnali acustici intermittenti, si accende il display e compare la scritta "JØTUL"




1). Dopo 2 secondi comparirà la scritta "SPENTO" come indicato, sulla seconda riga compariranno a rotazione i seguenti parametri:

POTENZA

VEL. ARIA (non presente nella versione PF 800)

SET T. AMB.

 **È possibile impostare i parametri di funzionamento della stufa in tutte e tre le fasi.**

Le regolazioni (parametri) saranno attive solo in fase di lavoro, infatti, la fase di AVVIO e di SPENTO sono regolate automaticamente. Quindi la regolazione POTENZA in fase di AVVIO e SPENTO definirà automaticamente quale sarà il valore dei due parametri in fase di LAVORO.

7.3.2 Fase di AVVIO (accensione stufa)

Per accendere la stufa tenere premuto il tasto **ON** per qualche secondo.

Sul display appare la scritta "ATTESA FIAMMA".




Questa fase è automatica e completamente gestita dalla stufa. Non è quindi possibile la variazione di alcun parametro. Durante questa fase sarà prodotta la fiamma e la stufa si porterà a regime. Sul display appare la scritta "FIAMMA PRESENTE".



La stufa passerà automaticamente alla fase di lavoro se la temperatura è sufficiente al corretto funzionamento della stessa altrimenti verrà segnalato l'**ALLARME ATTIVO MANCATA ACCENSIONE** (par. 7.7.2).

Accensione automatica: la stufa è dotata di un dispositivo automatico che consente l'accensione del pellet senza l'utilizzo di altri accenditori tradizionali.



 **In occasione della prima accensione è possibile che la stufa emetta esalazioni sgradevoli o fumi. Questo fenomeno è causato dall'evaporazione e dall'essiccazione di alcune componenti utilizzate nella verniciatura della stufa. Al momento della prima messa in funzione si consiglia dunque di accendere la stufa a potenza massima per circa 1h al fine di velocizzare e ottimizzare il processo di essiccazione e di arieggiare adeguatamente gli ambienti dell'abitazione.**

7.4 FASE DI LAVORO

Ad accensione avvenuta appare sul display la scritta "LAVORO". Durante questa fase la stufa si regola automaticamente in funzione dei valori impostati per la potenza della stufa, per la velocità dello scambiatore aria e per il valore della temperatura ambiente desiderata. Sul display appare costantemente la scritta "LAVORO" e vengono inoltre visualizzate in sequenza e ciclicamente i seguenti parametri:



POTENZA (valore impostabile compreso tra **A, 1 - 5**). Definisce la potenza a cui lavora la stufa, di seguito si indica come effettuare la regolazione:

all'apparire della scritta "POTENZA" agire sul tasto  per aumentare il valore e  per diminuire.

P = A (regolazione automatica della stufa)

In caso di sua attivazione indica la regolazione automatica della stufa in base alla temperatura impostata nel termostato (nel menù set lavoro: **SET T.AMB.**). Verrà selezionata autonomamente la potenza del ventilatore scarico fumi. Al raggiungimento della temperatura ambiente (**T.AMB.**) sul display comparirà nel caso del:

- **TIPO MENU COMPRESSO**: il lampeggio delle due temperature visualizzate ed indicherà che la stufa ha raggiunto la temperatura ambiente richiesta e si porta al minimo.


- **TIPO MENU ROTANTE**: al raggiungimento della temperatura ambiente richiesta verrà visualizzata in aggiunta ai valori di funzionamento della stufa la scritta **TERMOSTATO ON**.

VEL. ARIA (valore impostabile compreso tra **A, 1 - 5**)

(Non presente nella versione PF 800).



Indica la velocità del ventilatore aria che può assumere i seguenti valori: **A (automatico) - 1 - 2 - 3 - 4 - 5**; per effettuare la regolazione procedere come segue:

all'apparire della scritta "VEL. ARIA" agire sul tasto  per aumentare il valore e  per diminuire.

Selezionando la velocità **A** (automatico) la stufa, in funzione della temperatura, imposterà automaticamente la velocità dello scambiatore aria.

Per consentire una maggiore diffusione del calore nell'ambiente, alle elevate temperature il ventilatore aria si porta automaticamente alla massima velocità mentre sul display viene visualizzato: **V = E**.

All'abbassarsi della temperatura si ritorna alla velocità impostata ed alla relativa indicazione sul display.

SET T. AMB. (valore impostabile compreso tra **L (low, bassa)**, **10-40°C**, **H (hot, alta)**).



Indica la temperatura impostata dal termostato. Quando la temperatura ambiente sarà uguale a quella impostata, la stufa si regolerà al minimo (potenza 1); per effettuare la regolazione procedere come segue:

all'apparire della scritta **"SET T. AMB."** agire sul tasto **▲** per aumentare il valore **▼** e diminuire.



i I valori impostati verranno mantenuti fino alla successiva variazione, anche a stufa spenta o scollegata dall'alimentazione elettrica.

MODULAZIONE

Al raggiungimento della temperatura impostata la stufa va in modulazione compare **"MODULA LAVORO"** e **"TERMOSTATO ON"**.

Durante questa fase la potenza si abbassa per mantenere la temperatura ambiente con il minor consumo di energia possibile.

7.5 FASE DI SPEGNIMENTO DELLA STUFA

Per spegnere la stufa tenere premuto per alcuni secondi il tasto **OFF**. Sul display apparirà la scritta **"PULIZIA FINALE"**. Il sistema di caricamento dei pellet si fermerà subito mentre i ventilatori si fermeranno automaticamente a stufa fredda.



i • Per effettuare una nuova accensione si consiglia di attendere che la stufa si sia completamente raffreddata.
• È possibile impostare i parametri di funzionamento della stufa.

Nel caso si tenti una nuova accensione è possibile che sui display appaiono le scritte **"ATTESA FINE PULIZIA"** che invitano l'utente ad aspettare il completo spegnimento. Le regolazioni saranno attive solo in fase di lavoro, infatti, la fase di spegnimento **"PULIZIA FINALE"** è regolata automaticamente.

⚠ Non disconnettere la presa elettrica per spegnere la stufa. Lasciare ultimare il ciclo di spegnimento. Il funzionamento protratto del ventilatore di scarico fumi è normale.

7.5.1 Attesa espulsione fumi

Se durante la **FASE D'AVVIO** si spegne la stufa agendo sul tasto **OFF**, verrà visualizzato **"PULIZIA FINALE"** con l'emissione di un segnale acustico.

Sarà quindi attivato il ventilatore espulsione fumi alla massima potenza fino a quando non ci sarà più fumo all'interno della camera di combustione.

Durante questa fase la pressione del tasto **ON** non avrà alcun effetto. La stufa dopo un paio di minuti quando sarà fredda si porterà allo stato **"SPENTO"**.



In questo momento sarà possibile avviare la stufa premendo il tasto **ON**.

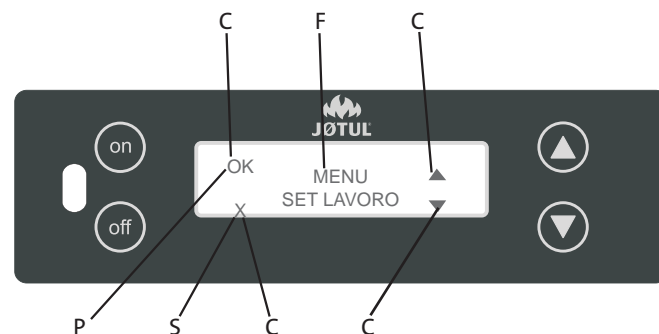
7.5.2 Avviso svuota braciere



Questo avviso ha lo scopo di garantire che il braciere sia pulito alla nuova accensione. Questo serve a garantire il miglior funzionamento della stufa.

⚠ Non versare il contenuto del braciere nel serbatoio del pellet.

7.6 USO AVANZATO DEL PANNELLO COMANDO



C = Comando
F = Funzione
P = Prima riga
S = Seconda riga

In questo capitolo saranno illustrate e spiegate le funzioni per la gestione avanzata della stufa, come la programmazione dell'accensione e dello spegnimento automatico, l'utilizzo di una differente interfaccia utente (tipo **MENU COMPRESSO**) e altro ancora.

In figura è rappresentato il display con evidenziati gli elementi che possono essere visualizzati.

Funzione: al centro in MAIUSCOLO c'è la descrizione della funzione attivabile.

Comando: sugli angoli (in prossimità di uno dei quattro tasti) potrebbe esserci un simbolo (**▲, ▼**) oppure una parola in corsivo (**ok, x**); questi comandi sono eseguiti con la pressione del tasto immediatamente vicino.

Leggenda comandi:

ok - conferma le modifica effettuata.

x - esce da quella visualizzazione e ritorna alla precedente.

▲ - scorre le varie visualizzazioni oppure aumenta il valore del parametro.

▼ - scorre le varie visualizzazioni oppure diminuisce il valore del parametro.

Per accedere ai menù.

1) Premere contemporaneamente i tasti **▲** **▼**, sul display apparirà: **MENU SET LAVORO**.

2) Premere **▲** per scorrere gli altri menù: **MENU TIMER, MENU SET STUFA**.

Per **ENTRARE** nel menù desiderato: visualizzare sul display il menù desiderato e premere il tasto **ON (ok)**.

Per **USCIRE** dal menù e tornare a quello precedente: premere il tasto **OFF (x)**.

Esempio operativo.

Per accedere al **MENU SET LAVORO** in figura sottostante premere il tasto **ON** per confermare il comando **ok**.

Per scorrere gli altri menù: premere il tasto **▲** corrispondente al comando **▲** oppure il tasto **▼** corrispondente al comando **▼**.

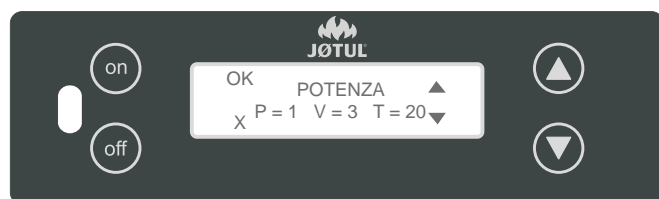
7.6.1 Menu SET LAVORO



Attraverso questo menù si imposta e si regola il funzionamento della stufa visualizzando contemporaneamente tutti i parametri di lavoro.

Come procedere:

- 1) Visualizzare sul display "**MENU SET LAVORO**".
- 2) Premere **ON (ok)** per accedere; compariranno sulla seconda riga del display le sigle dei parametri di lavoro:

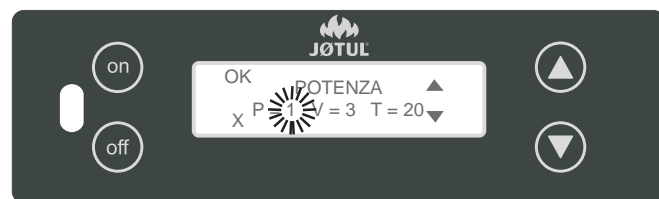


P = POTENZA (vedere paragrafo 7.4)

V = VEL. ARIA (vedere paragrafo 7.4) (non presente nella versione PF 800)

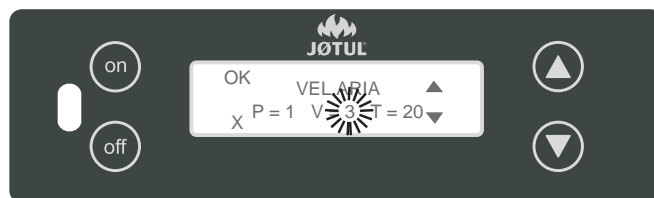
T = SET T. AMB. (vedere paragrafo 7.4)

3) Premere **ON (ok)**. Il valore relativo alla P lampeggerà, ciò indica che si può modificare la POTENZA agendo su **▲** o **▼**.



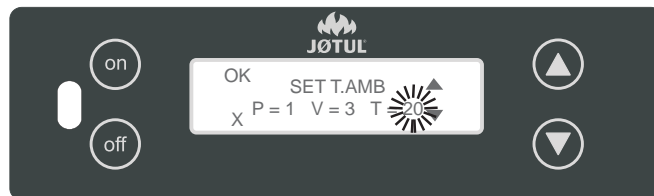
4) Visualizzato il valore desiderato premere **ON (ok)** per confermare.

5) Premere **ON (ok)**. Lampeggerà il valore relativo alla V per modificarlo procedere come sopra.



6) Visualizzato il valore desiderato premere **ON (ok)** per confermare.

7) Premere **ON (ok)**. Lampeggerà il valore relativo alla T per modificarlo procedere come sopra.

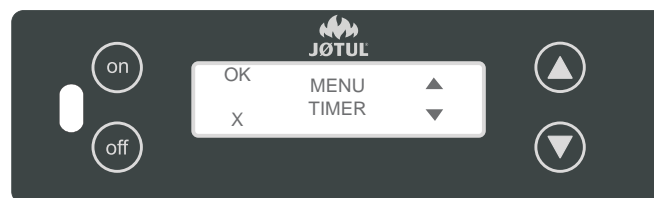


8) Visualizzato il valore desiderato premere **ON (ok)** per confermare. In ogni momento è possibile uscire dalle regolazioni premendo due volte **OFF (x)**.

7.6.2 Menu TIMER

Attraverso questo menù si programma l'accensione e/o lo spegnimento automatico della stufa.

Selezionare "**MENU TIMER**" e premere ON per entrare.



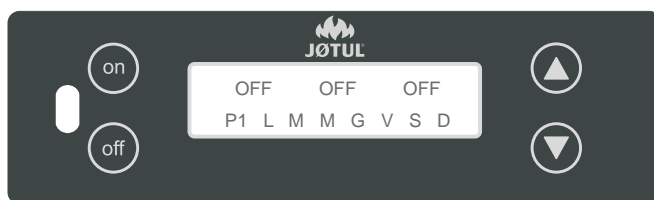
Sulla prima schermata è rappresentata l'impostazione del programma P1. Si possono impostare fino a 6 programmi. Premere il tasto **▲** o **▼** il tasto per visualizzare i diversi programmi.

A) IMPOSTAZIONI PROGRAMMI

Premere il tasto **ON** per accedere ai parametri del programma desiderato.

Premere il tasto **▲** o **▼** il tasto per scorrere le impostazioni all'interno del programma.

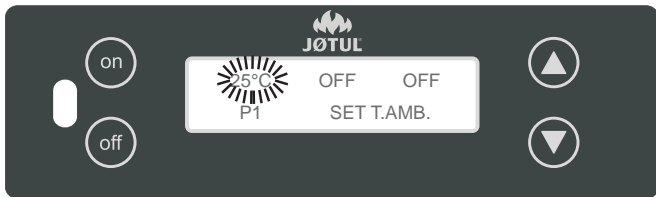
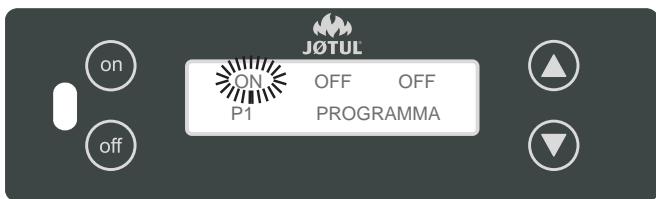
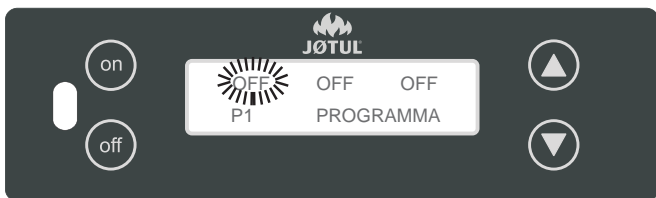
Premere il tasto "**ON**" per confermare il dato.



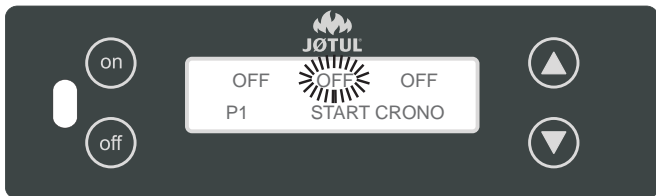
Ad ogni pressione di **OFF (x)** si tornerà al menù precedente. In qualsiasi momento si potrà uscire premendo il tasto **OFF (x)**.

1) Il primo parametro che lampeggia mi consente di:

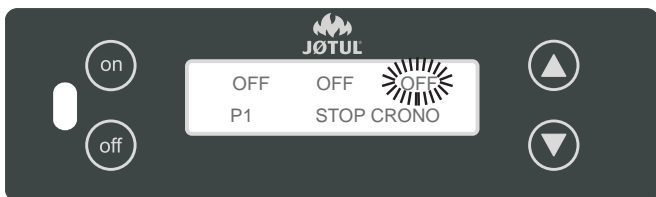
- a) selezionando "**OFF**" si disabilita il programma,
- b) selezionando "**ON**" si attiva il programma utilizzando i valori impostati nel **MENU SET LAVORO**,
- c) selezionando una temperatura ambiente, compresa tra 10°C e 30°C, la stufa la raggiungerà automaticamente.



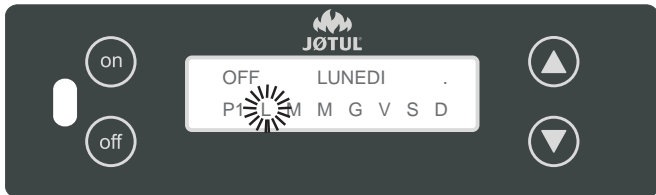
2) Il secondo parametro che lampeggia mi consente di decidere a che ora la stufa si deve accendere. Selezionare l'ora desiderata e premere "ON". "OFF" disabilita la funzione di accensione.



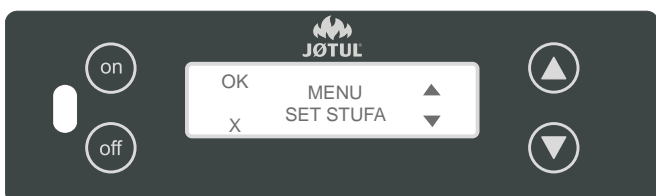
3) Il terzo parametro che lampeggia mi consente di decidere a che ora la stufa si deve spegnere. Selezionare l'ora desiderata e premere "ON". "OFF" disabilita la funzione di spegnimento. Se si imposta OFF come orario di accensione si disabilita l'accensione. Se si imposta OFF come orario di spegnimento si disabilita lo spegnimento. Questa opzione è utile se si vuole programmare solo l'accensione o solo lo spegnimento escludendo l'altro.



4) Il quarto parametro che lampeggia mi consente di decidere a quali giorni della settimana abbinare questo programma. Premere il tasto ▲ o ▼ il tasto per scorrere i giorni. Premere il tasto "ON" per attivare il giorno. Comparirà pallino pieno ● a fianco del giorno selezionato.



7.6.3 MENU SET STUFA



Attraverso questo menù si accede ai seguenti sottomenù:

- ORARIO DATA** = consente di impostare e regolare l'orologio
- DATA** = consente di impostare e regolare il calendario interno
- LINGUA** = consente di selezionare la lingua desiderata (ITALIANO o ENGLISH o FRANÇAIS o DEUTSCH o ESPANOL)
- TIPO MENU** = permette di selezionare una tra le due interfacce utente. **COMPRESSO** o **ROTANTE**. Nella modalità **ROTANTE** (parametro di default) si vedranno tutti i parametri della stufa che compariranno ciclicamente uno alla volta. Impostando la modalità **COMPRESSO** si avrà la possibilità di visualizzare nella stessa videata tutti i parametri funzionali della stufa
- STAND-BY** = in fase di lavoro consente di spegnere la stufa al raggiungimento della temperatura ambiente massima impostata (**SET T. AMB.**) e riavviarla al raggiungimento della temperatura ambiente minima impostata (**TEMP. START**)
- CICALINO** = consente di attivare o disattivare il cicalino di avviso. I segnali di allarme rimangono sempre attivi
- SET T. NOTTE** = in fase di spento consente di mantenere la stufa alla temperatura ambiente impostata per la notte (**SET T. NOTTE**)
- BLOCCO TASTI** = consente di bloccare la variazione dei parametri del pannello di controllo
- RESET** = consente di ripristinare le impostazioni iniziali di fabbrica
- ECONOMY** = consente di impostare la potenza massima di funzionamento della stufa in modalità automatica.

Per accedere al **MENU SET STUFA**:

- 1) premere contemporaneamente i tasti ▲ ▼ ,
- 2) premere ▼ fino a visualizzare "MENU SET STUFA",
- 3) premere ON per entrare nel menù.

7.6.3.1 ORARIO



- 1) Selezionare "ORARIO" agendo su ▲ o ▼.
- 2) Premere ON per accedere alle impostazioni, lampeggerà l'ora.



- 3) Premere ▲ o ▼ per modificare l'ora.
- 4) Premere ON per confermare e passare ai minuti che lampeggeranno.
- 5) Premere ▲ o ▼ per modificare i minuti.



- 6) Premere **ON** per confermare e passare al giorno che lampeggerà.
- 7) Premere ▲ o ▼ per modificare il giorno.



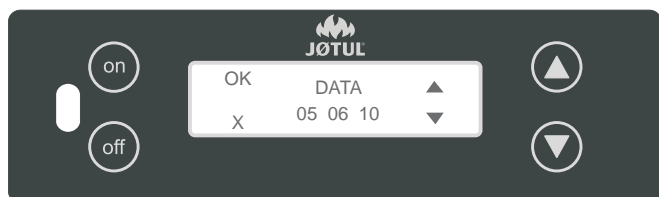
- 8) Premere **ON** per confermare il giorno selezionato.

Per uscire dal menù:

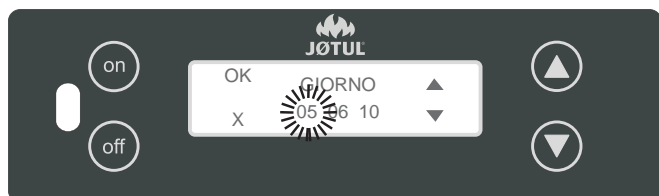
- 1) Premere il tasto **OFF** per uscire dal menù **ORARIO**.
- 2) Premere il tasto **OFF** per uscire dal menu **SET STUFA**.

7.6.3.2 DATA

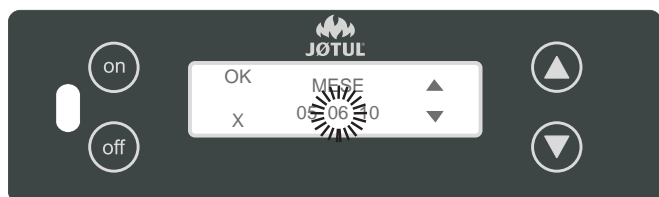
- 1) Selezionare "DATA" agendo su ▲ o ▼.



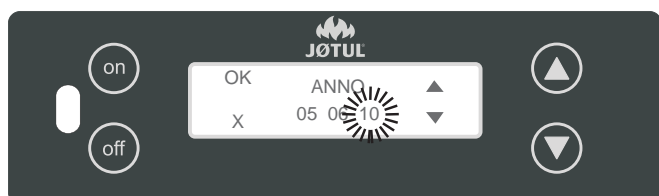
- 2) Premere **ON** per accedere alle impostazioni, lampeggerà il giorno.
- 3) Premere ▲ o ▼ per modificare il giorno.



- 4) Premere **ON** per confermare e passare al mese che lampeggerà.
- 5) Premere ▲ o ▼ per modificare il mese.



- 6) Premere **ON** per confermare e passare all'anno che lampeggerà.
- 7) Premere ▲ o ▼ per modificare l'anno.



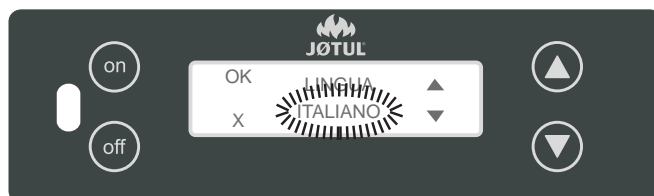
- 8) Premere **ON** per confermare l'anno.

Per uscire dal menù:

- 1) Premere il tasto **OFF** per uscire dal menù **DATA**.
- 2) Premere il tasto **OFF** per uscire dal menu **SET STUFA**.

7.6.3.3 LINGUA

- 1) Selezionare "LINGUA" agendo su ▲ o ▼.



- 2) Premere **ON** per accedere al menù, lampeggerà la lingua attiva (ITALIANO).
- 3) Premere ▲ o ▼ per modificare la lingua.
- 4) Premere **ON** per confermare.
- 5) Premere il tasto **OFF** per uscire dal menù **LINGUA**.
- 6) Premere il tasto **OFF** per uscire dal **MENU SET STUFA**.

7.6.3.4 TIPO MENU



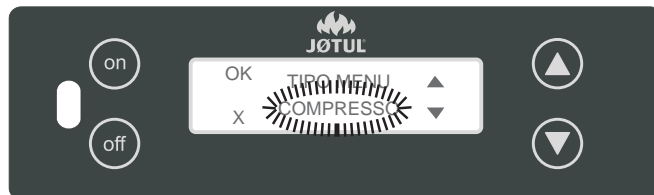
- 1) Selezionare "TIPO MENU" agendo su ▲ o ▼.
- 2) Premere **ON** per accedere alle impostazioni.



Lampeggerà la modalità attiva (ROTANTE).

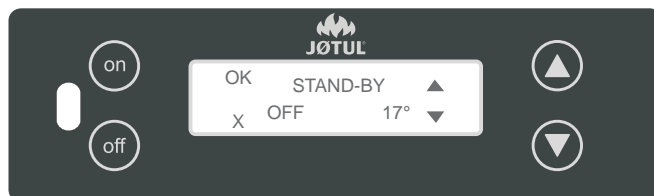
- 3) Premere ▲ o ▼ per scegliere il tipo di menù.
- 4) Premere **ON** per confermare.
- 5) Premere il tasto **OFF** per uscire dal menù **TIPO MENU**.
- 6) Premere il tasto **OFF** per uscire dal **MENU SET STUFA**.

L'uso in modalità **COMPRESSO** è spiegato nel paragrafo 7.6.7.

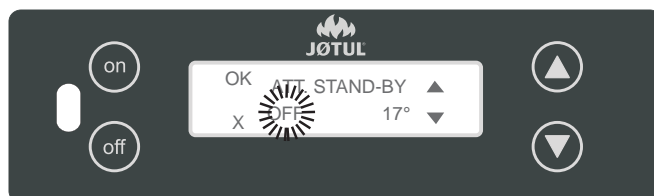


La stufa all'uscita della fabbrica è impostata su modalità **ROTANTE**.

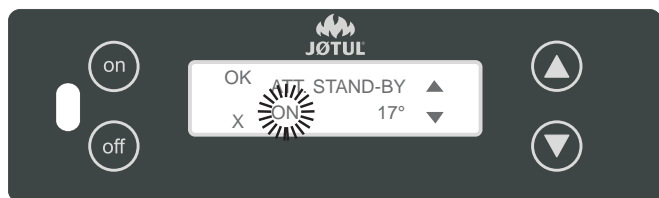
7.6.3.5 STAND-BY



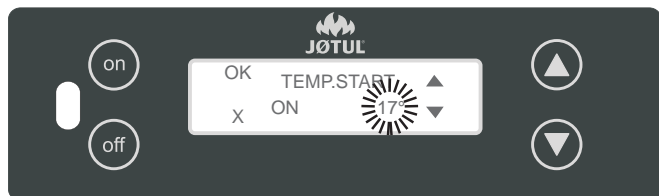
- 1) Selezionare **STAND-BY** agendo su ▲ o ▼. Si visualizzerà lo stato attuale.
- 2) Premere **ON** per accedere alle impostazioni. Lampeggerà la modalità attiva (**OFF**).



- 3) Premere o per scegliere la modalità.
- 4) Premere **ON** per confermare e passare alla temperatura.



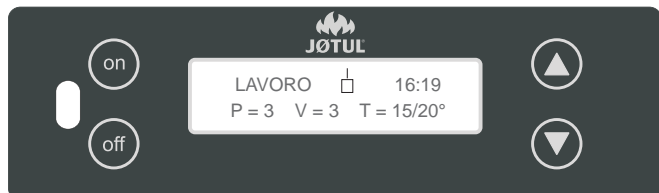
- 5) Premere o per scegliere la temperatura di riavvio "TEMP. START".



- 6) Premere **ON** per confermare.

Per uscire dal menù:

- 1) Premere il tasto **OFF** per uscire dal menù **STANDBY**.

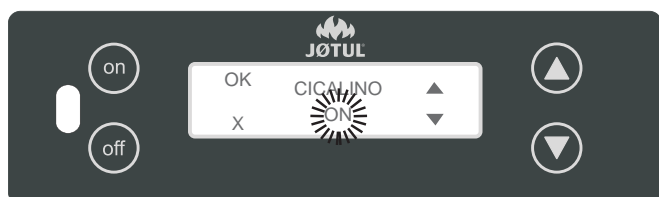


- 2) Premere il tasto **OFF** per uscire dal **MENU SET STUFA**. Sul display comparirà sempre il simbolo mentre la scritta "STAND-BY" appare quando la temperatura ambiente è superiore alla temperatura impostata in "TEMP. START".

7.6.3.6 CICALINO



- 1) Selezionare **CICALINO** agendo su o .
- 2) Premere **ON** per accedere alle impostazioni. Lampeggerà la modalità attiva "ON".

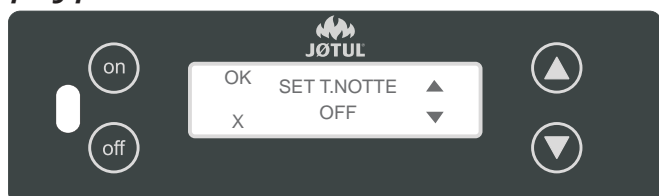


- 3) Premere o per scegliere l'attivazione (**ON**) o la disattivazione (**OFF**) della funzione.
- 4) Premere **ON** per confermare.

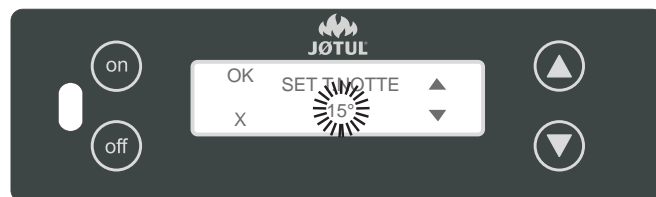
Per uscire dal menù:

- 1) Premere il tasto **OFF** per uscire dal menù **CICALINO**.
- 2) Premere il tasto **OFF** per uscire dal **MENU SET STUFA**.

7.6.3.7 SET T. NOTTE



- 1) Selezionare **SET T. NOTTE** agendo su o .
- 2) Premere **ON** per accedere all'impostazione, lampeggerà la modalità attiva (**ON**).
- 3) Premere o per selezionare il valore di temperatura desiderato compreso tra 3°C e 20°C o la disattivazione (**OFF**) della funzione.



- 4) Premere **ON** per confermare.

Per uscire dal menù:

- 1) Premere il tasto **OFF** per uscire dal menù **SET T. NOTTE**.
- 2) Premere il tasto **OFF** per uscire dal **MENU SET STUFA**.

Sul display comparirà sempre il simbolo mentre la scritta "STAND-BY NOTTE" appare quando la temperatura ambiente è superiore alla temperatura impostata in "SET T. NOTTE".



7.6.3.8 BLOCCO TASTI



- 1) Selezionare **BLOCCO TASTI** agendo su o .
- 2) Premere **ON** per accedere alle impostazioni. Lampeggerà la modalità attiva (**OFF**).

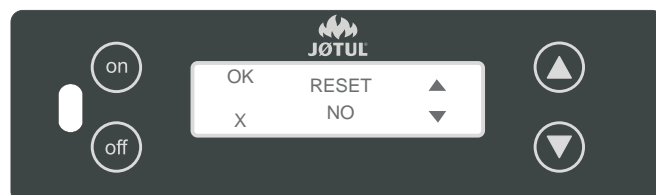


- 3) Premere o per scegliere l'attivazione (**ON**) o la disattivazione (**OFF**) della funzione.
- 4) Premere **ON** per confermare.

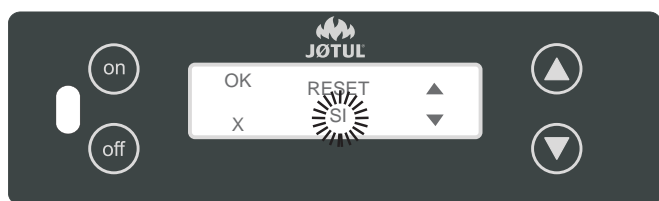
Per uscire dal menù:

- 1) Premere il tasto **OFF** per uscire dal menù **BLOCCO TASTI**.
- 2) Premere il tasto **OFF** per uscire dal **MENU SET STUFA**. Per attivare o disattivare la funzione blocca tasti premere contemporaneamente i tasti **ON** e **OFF**.

7.6.3.9 RESET



- 1) Selezionare **RESET** agendo su o .
- 2) Premere **ON** per accedere alle impostazioni. Lampeggerà la modalità attiva (**NO**).
- 3) Premere o per scegliere l'attivazione (**SI**) o la disattivazione (**NO**) della funzione.



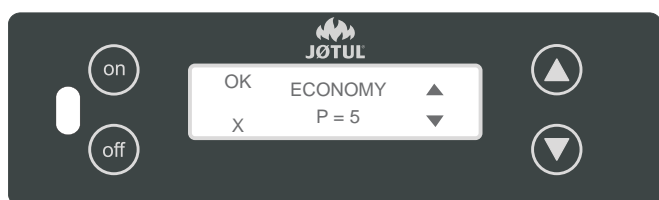
- 4) Premere **ON** per confermare.

Per uscire dal menù:

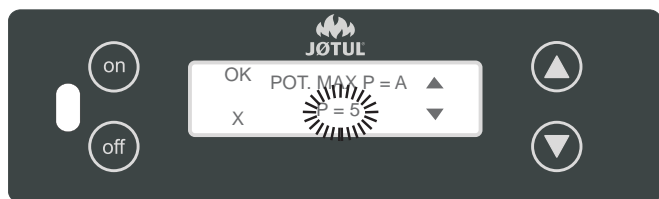
- 1) Premere il tasto **OFF** per uscire dal menù **RESET**.
 - 2) Premere il tasto **OFF** per uscire dal **MENU SET STUFA**.
- Se si sceglie "SI" dopo la conferma comparirà il messaggio "ESEGUITO"



7.6.3.10 ECONOMY



- 1) Selezionare **ECONOMY** agendo su o .
- 2) Premere **ON** per accedere alle impostazioni. Lampeggerà la modalità attiva (**P=5**).



- 3) Premere o per modificare il valore della potenza in modalità automatica.
- 4) Premere **ON** per confermare.

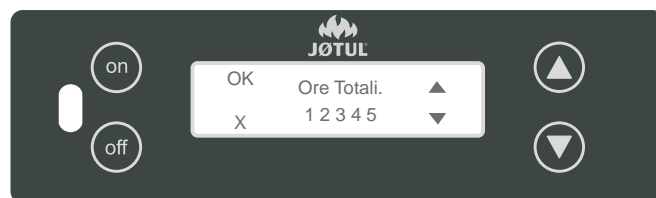
Per uscire dal menù:

- 1) Premere il tasto **OFF** per uscire dal menù **ECONOMY**.
- 2) Premere il tasto **OFF** per uscire dal **MENU SET STUFA**.

7.6.4 Tempi di funzionamento

- ORE TOTALI** = indica le ore del reale funzionamento della stufa.
- ORE RESIDUE** = indica le ore residue di funzionamento della stufa al termine delle quali è necessario effettuare la manutenzione straordinaria che dovrà essere effettuata da un tecnico autorizzato Jøtul.

7.6.4.1 Ore totali



Per visualizzare le **ORE TOTALI** premere il tasto . Si visualizzeranno le ore totali di funzionamento della stufa.

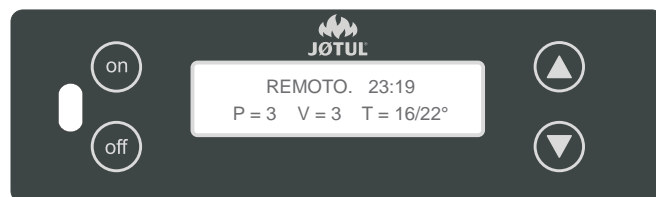
Per uscire aspettare qualche secondo.

7.6.4.2 Ore residue



Per visualizzare le **ORE RESIDUE** premere il tasto . Si visualizzeranno le ore residue dalla prossima manutenzione straordinaria. Per uscire aspettare qualche secondo.

7.6.5 Dispositivo remoto



Dopo l'installazione del dispositivo remoto la prima accensione della stufa è obbligatorio venga effettuata dal pannello comandi.

La chiusura del contatto del dispositivo remoto spegne la stufa (esempio al raggiungimento della temperatura impostata). Sul display appare "STAND-BY REMOTO".

L'apertura del contatto riaccende la stufa.

La funzionalità viene disabilitata se viene premuto il pulsante **OFF** in una delle seguenti fasi:

- **ATTESA FIAMMA**
- **FIAMMA PRESENTE**
- **LAVORO**
- **STAND-BY REMOTO**

7.6.6 Termostato ambiente

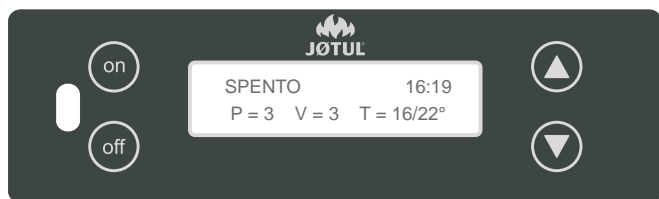


Dopo aver collegato il termostato ambiente quando interverrà, la stufa si porterà alla prima potenza (regime minimo) mantenendo inalterato il funzionamento standard.

Sul display comparirà la scritta "TERMOSTATO ON" oppure lampeggeranno i due valori di temperatura.

7.6.7 Uso dell'interfaccia "COMPRESSO"

7.6.7.1 Fase di SPENTO



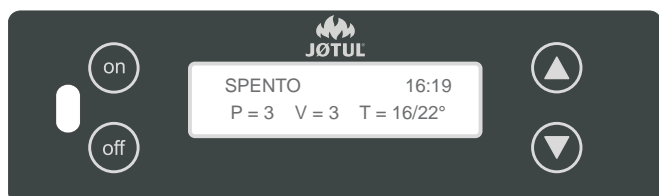
Il pannello comandi presenterà sulla prima riga "SPENTO" e sulla seconda i parametri di lavoro:

P = POTENZA
V = VEL. ARIA
T = SET T. AMB.

Per cambiare il valore dei parametri è necessario entrare in **MENU SET LAVORO**:

- 1) premere contemporaneamente i tasti ,
- 2) premere **ON** per entrare in **MENU SET LAVORO**,
- 3) per modificare i parametri seguire le procedure del paragrafo 7.6.1.

7.6.7.2 Fase di Avvio



Per accendere la stufa tenere premuto il tasto **ON** per qualche secondo. Sul display appare la scritta "ATTESA FIAMMA". Questa fase è automatica e completamente gestita dalla stufa. Non è quindi possibile la variazione di alcun parametro.



Durante questa fase sarà prodotta la fiamma e la stufa si porterà a regime.



Sul display appare la scritta "FIAMMA PRESENTE". La stufa passerà automaticamente alla fase di lavoro se la temperatura è sufficiente al corretto funzionamento della stessa altrimenti verrà segnalato l'**ALLARME ATTIVO MANCATA ACCENSIONE** (par. 7.7.1).

7.6.7.3 Fase di LAVORO



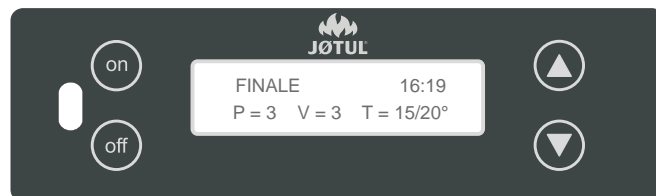
Ad accensione avvenuta apparirà sul display la scritta "LAVORO".

La stufa riscalderà l'ambiente secondo i parametri di lavoro impostati.

Per regolare la **POTENZA** e/o la **VEL. ARIA** e/o la **T. AMB.**:

- 1) premere **ON**,
- 2) procedere seguendo i parametri dal 2 al 4 del paragrafo 7.6.1.

7.6.7.4 Spegnimento della stufa



Per spegnere la stufa tenere premuto per alcuni secondi il tasto **OFF**. Sul display apparirà la scritta "PULIZIA FINALE".

Il sistema di caricamento dei pellet si fermerà subitamente i ventilatori si fermeranno automaticamente a stufa fredda.

Per effettuare una nuova accensione si consiglia di attendere che la stufa si sia completamente raffreddata.

È possibile impostare i parametri di funzionamento della stufa.

Nel caso si tenti una nuova accensione è possibile che sui display appaiono le scritte "ATTESA FINE PULIZIA" che invitano l'utente ad aspettare il completo spegnimento.

Le regolazioni saranno attive solo in fase di lavoro, infatti, la fase di spegnimento "PULIZIA FINALE" è regolata automaticamente.

Non disconnettere la presa elettrica per spegnere la stufa. Lasciare ultimare il ciclo di spegnimento. Il funzionamento protratto del ventilatore di scarico fumi è normale.

7.7 GESTIONE ALLARMI



Nel caso si verifichi un'anomalia nel funzionamento, viene attivata la seguente procedura:

- 1) allarme acustico (beep) con visualizzazione sul display della possibile causa,
- 2) il caricamento dei pellet viene bloccato,
- 3) il ventilatore espulsione fumi viene portato alla massima potenza.

Per poter effettuare una nuova accensione è necessario ripristinare la stufa come indicato al paragrafo 7.7.9.

Se è in uso il termostato esterno e si verifica un qualsiasi allarme per effettuare una nuova accensione è obbligatorio che avvenga dal pannello comandi.

Di seguito sono riportati i vari messaggi di allarme che possono apparire sul display. Oltre ai messaggi d'allarme vengono visualizzati anche l'ora e la data in cui si sono verificati.

7.7.1 Allarme TEMP. FUMI (allarme temperatura fumi)

Si verifica se la temperatura dei fumi non è sufficiente per il



corretto funzionamento della stufa. Per ripristinare il normale funzionamento della stufa procedere come segue:

- 1) controllare che vi sia del pellet nel serbatoio,
- 2) controllare che il pellet non sia di cattiva qualità (es. umido),
- 3) ripristinare il funzionamento come indicato nel paragrafo

7-7-9.

7.7.2 Allarme MANCATA ACCENSIONE



Si verifica alla fine della fase di AVVIO se la temperatura dei fumi non è sufficiente per il corretto funzionamento della stufa. Per ripristinare il normale funzionamento della stufa procedere come segue:

- 1) controllare che vi sia del pellet nel serbatoio,
- 2) controllare che il pellet non sia di cattiva qualità (es. umido),
- 3) ripristinare il funzionamento come indicato nel paragrafo

7-7-9.

7.7.3 Allarme SICUREZZA TERMICA



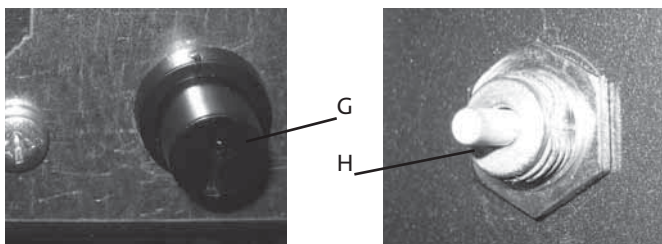
Si manifesta nel caso in cui si verificano anomalie relative a surriscaldamento del serbatoio pellet.

Si può verificare per diverse cause accidentali:

- mancanza di corrente quando la stufa è in funzione,
- per necessità di manutenzione straordinaria.
- sui modelli stagni Jøtul PF 800 e PF 900 può essere dovuto alla porta focolare aperta o porta serbatoio aperto.

Per ripristinare il normale funzionamento della stufa procedere come segue:

- 1) attendere che la stufa sia completamente raffreddata,
- 2) scollegare la stufa dalla rete elettrica, togliendo la spina dalla presa,
- 3) per riarmare la stufa svitare il cappuccio (G) posto nel retro della stufa e premere il pulsante (H),



- 4) ripristinare il funzionamento come indicato nel paragrafo 7-7-9.

Se l'allarme persiste controllare che la stufa o la canna fumaria abbiano bisogno di manutenzione.

L'operazione deve essere eseguita solo da personale qualificato.

7.7.4 Allarme MANCA DEPRESSIONE



Si manifesta nel caso in cui si verificano le anomalie relative a: - tiraggio nella canna fumaria e dunque depressione insufficiente.

Per ripristinare il normale funzionamento della stufa resettare l'allarme come indicato nel paragrafo 7.7.9.

Se l'allarme persiste controllare che la stufa o la canna fumaria abbiano bisogno di manutenzione.

7.7.5 Allarme TEMP PELLETT (allarme temperatura pellet)



Si verifica quando la temperatura della sonda pellet è troppo elevata. Per ripristinare il normale funzionamento della stufa procedere come segue:

- 1) attendere che la stufa si sia raffreddata,
- 2) controllare che le portine cassetto cenere e focolare siano chiuse.

Per ripristinare il normale funzionamento della stufa segua la procedura riportata nel paragrafo 7.7.9.

7.7.6 Allarme VENTILATORE FUMI



Si attiva quando si verifica un'anomalia nel funzionamento del ventilatore fumi.

Per ripristinare il normale funzionamento della stufa segua la procedura riportata nel paragrafo 7.7.9.

7.7.7 Allarme SONDA PELLETT / FUMI

Si attiva quando si verifica un malfunzionamento di uno dei due sensori:

- sonda fumi



- sonda pellet



Per ripristinare il normale funzionamento della stufa seguire la procedura riportata nel paragrafo 7.7.9.

7.7.8 Allarme BLACK-OUT



Si manifesta nel caso in cui si verificano anomalie relative a:
 - un'interruzione prolungata dell'energia elettrica,
 - mancanza di corrente quando la stufa è in funzione.

Per ripristinare il normale funzionamento della stufa segua la procedura riportata nel paragrafo 7.7.9.

7.7.9 Ripristino stufa dagli allarmi

- 1) Attendere che la stufa sia completamente raffreddata e che il ciclo di pulizia finale sia terminato.
- 2) Premere per 5 secondi il tasto **OFF** del pannello comandi della stufa.
- 3) Sul display comparirà la scritta "Avviso svuota braciere".

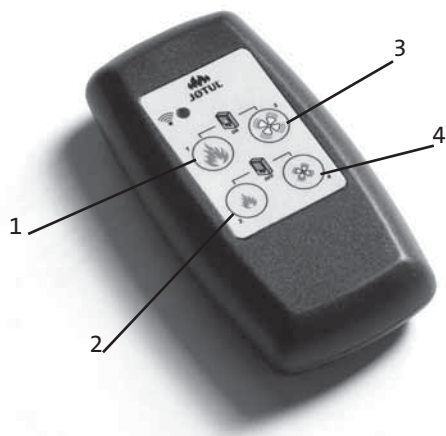


- 4) Svuotare il braciere da eventuali residui, la stufa si predisporrà per una nuova accensione.



Se l'allarme dovesse verificarsi due volte consecutive contattare immediatamente il servizio assistenza tecnica Jøtul.

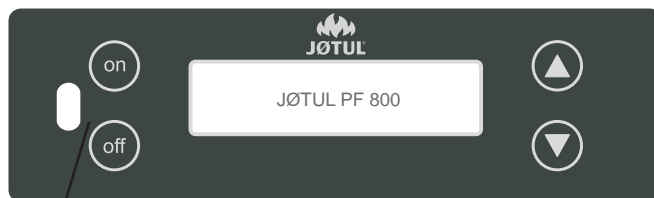
7.8 IL TELECOMANDO



Il funzionamento del telecomando è subordinato alle impostazioni del pannello di controllo.

Si tratta di un telecomando ad infrarosso, quindi è necessario il puntamento verso l'unità di ricezione (A) presente sul pannello comandi che deve essere alzato.

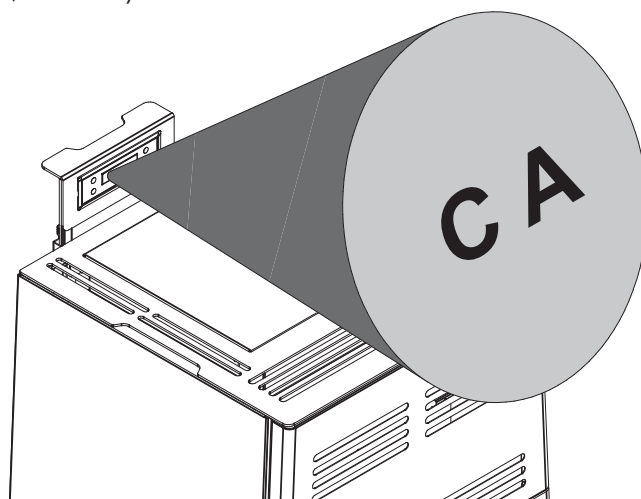
Il pannello comandi deve essere a vista e quindi deve trovarsi nella posizione alzata.



A

Il telecomando permette le seguenti operazioni sulla stufa:

- 1) l'accensione,
- 2) lo spegnimento,
- 3) la variazione della potenza,
- 4) la variazione della velocità del ventilatore ambiente (escluso Jøtul PF 800).



La variazione della velocità del ventilatore ambiente e della potenza viene indicata con l'emissione di un beep acustico, mentre quando viene selezionata la velocità automatica e la potenza automatica, verranno emessi 3 beep acustici. Quando uno dei tasti è premuto il led posto sul telecomando si accende ad intermittenza.

CA = Campo d'azione

7.8.1 Accensione

Premere contemporaneamente i tasti 1 e 3.

7.8.2 Spegnimento

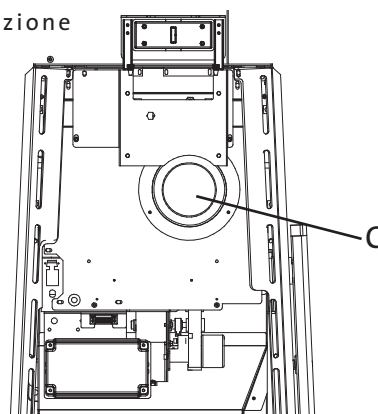
Premere contemporaneamente i tasti 2 e 4.

7.8.3 Variazione Potenza

Premere uno dei due tasti indicanti la fiamma per aumentare 1 o diminuire 2 la potenza.

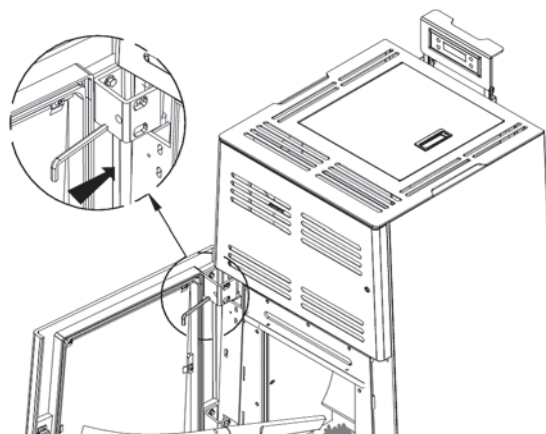
7.9 CANALIZZAZIONE DELL'ARIA (Jøtul PF 1200 e per Jøtul PF 900 opzionale)

C: Canalizzazione dell'aria



Jøtul modello PF 1200 è dotato di una uscita d'aria calda di diametro 100 mm che è possibile portare sino ad una distanza di 3 metri (vedi figura).

Una valvola permette di modulare l'aria calda tra la parte anteriore e la canalizzazione (l'aria calda può uscire o totalmente sul fronte o totalmente sul retro per la canalizzazione o parzializzata sulle due uscite). Questa valvola è azionata con la vite a brugola sul lato destro del pannello superiore della stufa, utilizzando la stessa chiave per aprire la porta.



7.10 PULIZIA STUFA



In modalità OFF, premere il pulsante OFF per attivare la funzione. Questa funzione consente di pulire la stufa per evitare dispersione delle ceneri quando si apre la porta. Durante l'operazione il ventilatore fumi è alla massima velocità impedendo così alle ceneri di uscire dal focolare.

i Si attiva solo a stufa completamente fredda.

Premere il tasto OFF per 2 secondi. Il ventilatore fumi si attiverà alla massima potenza. Al termine si spegnerà da solo. Per interrompere l'operazione premere il tasto OFF.

8 MANUTENZIONE E PULIZIA

8.1 PRECAUZIONI DI SICUREZZA

i Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione adottare le seguenti precauzioni:

- A) Assicurarsi che tutte le parti della stufa siano fredde.
- B) Accertarsi che le ceneri siano completamente spente.
- C) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale previsti dalla direttiva 89/391/CEE.
- D) Accertarsi che l'interruttore generale di linea sia disinserito.
- E) Accertarsi che l'alimentazione non possa essere riattivata accidentalmente. Staccare la spina dalla presa a muro.
- F) Operare sempre con attrezzature appropriate per la manutenzione.
- G) Terminata la manutenzione o le operazioni di riparazione, prima di rimettere la stufa in servizio, reinstallare tutte le protezioni e riattivare tutti i dispositivi di sicurezza.
- H) Per il modello a tenuta stagna PF 800 Jøtul consiglia fortemente di sostituire tutte le tenute ogni due anni per garantire la conservazione delle caratteristiche della stufa.

8.2 MANUTENZIONE ORDINARIA RIVOLTA ALL'UTILIZZATORE

8.2.1 Pulizia interna del focolare

La stufa necessita di una semplice ma frequente ed accurata pulizia per poter garantire sempre un efficiente rendimento ed un regolare funzionamento.

⚠ Eseguire la pulizia con l'apparecchiatura fredda.

Per tenere aperta la porta utilizzare chiave a brugola in dotazione.

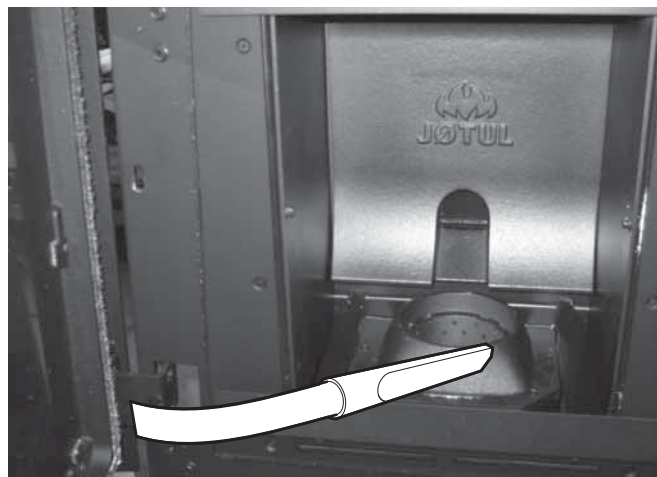
8.2.2 Pulizia giornaliera

Asportare la cenere che si deposita all'interno del focolare. Questa pulizia ha lo scopo di assicurare il libero afflusso dell'aria di combustione dai fori del BRACIERE.

L'uso della spazzola e dell'aspiratore facilita la rimozione delle ceneri.

Utilizzare aspirapolvere adatti tipo "bidone", dotati di filtro a maglie fini per evitare di:

- riversare in ambiente parte delle ceneri aspirate,
- danneggiare l'aspirapolvere.

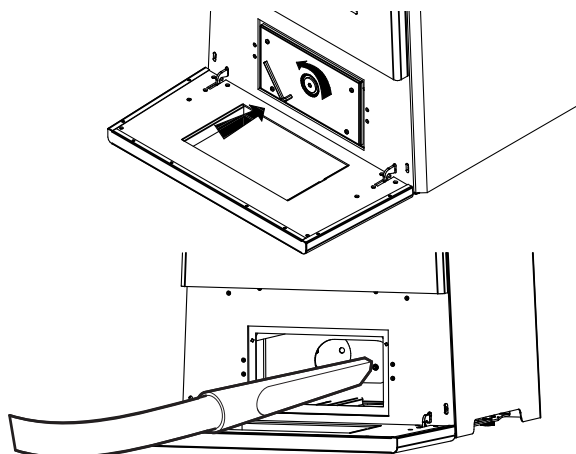


8.2.3 Pulizia del cassetto cenere

La pulizia del cassetto cenere va eseguita ogni settimana o quando necessario.

Per accedere al cassetto cenere :

- aprire la porta cassetto cenere,
- estrarre il cassetto cenere usando l'utensile in dotazione,
- svuotare il cassetto,
- aspirare le eventuali ceneri residue dal vano del cassetto cenere,
- reinserire il cassetto e richiudere le porte.



8.2.4 Pulizia del vetro

Si effettua con un panno umido o con della carta inumidita e passata nella cenere. Strofinare finché il vetro è pulito. Non pulire il vetro durante il funzionamento della stufa e non utilizzare spugne abrasive. Non inumidire la guarnizione della portina perchè potrebbe deteriorarsi.

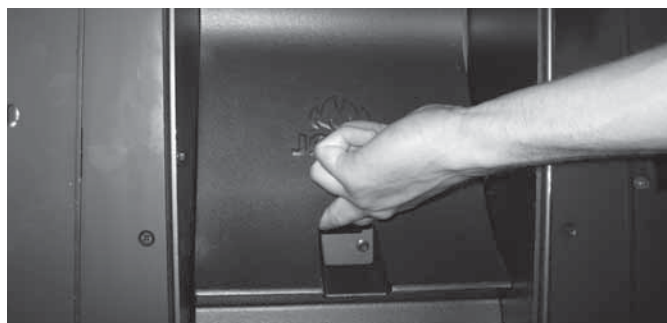
8.2.5 Pulizia caldaia

Eeguire due volte a stagione una pulizia completa della CALDAIA rimuovendo a freddo lo schienale di fondo in ghisa. L'uso della spazzola permette di pulire gli interstizi.



Per estrarre lo schienale procedere come segue:

- 1) estrarre il braciere,
- 2) sollevare la ghisa in modo che esca dagli appositi incastri posti nella parte inferiore,
- 3) inclinare la parte inferiore della ghisa verso la portina ed estrarla completamente.



i La presenza di condensa è indice di eventuali infiltrazioni di acqua o di raffreddamento eccessivo dei fumi. Si consiglia di individuare le possibili cause per ripristinare il corretto funzionamento del prodotto

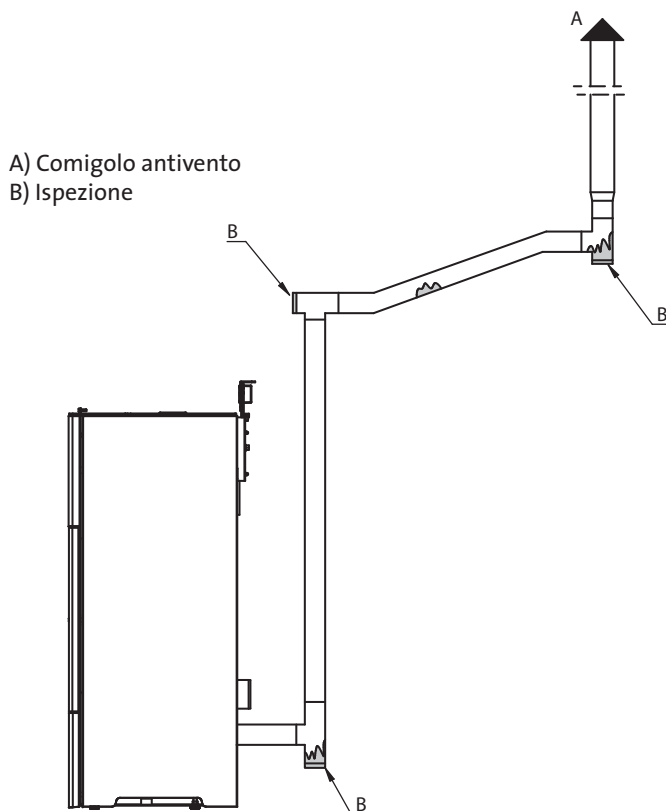
8.2.6 Pulizia della canna fumaria

Da effettuarsi almeno due volte all'anno, inizio e metà stagione invernale, e comunque ogni volta sia necessario.

Se esistono dei tratti orizzontali, è necessario verificare e asportare l'eventuale deposito di cenere e fuliggine prima che le stesse otturino il passaggio dei fumi. In caso di mancata o inadeguata pulizia la stufa può avere problemi di funzionalità quali:

- cattiva combustione,
- annerimento del vetro,

- intasamento del braciere con accumulo di ceneri e pellet,
- deposito di ceneri ed eccessive incrostazioni sullo scambiatore con conseguente scarso rendimento.



8.2.7 Pulizia esterna

i La pulizia della parte esterna della stufa deve essere effettuata solo con un panno asciutto non abrasivo.

Non utilizzare detersivi.

8.3 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

La stufa Jøtul PF 600/800/1200 è un generatore di calore a combustibile solido e come tale necessita di un intervento annuale di manutenzione straordinaria che deve essere effettuato dal Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato Jøtul una volta all'anno e preferibilmente a inizio stagione. Questa manutenzione ha lo scopo di accertare ed assicurare la perfetta efficienza di tutti i componenti.



Se sul pannello di controllo compare la scritta **MANUTENZIONE STRAORDINARIA** si dovrà contattare immediatamente il Centro di Assistenza Tecnico per effettuare la manutenzione straordinaria della stufa. Ad ogni accensione verrà emesso un segnale acustico prolungato e il messaggio MANUTENZIONE STRAORDINARIA verrà visualizzato ad intermittenza allo stato reale della stufa. Questo fino a quando sarà eseguita la manutenzione straordinaria.

i Si consiglia di concordare con il centro di Assistenza Tecnica Autorizzato, un contratto annuale di manutenzione del prodotto.

9 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

La demolizione e lo smaltimento della stufa sono ad esclusivo carico e responsabilità del proprietario che dovrà agire in osservanza delle leggi vigenti nel proprio Paese in materia di sicurezza, rispetto e tutela dell'ambiente.

Smantellamento e smaltimento possono essere affidati anche a terzi, purchè si ricorra sempre a ditte autorizzate al recupero ed all'eliminazione dei materiali in questione.



Attenersi sempre e comunque alle normative in vigore nel Paese dove si opera per lo smaltimento dei materiali ed eventualmente per la denuncia di smaltimento.



Tutte le operazioni di smontaggio per la demolizione devono avvenire a stufa ferma e privata dell'energia elettrica di alimentazione.

- asportare tutto l'apparato elettrico,
- separare gli accumulatori presenti nelle schede elettroniche,
- rottamare la struttura della stufa tramite le ditte autorizzate.

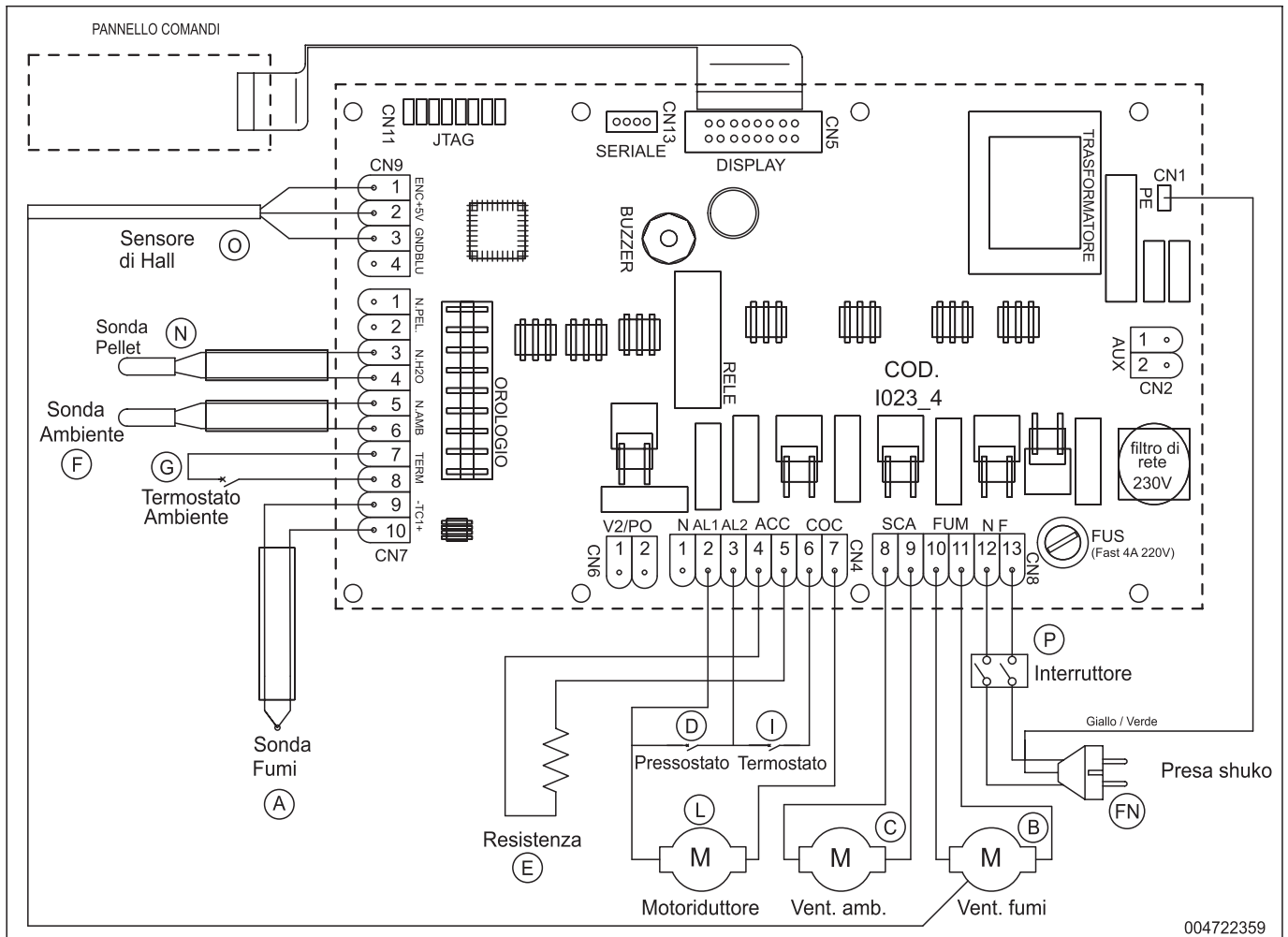


L'abbandono della stufa in aree accessibili costituisce un grave pericolo per persone ed animali. La responsabilità per eventuali danni a persone ed animali ricade sempre sul proprietario.

All'atto della demolizione la marcatura CE, il presente manuale e gli altri documenti relativi a questa stufa dovranno essere distrutti.

SCHÉMA DE BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

SCHEMA ASSEMBLAGGIO ELETTRICO



004722359

SCHÉMA DE BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

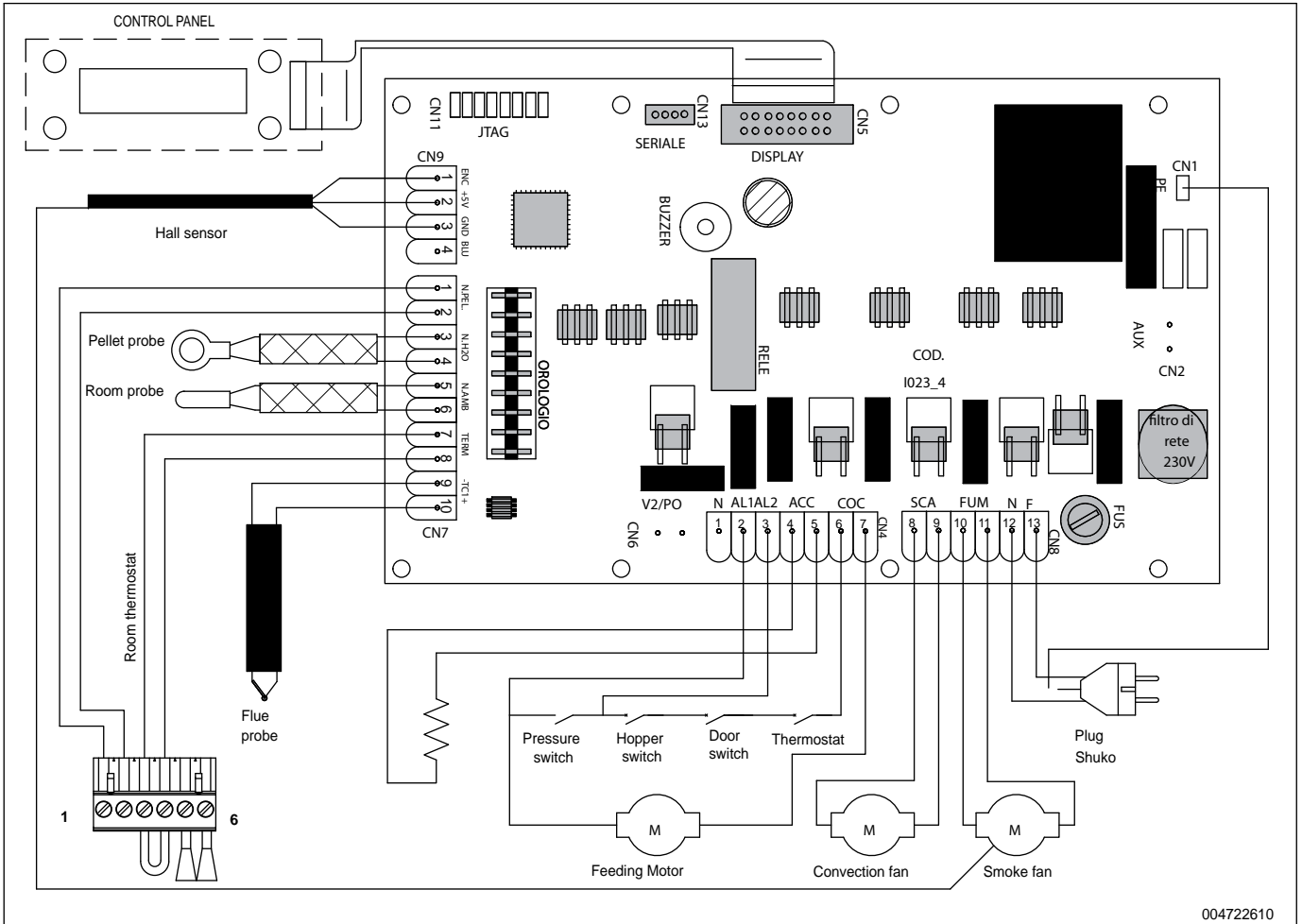
- CN1** MASSEALIMENTATION
- CN4** D) ... PRESSOSTAT (2) - (3)
E) ... RÉSISTANCE À INCANDESCENCE (4) - (5)
L) VIS SANS FIN DE CHARGEMENT (2) - (7)
I) THERMOSTAT (3) - (6)
- CN5** PANNEAU DE COMMANDE
- CN7** A) SONDE FUMÉES (9) Bleu (-) - (10) Rouge (+)
G) ... THERMOSTAT AMBIANT (7) - (8)
F) SONDE AMBIENTE (5) - (6)
N) ... SONDE PELLETT (3) - (4)
- CN8** B) ... VENTILATEUR ÉVACUATION FUMÉES (10) - (11)
C) ... VENTILATEUR ÉCHANGEUR (8) - (9)
(sauf pour le modèle Jøtul PF 800)
FN) . ALIMENTATION 230 V 50 Hz (12) - (13)
- CN9** O) ... CAPTEUR DE HALL (1) - (2) - (3)
- CN13** SORTIE SÉRIELLE

SCHEMA ASSEMBLAGGIO ELETTRICO

- CN1** MASSAALIMENTAZIONE
- CN4** D) ... PRESSOSTATO (2) - (3)
E) ... RESISTENZA AD INCANDESCENZA (4) - (5)
L) DOSATORE CARICAMENTO (2) - (7)
I) THERMOSTATO (3) - (6)
- CN5** PANNELLO COMANDI
- CN7** A) SONDA FUMI (9) Blu (-) - (10) Rosso (+)
G) ... THERMOSTATO AMBIENTE (7) - (8)
F) SONDA AMBIENTE (5) - (6)
N) ... SONDA PELLETT (3) - (4)
- CN8** B) ... VENTILATORE SCARICO FUMI (10) - (11)
C) ... VENTILATORE AMBIENTE (8) - (9)
(non presente nella versione Jøtul PF 800)
FN) . ALIMENTAZIONE 230 V 50 Hz (12) - (13)
- CN9** O) ... SENSORE DI HALL (1) - (2) - (3)
- CN13** USCITA SERIALE

SCHÉMA DE BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE JØTUL PF 800 /JØTUL PF 900

SCHEMA ASSEMBLAGGIO ELETTRICO JØTUL PF 800 /JØTUL PF 900



LEGENDE ETIQUETTE PRODUIT LEGENDA TARGHETTA MATRICOLA

SIMBOLOGIA - SYMBOLES	FRANCAIS	ITALIANO
F	Combustible	Combustibile
P _{max}	Puissance nominale à l'air	Potenza termica nominale all'ambiente
P _{min}	Puissance partielle à l'air	Potenza termica ridotta all'ambiente
p	Pression maximale d'utilisation	Pressione massima di esercizio
EFF _{max}	Rendement à puissance nominale	Rendimento alla nominale
EFF _{min}	Rendement à puissance partielle	Rendimento alla potenza ridotta
CO _{max} (13% O ₂)	Emissions de CO (réf 13% O ₂) à puissance nominale	Emissioni di CO alla potenza nominale (13% O ₂)
CO _{min} (13% O ₂)	Emissions de CO (réf 13% O ₂) à puissance partielle	Emissioni di CO alla potenza ridotta (13% O ₂)
d	Distance minimum avec. matériaux inflammables	Distanza minima da materiali infiammabili
V	Tension	Tensione
f	Fréquence	Frequenza
W _{min}	Puissance maximale utilisée en phase de travail	Potenza Max assorbita in funzionamento
W _{max}	Puissance maximale utilisée en phase d'allumage	Potenza Max assorbita in accensione
	L'appareil ne peut pas être utilisé dans un conduit partagé avec d'autres appareils	L'apparecchio non può essere utilizzato in una canna fumaria condivisa
	Lire et suivre le manuel d'instruction	Leggere e seguire le istruzioni di uso e manutenzione
	Utiliser seulement les combustibles prescrits	Usare solo il combustibile raccomandato
	L'appareil fonctionne à combustion intermittente	L'apparecchio funziona a combustione intermittente

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES CARATTERISTICHE TECNICHE JØTUL PF 600

	Min	Max
Puissance thermique globale (rendement) Potenza termica globale (resa)	2150 kcal/h 2,6 kW	5330 kcal/h 6,2 kW
Rendement Rendimento	96,5%	92,6%
Température fumées Temperatura fumi	58°C	130°C
Débit de fumée Portata fumi	2 g/s	4,1 g/s
Consommation horaire Consumo orario di combustibile	0,6 kg/h	1,4 kg/h
Emission de CO (à 13% de O ₂) Emissioni di CO (al 13% di O ₂)	412 mg/Nm ³	44 mg/Nm ³
Évacuation fumées Uscita fumi	Ø 80 mm	
Prise d'air Presa d'aria	Ø 80 mm	
Poids Peso	130 kg	
Combustible Combustibile	Pellet	
Capacité réservoir d'alimentation Capacità serbatoio di alimentazione	15 kg	
Tirage Tiraggio della canna fumaria	12(±2) Pa	
Surfaces chauffées Superficie riscaldabile	50 m ²	
Foyer indiqué pour des volumes non inférieurs à Stufa adatta per locali non inferiori a	30 m ³	

STANDARDS ÉLECTRIQUES REQUISITI ELETTRICI

Tension Tensione	230 V
Fréquence Frequenza	50 Hz
Puissance maximum absorbée en fonctionnement Potenza max assorbita in funzionamento	70 W
Allumage électrique Potenza assorbita all'accensione elettrica	400 W

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES CARATTERISTICHE TECNICHE JØTUL PF 800

	Min	Max
Puissance thermique globale (rendement) Potenza termica globale (resa)	2230 kcal/h 2,7 kW	7050 kcal/h 8,2 kW
Rendement Rendimento	94,8%	91,5%
Température fumées Temperatura fumi	80°C	178°C
Débit de fumée Portata fumi	2,2 g/s	4,2 g/s
Consommation horaire Consumo orario di combustibile	0,6 kg/h	1,9 kg/h
Emission de CO (à 13% de O ₂) Emissioni di CO (al 13% di O ₂)	322 mg/Nm ³	200 mg/Nm ³
Évacuation fumées Uscita fumi	Ø 80 mm	
Prise d'air Presa d'aria	Ø 80 mm	
Poids Peso	130 kg	
Combustible Combustibile	Pellet	
Capacité réservoir d'alimentation Capacità serbatoio di alimentazione	20 kg	
Tirage Tiraggio della canna fumaria	12(±2) Pa	
Surfaces chauffées Superficie riscaldabile	70 m ²	
Foyer indiqué pour des volumes non inférieurs à Stufa adatta per locali non inferiori a	40 m ³	

STANDARDS ÉLECTRIQUES REQUISITI ELETTRICI

Tension Tensione	230 V
Fréquence Frequenza	50 Hz
Puissance maximum absorbée en fonctionnement Potenza max assorbita in funzionamento	50 W
Allumage électrique Potenza assorbita all'accensione elettrica	400 W

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES CARATTERISTICHE TECNICHE JØTUL PF 900

	Min	Max
Puissance thermique globale (rendement) Potenza termica globale (resa)	2160 kcal/h 2,5 kW	7740 kcal/h 9 kW
Rendement Rendimento	91,5%	90,1%
Température fumées Temperatura fumi	104°C	221°C
Débit de fumée Portata fumi	2,9 g/s	4,5 g/s
Consommation horaire Consumo orario di combustibile	0,6 kg/h	2 kg/h
Emission de CO (à 13% de O ₂) Emissioni di CO (al 13% di O ₂)	303 mg/Nm ³	211 mg/Nm ³
Évacuation fumées Uscita fumi	Ø 80 mm	
Prise d'air Presa d'aria	Ø 80 mm	
Poids Peso	120 kg	
Combustible Combustibile	Pellet	
Capacité réservoir d'alimentation Capacità serbatoio di alimentazione	18 kg avec kit de distribution d'air / con kit di distribuzione d'aria 21 kg sans kit de distribution d'air / senza kit di distribuzione d'aria	
Tirage Tiraggio della canna fumaria	12(±2) Pa	
Surfaces chauffées Superficie riscaldabile	100 m ²	
Foyer indiqué pour des volumes non inférieurs à Stufa adatta per locali non inferiori a	60 m ³	

STANDARDS ÉLECTRIQUES REQUISITI ELETTRICI

Tension Tensione	230 V
Fréquence Frequenza	50 Hz
Puissance maximum absorbée en fonctionnement Potenza max assorbita in funzionamento	110 W
Allumage électrique Potenza assorbita all'accensione elettrica	400 W

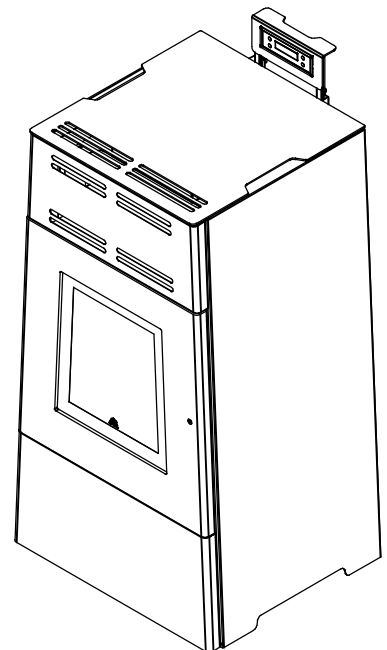
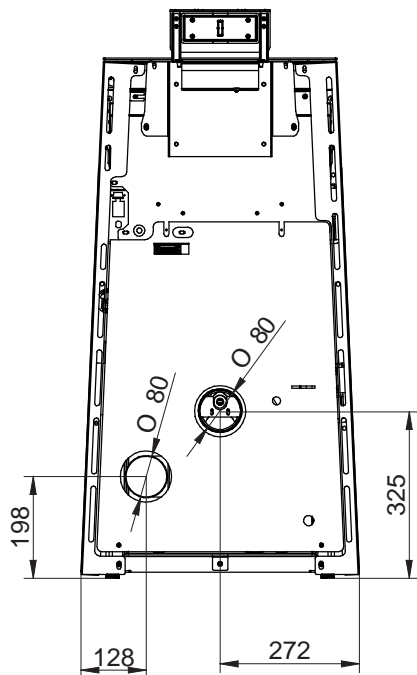
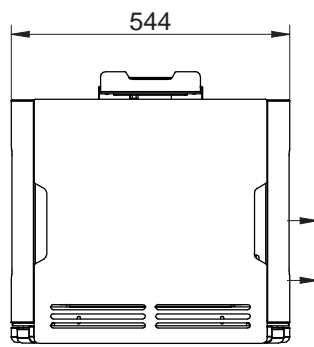
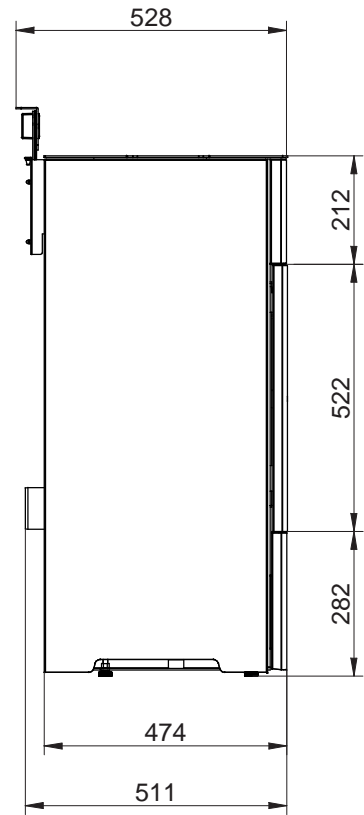
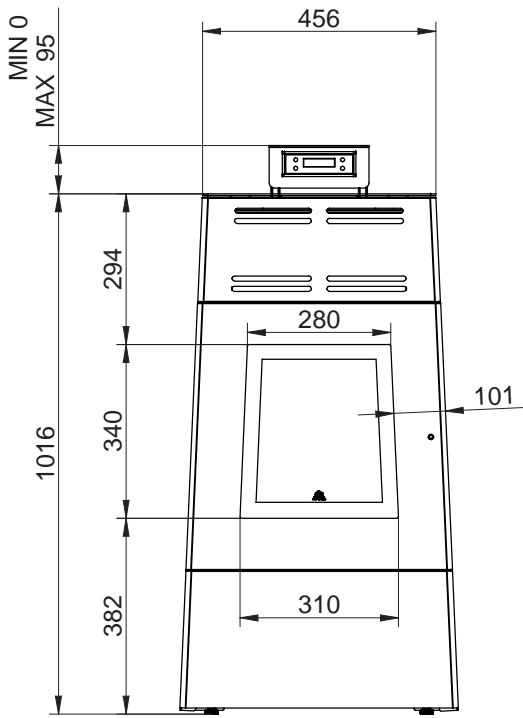
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES CARATTERISTICHE TECNICHE JØTUL PF 1200

	Min	Max
Puissance thermique globale (rendement) Potenza termica globale (resa)	2920 kcal/h 3,4 kW	10400 kcal/h 12,1 kW
Rendement Rendimento	92,3%	87%
Température fumées Temperatura fumi	97°C	244°C
Débit de fumée Portata fumi	3 g/s	7,2 g/s
Consommation horaire Consumo orario di combustibile	0,8 kg/h	2,9 kg/h
Emission de CO (à 13% de O ₂) Emissioni di CO (al 13% di O ₂)	342 mg/Nm ³	57 mg/Nm ³
Évacuation fumées Uscita fumi	Ø 80 mm	
Prise d'air Presa d'aria	Ø 80 mm	
Poids Peso	120 kg	
Combustible Combustibile	Pellet	
Capacité réservoir d'alimentation Capacità serbatoio di alimentazione	18 kg	
Tirage Tiraggio della canna fumaria	12(±2) Pa	
Surfaces chauffées Superficie riscaldabile	100 m ²	
Foyer indiqué pour des volumes non inférieurs à Stufa adatta per locali non inferiori a	60 m ³	

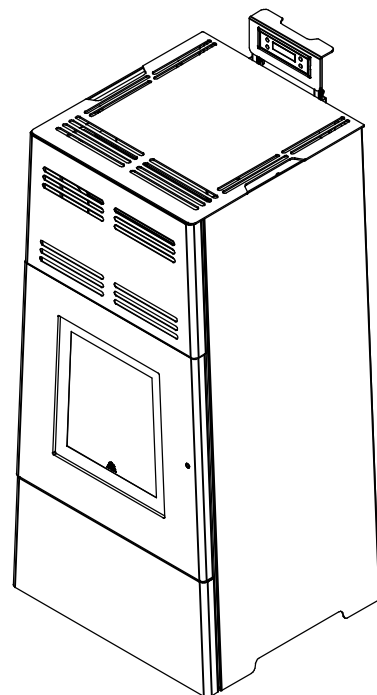
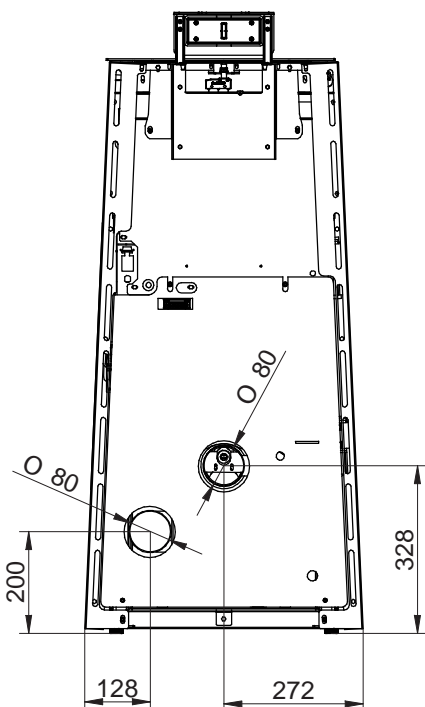
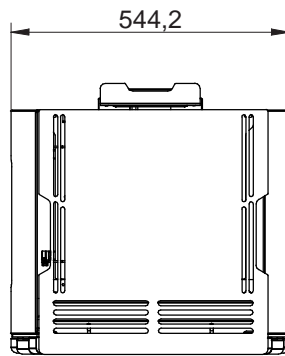
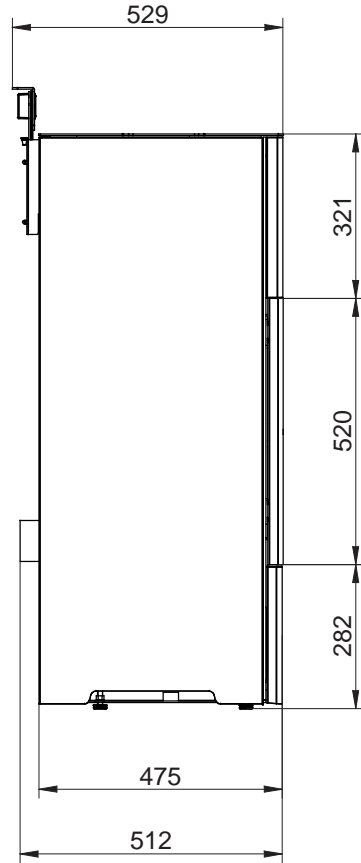
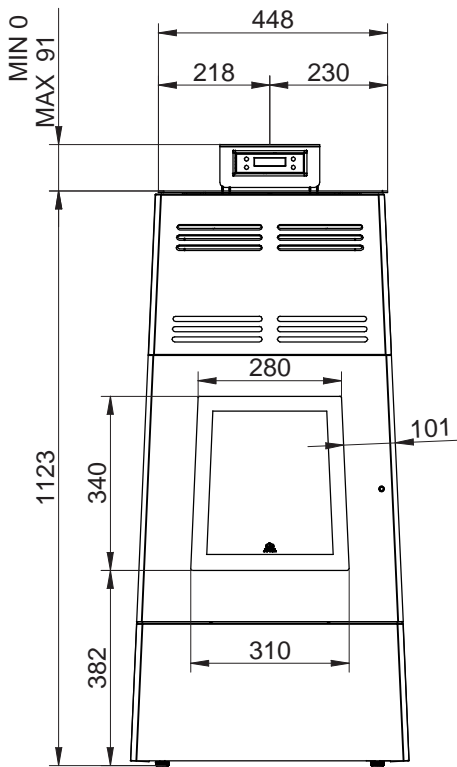
STANDARDS ÉLECTRIQUES REQUISITI ELETTRICI

Tension Tensione	230 V
Fréquence Frequenza	50 Hz
Puissance maximum absorbée en fonctionnement Potenza max assorbita in funzionamento	110 W
Allumage électrique Potenza assorbita all'accensione elettrica	400 W

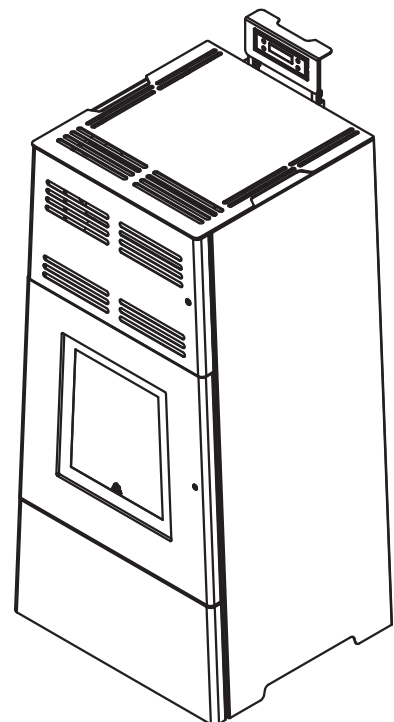
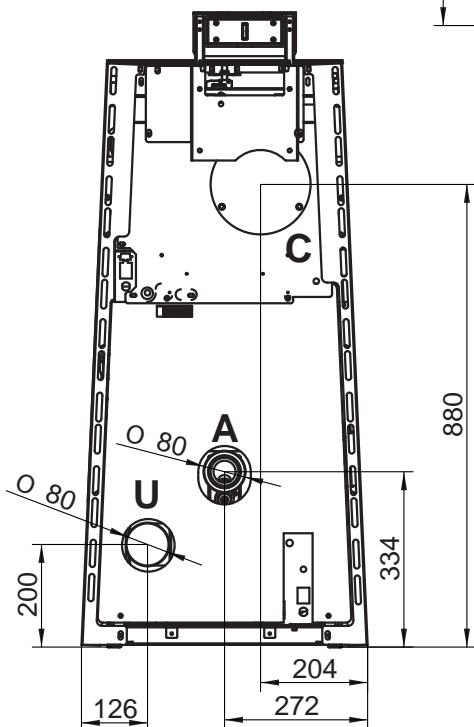
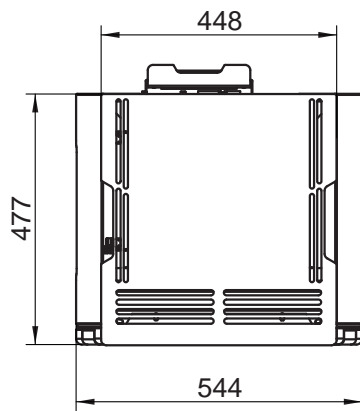
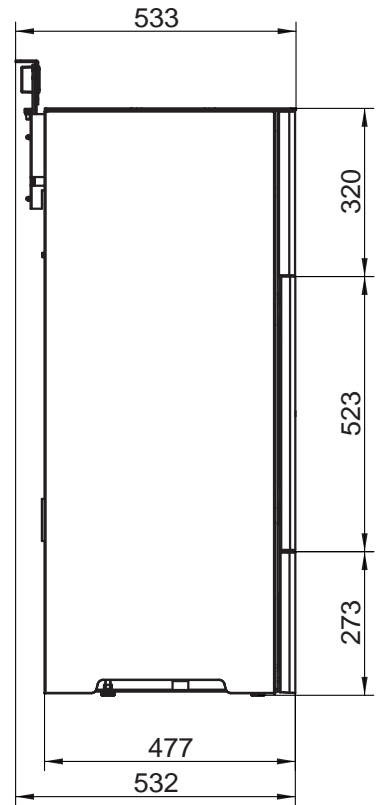
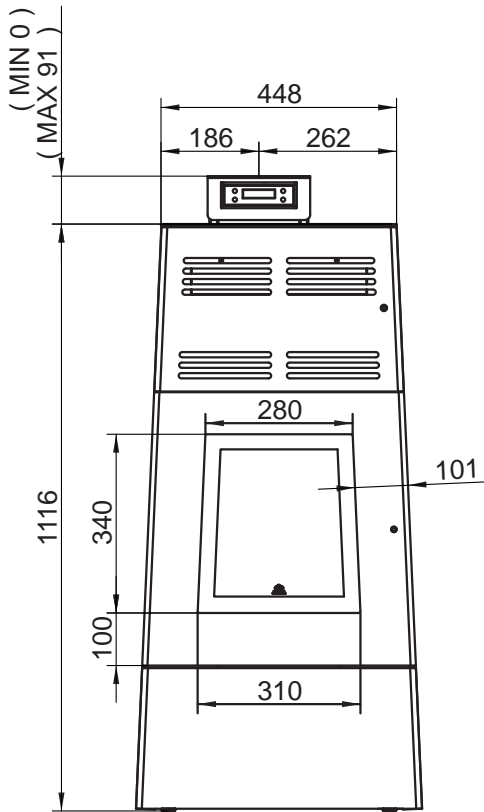
DIMENSIONS DIMENSIONI JØTUL PF 600



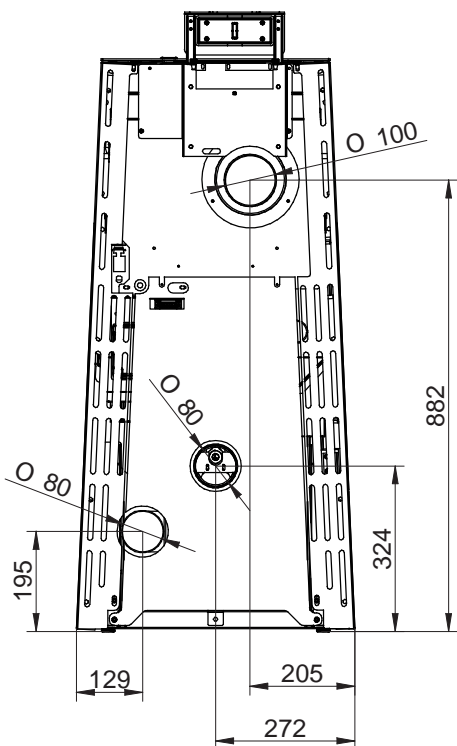
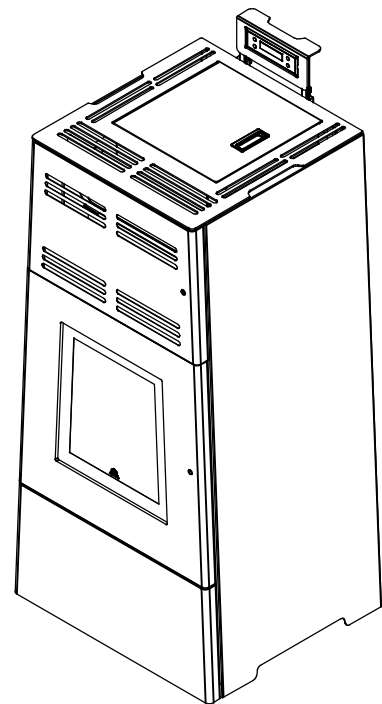
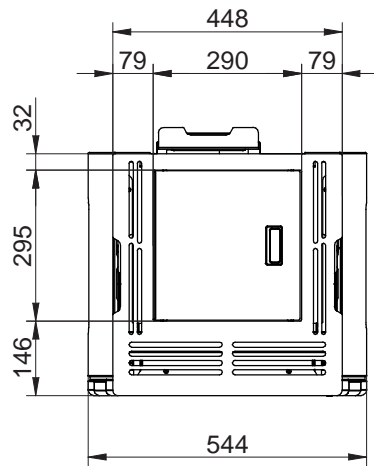
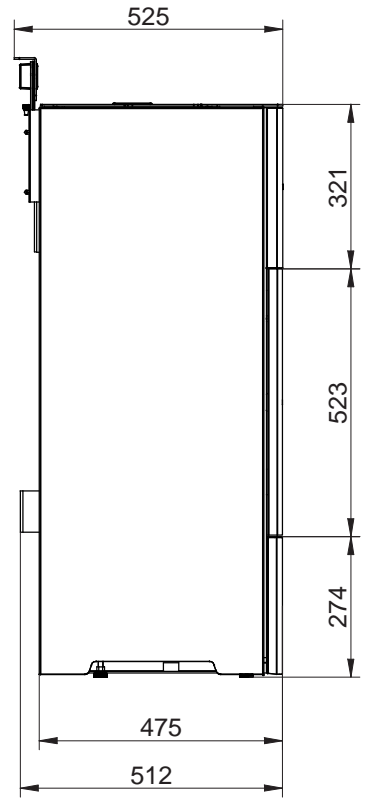
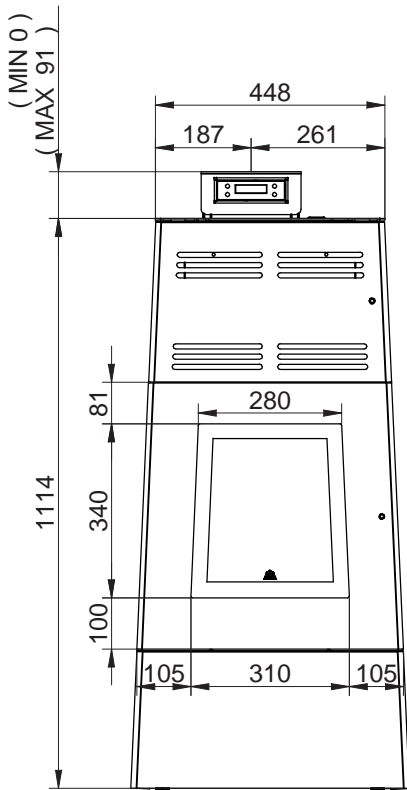
DIMENSIONS DIMENSIONI JØTUL PF 800



DIMENSIONS DIMENSIONI JØTUL PF 900



DIMENSIONS DIMENSIONI JØTUL PF 1200



Jøtul vise sans cesse à améliorer ses produits. C'est pourquoi il se réserve le droit de modifier les spécifications, couleurs et équipements sans avis préalable.

Jøtul pursue a policy of constant product improvement. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those described in this brochure.



Jøtul France
3, chemin du Jubin
69574 DARDILLY
www.jotul.fr